

# BTX530

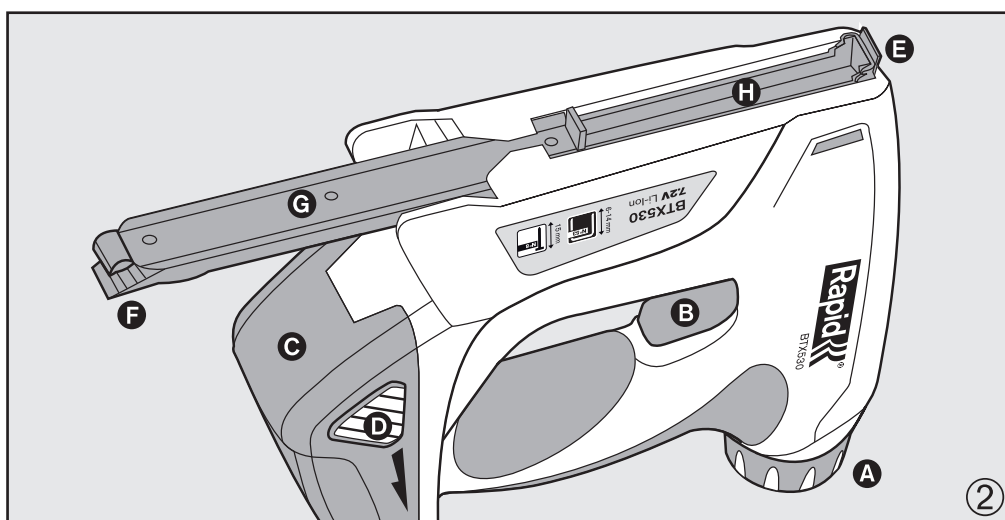
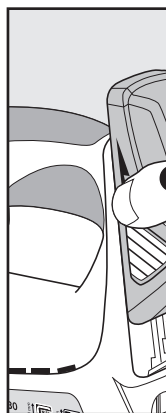
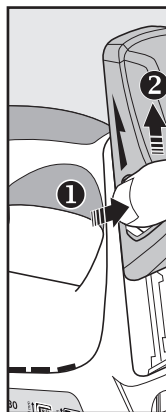
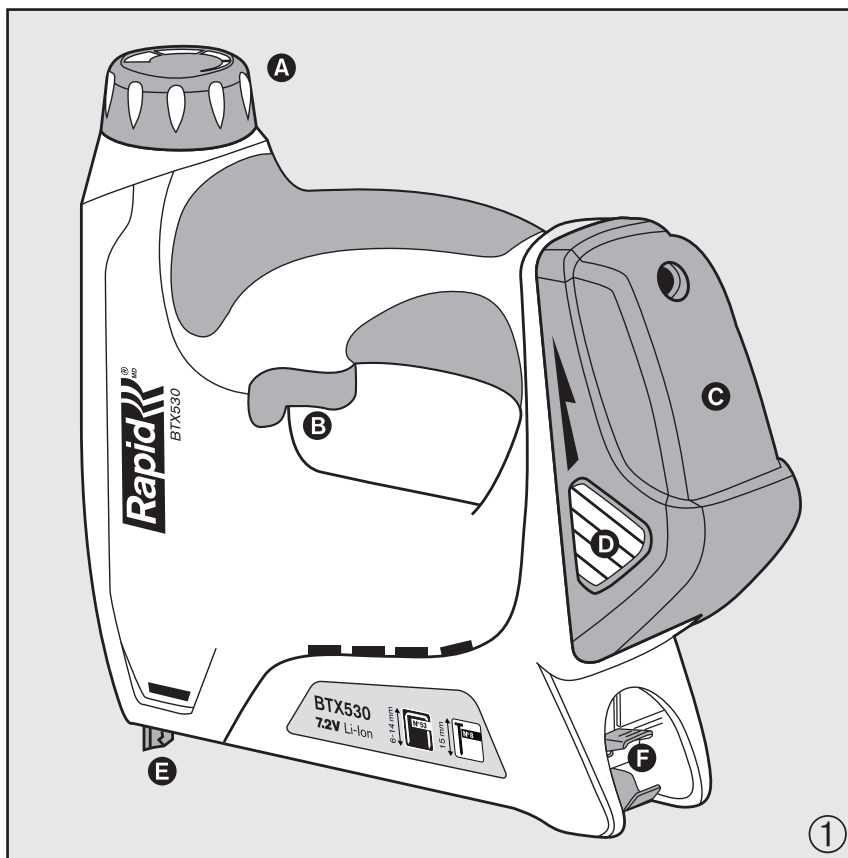
# Rapid®

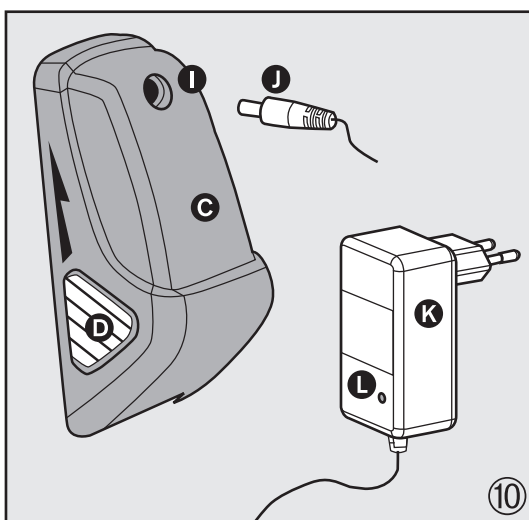
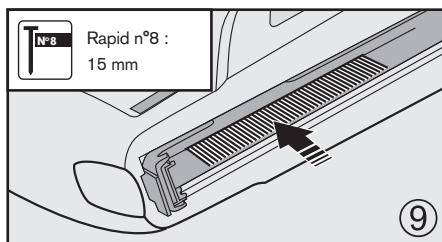
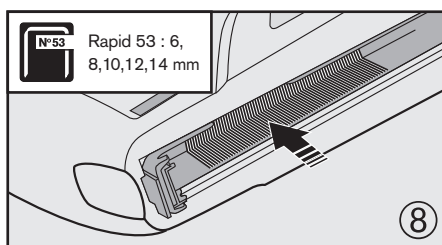
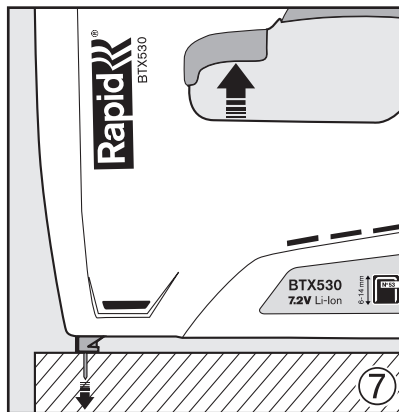
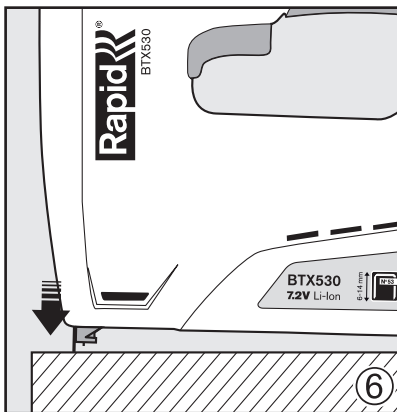
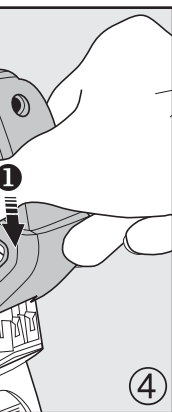
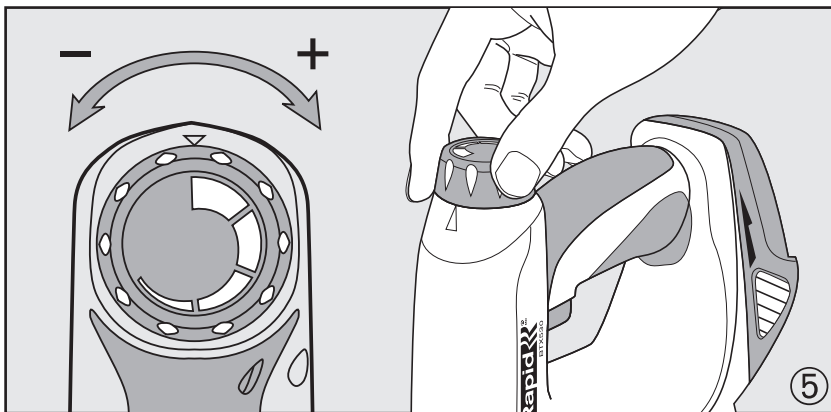
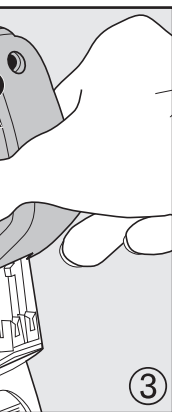


BATTERY TACKER  
BATTERIETACKER  
AGRAFEUSE A BATTERIE  
TACKER MET ACCU  
FISSATRICE A BATTERIA  
CLAVADORA CON BATERÍA  
BATTERIHÄFTPISTOL

AGRAFADOR DE BATERIA  
BATTERIDREVEN HÆFTPISTOL  
BATTERISTIFTEMASKIN  
AKKUKÄYTTÖINEN NITOJA  
ZSZYWACZ AKUMULATOROWY  
АККУМУЛЯТОРНЫЙ СТЕПЛЕР  
AKUGA KLAMBRIPIŪSTOL  
AKUMULIATORINĖ KABIAKALĖ

ELEKTRISKAIS SKAVOTĀJS  
BATERIOVĀ SPONKVOAČKA  
BATĒRIOVĀ SPĪNACIA PIŠTOL  
BATERIJSKI SPENJALNIK  
AKU PRIBIJAČ  
ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑΤΟΣ  
ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ  
PĪLLĪ ZIMBA TABANCASI  
АКУМУЛАТОРЕН ТЕЛБОД  
AKKUMULÁTOROS TŰZÖGÉP





|           |                                            |    |
|-----------|--------------------------------------------|----|
| <b>GB</b> | Original Instructions                      | 5  |
| <b>DE</b> | Originalbetriebsanleitung                  | 7  |
| <b>FR</b> | Notice originale                           | 9  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing                         | 11 |
| <b>IT</b> | Traduzione delle istruzioni originali      | 13 |
| <b>ES</b> | Instrucciones originales                   | 15 |
| <b>PT</b> | Instruções originais                       | 17 |
| <b>SE</b> | Originalinstruktioner                      | 20 |
| <b>DK</b> | Original Brugervejledning                  | 22 |
| <b>NO</b> | Original brukerveiledning                  | 24 |
| <b>FI</b> | Alkuperäiset ohjeet                        | 26 |
| <b>PL</b> | Instrukcja                                 | 28 |
| <b>RU</b> | Оригинальные инструкции                    | 30 |
| <b>EE</b> | Originaaljuhend                            | 32 |
| <b>LT</b> | Originalios instrukcijos                   | 34 |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība                        | 36 |
| <b>CZ</b> | Původní pokyny                             | 38 |
| <b>SK</b> | Pôvodný návod                              | 40 |
| <b>SI</b> | Originalna navodila                        | 42 |
| <b>HR</b> | Izvorne upute za uporabu                   | 44 |
| <b>GR</b> | Αρχικές οδηγίες                            | 46 |
| <b>TU</b> | Asıl talimatlar                            | 49 |
| <b>BG</b> | Оригинални инструкции                      | 51 |
| <b>HU</b> | Az eredeti használati utasítások fordítása | 53 |

# BATTERY TACKER : BTX530

## Original Instructions

GB

### Intended Use :

This tool is intended for tacking of wood, cardboard, insulating material, fabric, foils, leather and similar materials on surfaces of wood or materials similar to wood, for private use only.

### Safety instructions:

**Warning!** Read carefully before using the stapler/nailer.

Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.



### Work area safety:

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Keep children and bystanders away while operating the tool.
- When applying at a height, take all the necessary precautions to avoid accidents.

### Electrical safety:

- Do not use or store the tool in damp or wet conditions. Do not expose it to water or other fluid substances in any way.
- Never pull the cord to unplug the charger.
- The appliance must be disconnected from the supply means when removing the battery.
- Do not use the tool if any part is damaged or defective.



### Personal safety:

- Always wear safety goggles when using this tool. Use facemask if the job is dusty. Keep proper footing and balance at all the times. Do not overreach.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.
- Stay alert. Watch what you are doing and use common sense.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always assume that the tool contains fasteners. Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- Do not point the tool towards yourself or anyone nearby. Unexpected triggering will discharge the

fastener causing an injury.

- Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece. If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- Disconnect the tool from the battery pack when the fastener jams in the tools. While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- Use caution while removing a jammed fastener. The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- Do not use this tacker for fastening electric cables. It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cable thereby causing electric shock or fire hazards.

### Batteries safety:

- Never attempt to open the battery pack for any reason.
- Do not expose the battery to water and any other liquids.
- Do not expose the battery to heat.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 50°C.
- The battery is to be disposed of safely.
- Charge only at ambient temperature between 10°C and 50°C.
- Charge only using the charger provided with the tool.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.



### Charger safety:

- The charger is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.
- The charger is intended for indoor use only.
- Only use the charger for the intended battery pack.
- Do not expose the charger to water.
- Do not open the charger.
- Replace the charger if the wire is damaged.



### Operating instructions of tool:

- Use the tool only with specifically designated battery pack.
- Removal and connection of the battery ②: To remove the battery ②, press the unlocking buttons ① and slide the battery out of the machine ③. To connect the battery; slide it in the other direction until the

connection clicks ④.

- Loading of staples :
  - Press the magazine locker **F** to unlock it from the tacker body.
  - Slide the rail **G** backwards.
  - Insert staples/brads strip as shown on drawing ⑥⑨.
  - Close the magazine by pushing the rail forward until locking.
- Power adjustment knob:
  - Turn the power adjustment knob to adjust the penetration depth of staples/brads to your need ⑤.
- Operating the tool:
  - Firmly press the safety yoke **E** against the work piece until it is pushed in a few millimetres ⑥.
  - Briefly press the trigger **B** and then release again ⑦.
  - Trigger **B** is locked as long as you do not press safety yoke against the work piece, thus preventing accidental operation.
- Maintenance :
  - Maintain your tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.
  - Remove the battery pack before cleaning the tool.
  - If the tool/charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Rapid tools.

### Operating instructions of charger:

- Do not use the tool whilst charging process.

Remove the battery out off the tool.

- Connect the charging point **I** of the charger into the socket **I** off the battery ⑩.
- Connect the charger **K** to the mains. → the LED **L** on the charger will turn red during the charge ⑩.
- When the battery is full charged, the LED **L** off the charger turn green ⑩.
- Disconnect the plug **J** out off the socket **I** and unplug the charger **K** from the mains.
- During the process of charging, the charger can become warm: this is normal.

### Protecting the environment:

Separate Collection. Do not dispose power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96CE on waste electrical and electronic equipment

- Tool: When the tool needs to be replaced, or if it is of no further use it should be brought to a separate collection centre for recycling.s
- Battery: the batteries are recyclables.



The battery can be recharged many times. At the end of their useful life, run the battery down completely, then remove it from the tool, and bring it to a local recycling station.

### Technical features:

- A** : Power adjustment knob
- B** : Trigger
- C** : Battery pack
- D** : Unlocking buttons
- E** : Safety yoke
- F** : Magazine locker
- G** : Rail
- H** : Magazine
- I** : socket
- J** : charging point
- K** : charger
- L** : LED

### ▪ Stapler/Nailer :

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Dimension (l/w/h) :      | 220/60/195 mm   |
| Weight (incl. battery) : | 1,3 kg          |
| Voltage :                | 7,2 V           |
| No of shots per charge : | ≈ 1500 cycles   |
| Staples or brads :       |                 |
| - Rapid 53 :             | 6,8,10,12,14 mm |
| - Rapid n°8 :            | 15 mm           |

### Noise information (EN 60745) :

- $L_pA = 79.3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90.3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

(These values are tool characteristics. Noise at use can be different and depends on the working environment, the work piece and the intensity of operation.)

### Vibration information (EN 60745) :

- Vibration :  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

(This value is a tool characteristic. The influence to the hand-arm system at use can be different and depends on the working environment and the gripping force.)

### ▪ Battery:

|                |             |
|----------------|-------------|
| Voltage:       | 7,2 V       |
| Capacity:      | 1300 mAh    |
| Charging time: | ≈ 2.5 hours |

### ▪ Charger:

|            |                  |
|------------|------------------|
| Input:     | 100-240V 50-60Hz |
| Output:    | 8,4 V d.c.       |
| Intensity: | 1000 mA          |

# BATTERIETACKER: BTX530

## Originalbetriebsanleitung

DE

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Werkzeug ist für das Tackern von Holz, Pappe, Isolierstoffen, Geweben, Folien, Leder und ähnlichen Materialien auf Holz oder holzähnliche Materialien und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

### Sicherheitsanweisungen:

**Warnung!** Vor Verwendung des Tackers aufmerksam lesen.

Werden die nachstehenden Warnungen und Anweisungen nicht befolgt, können elektrische Schläge oder schwere Verletzungen die Folge sein.

Alle Warnungen und Anweisungen aufbewahren, um später darauf zurückgreifen zu können.



### Arbeitssicherheitsbereich:

Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche sind unfallträchtig.

- Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, wie z. B. in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug Kinder und Zuschauer fernhalten.
- Bei der Verwendung in größeren Höhen alle Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Unfällen treffen.

### Elektrische Sicherheit:

- Das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden. Setzen Sie das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Niemals am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Vor dem Entfernen der Batterie muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.



Das Gerät nicht verwenden, wenn ein Teil beschädigt oder defekt ist.

### Persönliche Sicherheit:

- Bei Verwendung dieses Gerätes immer eine Schutzbrille tragen. Wenn die Arbeit staubig ist, eine Gesichtsmaske tragen. Geeignetes Schuhwerk tragen und immer auf einen sicheren Stand achten. Das Gerät nicht zu weit vorstrecken.
- Geeignete Kleidung tragen. Keine locker sitzende Kleidung und keinen Schmuck tragen.
- Aufmerksam bleiben. Beobachten Sie, was Sie tun und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung

und Kenntnissen verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Gehen Sie immer davon aus, dass sich im Werkzeug Heftklammern oder Nägel befinden. Ein unvorsichtiger Umgang mit dem Tacker kann zum unerwarteten Abfeuern der Heftmittel und damit zu Verletzungen führen.
- Richten Sie das Werkzeug nicht auf sich selbst oder auf umstehende Personen. Ein unerwartetes Auslösen führt zum Abfeuern von Heftmitteln und damit zu Verletzungen.
- Lösen Sie erst dann aus, wenn das Werkzeug fest gegen das Werkstück gedrückt ist. Wenn das Werkzeug nicht mit dem Werkstück in Kontakt ist, kann das Heftmittel von seinem Ziel abgelenkt werden.
- Wenn eine Klammer im Werkzeug klemmt, entfernen Sie den Batteriepack aus dem Werkzeug. Andernfalls kann beim Entfernen einer verklemmten Klammer der Tacker versehentlich abgefeuert werden.
- Seien Sie beim Entfernen einer klemmenden Klammer vorsichtig. Der Mechanismus kann vorgespannt sein und eine verklemmte Klammer kann bei dem Versuch, sie zu befreien, mit Kraft ausgestoßen werden.
- Verwenden Sie diesen Tacker nicht für die Befestigung von Stromkabeln. Er wurde nicht für die Installation von Stromkabeln konstruiert und kann die Isolierung von Stromkabeln beschädigen, was zu Stromschlägen oder Bränden führen kann.

### Batteriesicherheit:

- Versuchen Sie niemals, den Batteriepack aus irgendeinem Grund zu öffnen.
- Die Batterie nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Die Batterie nicht Hitze aussetzen.
- Die Batterie ist sicher zu entsorgen.
- Nicht an Orten lagern, an denen die Temperatur auf mehr als 50 °C steigen könnte.
- Nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 50 °C laden.
- Zum Laden nur das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät verwenden.
- Wenn der Batteriepack nicht verwendet wird, halten Sie ihn von Gegenständen aus Metall wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Gegenständen aus Metall, die einen Kurzschluss zwischen den Anschlüssen verursachen können, fern.



### Sicherheit des Ladegerätes:

- Das Ladegerät ist doppelt isoliert; aus diesem

Grund ist kein Erdungskabel erforderlich. Die Netzspannung muss immer der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen.



- Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Das Ladegerät nur für das zugehörige Batteriepaket verwenden.
- Das Ladegerät nicht Wasser aussetzen.
- Das Ladegerät nicht öffnen.
- Bei Beschädigung eines Kabels das Ladegerät ersetzen.

### Betriebsanleitung des Gerätes:

- Verwenden Sie das Werkzeug nur mit dem dazugehörigen Batteriepäck.
- Entnahme und Einlegen der Batterie **C**: Drücken Sie zur Entnahme der Batterie **C** auf die Entriegelungsknöpfe **D** und schieben Sie die Batterie aus dem Gerät **3**. Zum Wiedereinlegen der Batterie schieben Sie sie in die entgegengesetzte Richtung, bis ein Klicken zu hören ist **4**.
- Laden von Klammern:
  - Drücken Sie auf den Magazinverschluss **F**, um das Magazin vom Heftgerätgehäuse zu lösen.
  - Schieben Sie die Schiene **G** zurück.
  - Legen Sie Heftklammern-/Nagelstreifen gemäß der Zeichnung ein **8/9**.
  - Schließen Sie das Magazin, indem Sie die Schiene bis zum Einrasten nach vorne schieben.
- Schlagkrafteinstellung:
  - Drehen Sie das Stellrad, um die Eindringtiefe von Heftklammern/Nägeln nach Ihren Bedürfnissen einzustellen **5**.
- Betrieb des Gerätes:
  - Drücken Sie die Tackernase **E** fest an das Werkstück, bis sie einige Millimeter eingedrückt wird **6**.
  - Drücken Sie kurz auf den Auslöser **B** und lassen Sie ihn dann wieder los **7**.
  - Solange die Tackernase nicht an das Werkstück gedrückt wird, ist der Auslöser **B** blockiert; auf diese Weise wird eine unbeabsichtigte Auslösung vermieden.
- Wartung:
  - Warten Sie Ihr Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass sich alle beweglichen und festen Teile in der richtigen Position befinden und dass keine Teile gebrochen sind oder sonstige Fehler vorliegen, die einen Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen. Falls das Werkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren.
  - Entfernen Sie vor der Reinigung des Werkzeugs den Batteriepäck.
  - Wenn das Werkzeug/Ladegerät trotz der während der Herstellungs- und Prüfprozeduren ausgeübten Sorgfalt ausfällt, muss eine Reparatur durch einen Kundendienstservice für Rapid-Werkzeuge

durchgeführt werden.

### Betriebsanleitung des Ladegerätes:

- Verwenden Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Werkzeug.
- Schließen Sie den Ladestecker **I** des Ladegerätes an die Steckbuchse **I** der Batterie an **10**.
  - Schließen Sie das Ladegerät **K** an die Netzsteckdose an. ➔ während des Ladens leuchtet die LED **L** des Ladegeräts rot **10**.
  - Wenn die Batterie vollständig geladen ist, leuchtet die LED **L** des Ladegeräts grün **10**.
  - Ziehen Sie den Stecker **I** aus der Steckbuchse **I** und ziehen sie den Netzstecker des Ladegerätes **K** aus der Netzsteckdose.
  - Während des Aufladens kann das Ladegerät warm werden; dies ist normal.

### Umweltschutz:

Separate Entsorgung. Elektrowerkzeuge nicht mit dem Hausmüll entsorgen!



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

- Gerät: Wenn das Gerät ersetzt werden muss oder nicht länger verwendet wird, muss zu Recyclingzwecken zu einem Entsorgungszentrum gebracht werden.
- Batterie: Die Batterien können recycelt werden.

Die Batterie kann viele Male aufgeladen werden. Wenn die Batterie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, lassen Sie sie sich vollständig entleeren, nehmen Sie sie aus dem Gerät und bringen Sie sie zu einem lokalen Entsorgungszentrum.

### Technische Funktionen:

- A** : Krafteinstellknopf
- B** : Auslöser
- C** : Batteriepäckung
- D** : Lösetasten
- E** : Sicherheitsjoch
- F** : Magazinverschluss
- G** : Schiene
- H** : Magazin
- I** : Steckdose
- J** : Ladepunkt
- K** : Ladegerät
- L** : LED

### Heftgerät-/Nagelgerät:

- Abmessungen (L/B/H): 220/60/195 mm
- Gewicht (einschl. Batterie): 1,3 kg
- Spannung: 7,2 V
- Anzahl der Schüsse pro Ladung: ≈ 1500 Zyklen
- Heftklammern oder Nägel:
  - Rapid 53: 6, 8, 10, 12, 14 mm
  - Rapid Nr. 8: 15 mm

### Lärminformationen (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ces valeurs sont des propriétés de l'appareil. Elles peuvent varier en fonction de l'utilisation de l'appareil et de l'environnement de travail.

### Vibrationsinformations (EN 60745):

- Vibration :  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Cette valeur est une propriété de l'appareil. Elle peut varier en fonction de l'utilisation de l'appareil et de l'environnement de travail.

différentes et dépend de l'environnement de travail et de la force appliquée.

### Batterie:

Tension: 7,2 V  
Capacité: 1300 mAh  
Temps de charge: ≈ 2,5 heures

### Ladegerät:

Entrée: 100-240 V 50-60 Hz  
Sortie: 8,4 V cc  
Courant: 1000 mA

## AGRAFEUSE A BATTERIE : BTX530

### Notice originale

FR

### Consignes d'utilisation :

Cet outil est conçu pour l'agrafage ou le clouage de bois, de carton, matériau isolant, tissus, feuilles, cuir ou similaires sur un support en bois ou matériau similaire, pour des utilisations domestiques uniquement.

### Instructions de sécurité:

**Attention!** Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'agrafeuse.

Le non respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique ou de graves blessures.

Conservez les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.



### Sécurité de la zone de travail:

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé. Un lieu de travail en désordre et mal éclairé augmente les risques d'accident.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion, ni en présence de liquide, gaz ou poussières inflammables.
- Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.
- En cas d'application en hauteur, prenez toutes les précautions pour éviter un accident.

### Sécurité électrique:

- Ne pas utiliser ou entreposer l'appareil en milieu humide. Ne pas l'exposer à des projections d'eau.
- Ne débranchez jamais le chargeur en tirant sur le câble électrique.
- L'appareil doit être déconnecté du système d'alimentation lorsque la batterie est retirée.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.



### Sécurité des personnes:

- Portez toujours des lunettes de sécurité ou des verres protecteurs lorsque vous utilisez cet outil. Utilisez également un masque pour vous protéger des poussières éventuelles. Gardez un bon appui. Veillez à ne pas perdre l'équilibre pendant l'utilisation de l'appareil.
- Tenue adaptée. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux.
- Restez vigilant. Restez concentré sur votre travail et utilisez votre bon sens. N'utilisez pas des outils lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Toujours supposer que l'outil contient des éléments de fixation. Une manipulation sans précaution de l'agrafeuse peut donner lieu à une éjection intempestive d'éléments de fixation et à des accidents corporels.
- Ne pas diriger l'outil vers vous-même ou vers quiconque à proximité. Un déclenchement intempestif déchargera l'élément de fixation en provoquant une blessure.
- Ne pas actionner l'outil tant que celui-ci n'est pas fermement placé contre la pièce à travailler. Si l'outil n'est pas en contact avec la pièce à travailler, l'élément de fixation peut être dévié de la cible.
- Débrancher l'outil de la batterie si l'élément de fixation se coince dans l'outil. Lors du retrait d'un élément de fixation coincé, l'agrafeuse, si elle est branchée, pourrait être accidentellement activée.

- Prendre des précautions en retirant un élément de fixation coincé. Le mécanisme peut être sous compression et l'élément de fixation peut être éjecté violemment lorsque l'on tente de le dégager de son état bloqué.
- Ne pas utiliser cette agrafeuse pour la fixation des câbles électriques. Elle n'est pas conçue pour l'installation de câbles électriques et peut endommager l'isolant des câbles électriques en provoquant ainsi un choc électrique ou des risques d'incendie.

### Sécurité concernant la batterie:

- Ne tentez jamais d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit.
- N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur.
- Ne stockez pas la batterie dans des endroits où la température peut dépasser 50°C.
- Chargez uniquement à température ambiante, entre +10°C et +50°C.
- La batterie doit être entreposée de manière sûre et sécurisée.
- Chargez la batterie en utilisant exclusivement le chargeur fourni avec l'outil.
- Lorsqu'un bloc batterie n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombone, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à l'autre.



### Sécurité concernant le chargeur:

- Le chargeur est doublement isolé, par conséquent aucun câble de mise à la terre n'est nécessaire. Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur le chargeur.
- Le chargeur est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur.
- Utilisez uniquement ce chargeur pour charger la batterie fournie avec l'appareil. D'autres batteries pourraient exploser et causer des dommages ou blessures.
- Ne mettez pas le chargeur en contact avec de l'eau.
- Ne tentez jamais d'ouvrir le chargeur.
- Remplacez le chargeur si le fil est endommagé.



### Instructions d'utilisation de l'appareil:

- Utilisez exclusivement le bloc batterie spécifiquement conçu pour et fourni avec l'appareil.
- Retrait et remise en place de la batterie **C** sur l'appareil: appuyez sur les 2 boutons de déverrouillage **D** et glissez la batterie **C** vers le haut **3**. Pour la remettre en place, glissez-la dans l'autre sens jusqu'à encliquetage **4**.
- Chargement d'agrafes et de clous :
  - Appuyez sur le verrou de chargeur **F** pour déverrouiller le rail

- Glissez le rail **G** vers l'arrière
- Insérez la bande d'agrafes ou de clous comme indiqué sur le schéma **8**⑨
- Refermez le magasin en repoussant le rail vers l'avant jusqu'au verrouillage
- Réglage de la puissance de pénétration :
  - Tournez le bouton de réglage de puissance pour ajuster la profondeur de pénétration des l'agrafes ou des clous suivant le besoin **5**
- Utilisation de l'outil :
  - Appuyez fermement le nez de l'agrafeuse **E** contre la pièce à travailler jusqu'à l'enfoncer de quelques millimètres **6**
  - Appuyez brièvement sur la gâchette **B** et relâchez-la, pour déclencher le tir **7**.
  - La gâchette **B** est verrouillée tant que vous n'appuyez pas le nez de l'agrafeuse contre la pièce à travailler, ce qui permet d'éviter toute manipulation malencontreuse.
- Maintenance et entretien :
  - Observez la maintenance de l'outil. Vérifiez qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.
  - Retirez la batterie lorsque vous nettoyez l'outil.
  - Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présente un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à un service après-vente Rapid.

### Instructions d'utilisation du chargeur:

- Ne pas utiliser l'appareil lors du processus de charge. Séparez la batterie de l'appareil.
- Insérez la fiche **1** du chargeur dans la prise de charge **1** de la batterie **10**. Branchez le chargeur **K** sur une prise de courant. → le voyant **L** du chargeur s'allume en rouge pendant la charge **10**.
- Lorsque la batterie est pleinement chargée, le voyant **L** du chargeur devient vert. Retirez la fiche **1** de la prise de charge **1** de la batterie et débranchez le chargeur **K** de la prise de courant **10**.
- Pendant le processus de charge, le chargeur chauffe un peu: ceci est normal.

### Protection de l'environnement:

Collecte séparée: les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères conformément à la directive européenne 2002/96 CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



- Si vous décidez de remplacer ce produit ou si vous n'en avez plus l'usage: ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Rapportez-le dans un centre de collecte sélective en vue du recyclage.
- Batterie: les batteries sont recyclables.

Les batteries peuvent être rechargées de nombreuses fois. A la fin de leur durée de vie, déchargez complètement la batterie, séparez-la de l'appareil et apportez-la dans un centre de collecte local.

### Caractéristiques techniques:

- A** : Bouton d'ajustement de puissance
- B** : Gâchette
- C** : Batterie d'alimentation
- D** : Boutons de déverrouillage
- E** : Palpeur de sécurité
- F** : Verrou de chargeur
- G** : Rail
- H** : Magasin
- I** : Prise d'entrée alimentation
- J** : Fiche d'alimentation
- K** : Chargeur
- L** : Voyant

### ▪ Agrafeuse/cloueur :

Dimension (L/l/h) : 220/60/195 mm  
Poids (incl. batterie) : 1,3 kg  
Tension d'alimentation : 7,2 V  
Autonomie : ≈ 1500 cycles  
Agrafes compatibles :

- Rapid 53 : 6,8,10,12,14 mm
- Rapid n°8 : 15 mm

### Niveau de bruit (EN 60745) :

- $L_pA = 79.3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90.3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

(Ces valeurs sont des caractéristiques de l'outil qui ne représente pas l'émission de bruit au poste de travail. Le niveau de bruit au poste de travail dépend de l'environnement du poste, de la nature de la pièce travaillée, du support de la pièce et de la cadence d'utilisation de l'outil.)

### Niveau de vibration (EN 60745):

- Vibration :  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

(Cette valeur est une caractéristique de l'outil et ne représente pas l'influence des vibrations sur la main ou le bras de l'utilisateur. L'influence des vibrations sur la main ou le bras de l'utilisateur peut dépendre aussi des conditions de travail, de la nature des pièces travaillées et de leur supports.)

### ▪ Batterie:

Tension nominale: 7,2 V  
Capacité: 1300 mAh  
Durée de chargement: ≈ 2.5 heures

### ▪ Chargeur:

Tension d'entrée: 100-240V 50-60Hz  
Tension de sortie: 8,4 V d.c.  
Intensité: 1000 mA

## TACKER MET ACCU: BTX530

### Gebruiksaanwijzing

NL

### Beoogd gebruik:

Dit gereedschap is bedoeld om hout, karton, isolatiemateriaal, stof, folie, leder en soortgelijke materialen te bevestigen op houten oppervlakken of soortgelijke materialen, enkel voor privégebruik

### Veiligheidsinstructies:

**Waarschuwing!** Lees deze informatie zorgvuldig door voordat u de tacker in gebruik neemt.

Als de onderstaande waarschuwingen en instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze later opnieuw te kunnen raadplegen.



### Veilige werkomgeving:

Werk in een schone, goed verlichte werkruimte. Een rommelige of donkere werkplek vraagt om ongelukken.

- Gebruik het gereedschap niet bij explosiegevaar, bijvoorbeeld in aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.

- Houd kinderen en toeschouwers uit de buurt wanneer u met het gereedschap werkt.
- Als u op hoogte werkt, dient u afdoende voorzorgsmaatregelen tegen ongevallen te nemen.

### Elektrische veiligheid:

- Gebruik of bewaar het gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Stel het gereedschap op geen enkele manier bloot aan water of andere vloeistoffen.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van de oplader uit de wandcontactdoos te nemen.
- Verwijder altijd de stekker van het gereedschap uit de wandcontactdoos voordat u de accu vervangt.

Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd of defect is.



### Persoonlijke veiligheid:

- Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het werken met dit gereedschap. Gebruik bovendien een gezichtsmasker als er tijdens het werken stof vrijkomt. Plaats uw voeten stevig op de grond en zorg dat uw lichaam altijd in balans is. Reik niet te ver voorover of opzij.

- Draag geschikte werkkleding. Draag geen loszittende kleding, halskettingen of andere sieraden.
- Blijf alert. Houd uw aandacht bij het werk en denk logisch na.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan vakkennis en ervaring. Let op dat kinderen niet met het gereedschap kunnen spelen.
- Ga er altijd van uit dat het gereedschap geladen is. Onzorgvuldig gebruik van de tacker kan ertoe leiden dat het gereedschap onverwacht afgaat en dat de nieten/nagels persoonlijke letsels veroorzaken.
- Richt het gereedschap niet op uzelf of op anderen in de buurt. Bij onverwacht activeren worden de nieten/nagels afgeschoten, wat kan leiden tot letsels.
- Activeer het gereedschap niet tenzij het gereedschap stevig tegen het werkstuk is aangedrukt. Als het gereedschap niet in contact komt met het werkstuk, kunnen de nieten/nagels worden afgeleid van uw doel.
- Koppel het gereedschap los van de accu wanneer de nagel blijft vastzitten in het gereedschap. Wanneer u een vastzittende nieten/nagels verwijdert, kan de tacker per ongeluk worden geactiveerd als deze is aangekoppeld.
- Wees voorzichtig wanneer u een vastzittende nieten/nagels verwijdert. Het mechanisme kan samengedrukt zijn en de nieten/nagels kan met kracht worden afgeschoten wanneer u een geklemde nieten/nagels probeert te verwijderen.
- Gebruik deze tacker niet om elektriciteitskabels te bevestigen. De tacker is niet ontworpen om elektriciteitskabels te installeren en kan de isolatie van de elektriciteitskabel beschadigen, wat elektrische schokken of brandgevaar kan veroorzaken.

### Veiligheid van de accu:

- Probeer de accu nooit te openen of te demonteren.
- Stel de accu niet bloot aan water en andere vloeistoffen.
- Stel de accu niet bloot aan hitte.
- Zorg voor een geschikte verwerking van afgedankte accu's.
- Niet opslaan op plaatsen waar de temperatuur hoger kan worden dan 50°C.
- Alleen opladen bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 50°C.
- Alleen opladen met de meegeleverde oplader.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, moet u deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen houden, zoals paperclips, munten, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de verbinding tussen de twee polen kunnen maken.



### Veiligheid van de oplader:

- De oplader is dubbel geïsoleerd en heeft daarom geen aardedraad nodig. Controleer



altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.

- De oplader is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik de oplader uitsluitend voor de accu waarvoor de oplader bedoeld is.
- Stel de oplader niet bloot aan water.
- Probeer nooit de oplader te openen of te demonteren.
- Vervang de oplader als het snoer beschadigd is.



### Gebruiksaanwijzing voor gereedschap:

- Gebruik het gereedschap uitsluitend met de accu die ervoor bedoeld is.
- De accu verwijderen en aansluiten ②: Om de accu ② te verwijderen, drukt u op de vrijgaveknoppen ① en vervolgens schuift u de accu uit het apparaat ③. Om de accu aan te sluiten, schuift u de accu in de tegenovergestelde richting totdat deze vastklikt ④.
- Nieten/nagels laden:
  - Druk op de magazijnvergrendeling ⑤ om het magazijn te ontgrendelen.
  - Schuif de rail ⑥ naar achteren.
  - Plaats een nieten- of nagelstrip zoals aangegeven in de tekening ⑧⑨.
  - Sluit het magazijn door de rail naar voren te schuiven totdat deze vastklikt.
- Slagkrachtregeling:
  - Draai aan de slagkrachtregelingsknop om de gewenste penetratiediepte van de nieten/nagels in te stellen ⑩.
- Gebruik van het gereedschap:
  - Druk de veiligheidsbeugel ⑪ stevig tegen het werkstuk aan, zodat de beugel enkele millimeters wordt ingedrukt ⑫.
  - Druk de trekker ⑬ kort in en laat deze meteen weer los ⑭.
  - De trekker ⑬ is vergrendeld zolang u de veiligheidsbeugel niet tegen het werkstuk aandrukt. Hierdoor kan de trekker niet per ongeluk worden overgehaald.
- Onderhoud:
  - Onderhoud uw gereedschap goed. Controleer op slechte uittijning of vastzittende bewegende delen, gebroken onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Als het gereedschap beschadigd is, moet u het laten repareren voor u het verder gebruikt.
  - Neem de accu uit het gereedschap voor u het reinigt.
  - Als het gereedschap/de lader defect is ondanks de goede zorgen tijdens het fabricage- en testproces, moet de reparatie worden uitgevoerd door een servicecentrum voor apparaten van Rapid.

### Gebruik van de oplader:

- Gebruik het gereedschap niet tijdens het opladen.

Neem de accu uit het gereedschap.

- Sluit de oplaadstekker **J** van de oplader aan op de connector **I** van de accu **H**.
- Sluit de oplader **K** aan op het elektriciteitsnet. → Tijdens het opladen brandt het LED-lampje **L** van de oplader in de kleur rood **H**.
- Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt het LED-lampje **L** van de oplader in de kleur groen **H**.
- Neem de stekker **J** uit de connector **I** en ontkoppel de oplader **K** van het elektriciteitsnet.
- Tijdens het oplaadproces kan de oplader warm worden: dit is normaal.

### Milieubescherming:

Apart inzamelen. Elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval weggooien!

Europese Richtlijn 2002/96CE betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



- Gereedschap: als het gereedschap wordt vervangen of afgedankt, dient u het in te leveren bij een inzamelingspunt voor recycling.
  - Accu: de accu's zijn geschikt voor recycling.
- De accu kan vele malen worden opgeladen. Aan het eind van de levensduur dient u de accu volledig te ontladen, uit het gereedschap te verwijderen en in te leveren bij een inzamelingspunt voor recycling.

### Technische functies:

- A:** Slagkrachtregeling
- B:** Trekker
- C:** Accu
- D:** Vrijgaveknoppen
- E:** Veiligheidsbeugel
- F:** Magazijnvergrendeling
- G:** Rail
- H:** Magazijn

- I:** Connector
- J:** Oplaadstekker
- K:** Oplader
- L:** LED

### Tacker:

Afmetingen (l x b x h): 220 x 60 x 195 mm  
Gewicht (incl. accu): 1,3 kg

Spanning: 7,2 V  
Schiefbewegingen per acculading: ≈ 1500  
Nieten of nagels:

- Rapid 53: 6, 8, 10, 12, 14 mm
- Rapid nr. 8: 15 mm

### Geluidsspecificaties (EN 60745):

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Deze waarden zijn kenmerken van het gereedschap. In de praktijk kan het geluidsniveau afwijken, afhankelijk van de werkomgeving, het werkstuk en de gebruiksintensiteit.

### Trillingsspecificaties (EN 60745):

- Trilling:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deze waarde is een kenmerk van het gereedschap. In de praktijk kan het effect op het hand/arm-systeem afwijken, afhankelijk van de werkomgeving en de grijpkracht.

### Accu:

Spanning: 7,2 V  
Capaciteit: 1300 mAh  
Opladetid: ≈ 2,5 uur

### Oplader:

Ingangsspanning: 100-240V 50-60Hz  
Uitgangsspanning: 8,4V cc  
Intensiteit: 1000 mA

## FISSATRICE A BATTERIA: BTX530

Traduzione delle istruzioni originali

IT

### Uso previsto:

Questo utensile è progettato per il fissaggio di legno, cartone, materiale isolante, tessuto, pellicole plastiche, pelle e materiali simili su superfici in legno o materiali simili, esclusivamente per uso privato.

### Norme di sicurezza:

**Avvertenza!** Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la graffiatrice/chiodatrice.

Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze ed istruzioni può comportare il rischio di scossa elettrica o lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.



### Sicurezza dell'area di lavoro:

- Mantenere sempre l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Disordine e scarsa illuminazione aumentano il rischio di incidenti.
- Non utilizzare l'utensile in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile.
- In caso di lavori sopraelevati, adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare incidenti.

### Sicurezza elettrica:

- Non utilizzare o conservare l'utensile in luoghi umidi o bagnati. Evitare di esporlo ad acqua o altri liquidi.

- Non tirare mai il cavo per scollegare il caricabatterie.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione di rete prima di rimuovere la batteria.

Non utilizzare l'utensile qualora presenti parti danneggiate o difettose.

### Sicurezza personale:

- Indossare sempre occhiali protettivi durante l'uso dell'utensile. In ambienti polverosi, utilizzare anche una mascherina. Mantenersi sempre in perfetto equilibrio con i piedi ben saldi. Non sporgersi eccessivamente.
- Indossare indumenti adeguati. Evitare indumenti larghi o gioielli.
- Restare sempre all'erta. Prestare sempre attenzione e utilizzare il buon senso.
- Questo utensile non è progettato per persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e competenza. Prestare attenzione affinché eventuali bambini non giochino con l'utensile.
- Considerare sempre l'utensile come se fosse carico. La movimentazione incauta della fissatrice può comportare lo sparo accidentale dei chiodi con il rischio di gravi lesioni personali.
- Non puntare l'utensile verso se stessi o gli altri. Lo sparo accidentale dei chiodi può provocare gravi lesioni personali.
- Non azionare l'utensile finché non è appoggiato saldamente contro il pezzo. In caso contrario, il chiodo potrebbe rimbalzare sul pezzo.
- Scollegare l'utensile dal gruppo batteria prima di rimuovere eventuali chiodi inceppati. Durante la rimozione di un chiodo inceppato, la fissatrice potrebbe attivarsi accidentalmente se è ancora collegata.
- Prestare la massima attenzione durante la rimozione di eventuali chiodi inceppati. Il meccanismo potrebbe essere sotto pressione e il chiodo potrebbe essere sparato accidentalmente.
- Non utilizzare l'utensile per il fissaggio di cavi elettrici. Non è progettato per tale applicazione e potrebbe danneggiare la guaina isolante del cavo elettrico con conseguente rischio di scossa elettrica o incendio.

### Sicurezza delle batterie:

- Non tentare mai di aprire il gruppo batteria per nessun motivo.
- Evitare di esporre le batterie ad acqua o altri liquidi.
- Evitare di esporre le batterie a fonti di calore.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
- Non conservare le batterie in ambienti la cui temperatura può superare 50°C.
- Le batterie devono essere ricaricate esclusivamente a temperature ambiente comprese tra 10°C e 50°C.



- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con l'utensile.
- Quando non viene utilizzato, conservare il gruppo batteria lontano da oggetti metallici come graffette, monete, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero comportare il contatto tra i terminali.

### Sicurezza del caricabatterie:

- Il caricabatterie è provvisto di doppio isolamento e non necessita quindi di cavo di massa. Verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta dei dati nominali.
- Il caricabatterie è progettato esclusivamente per l'uso in interni.
- Il caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente per il gruppo batterie previsto.
- Evitare il contatto del caricabatterie con acqua.
- Non aprire il caricabatterie.
- In caso di danni al cavo, sostituire il caricabatterie.



### Istruzioni per l'uso dell'utensile:

- L'utensile deve essere utilizzato esclusivamente con il gruppo batteria specificato.
- Rimozione e collegamento della batteria **C**: Per rimuovere la batteria **C**, premere i pulsanti di sbloccaggio **D** ed estrarre la batteria dall'utensile **3**. Per collegare la batteria, inserirla in direzione opposta finché non scatta in posizione **4**.
- Caricamento delle graffette:
  - Premere il fermo del caricatore **F** per sbloccarlo dal corpo.
  - Tirare indietro il cursore **C**.
  - Inserire le graffette/i chiodi come illustrato nel disegno **8/9**.
  - Chiudere il caricatore premendo il cursore in avanti finché non scatta in posizione.
- Pomello di regolazione della potenza:
  - Girare il pomello per regolare la profondità di penetrazione di graffette/chiodi in base alle proprie esigenze **5**.
- Uso dell'utensile:
  - Premere saldamente il fermo di sicurezza **E** contro il pezzo in modo che sia premuto di alcuni millimetri **6**.
  - Premere brevemente il grilletto **B** e rilasciarlo **7**.
  - Per prevenire lo scatto accidentale, il grilletto **B** rimane bloccato finché non si preme nuovamente il fermo di sicurezza contro il pezzo.
- Manutenzione:
  - L'utensile deve essere sottoposto regolarmente a manutenzione. Verificare che le parti mobili non siano piegate o disallineate e che non vi siano parti danneggiate o altre condizioni che possono comprometterne il corretto funzionamento. In caso di danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima dell'uso.

- Rimuovere il gruppo batteria prima di pulire l'utensile.
- In caso di guasto all'utensile/al caricabatterie, nonostante i controlli accurati in sede di produzione e collaudo, la riparazione deve essere affidata a un centro di assistenza autorizzato Rapid.

#### Istruzioni per l'uso del caricabatterie:

- Non utilizzare l'utensile durante la ricarica.
- Rimuovere la batteria dall'utensile.
- Collegare il connettore di ricarica **I** del caricabatterie alla presa **I** della batteria **®**.
  - Collegare il caricabatterie **K** all'alimentazione di rete.
    - ➔ Il LED **L** sul caricabatterie si accende in rosso durante la ricarica **®**.
  - Quando la batteria è completamente carica, il LED **L** sul caricabatterie diventa verde **®**.
  - Scollegare la spina **I** dalla presa **I**, quindi il caricabatterie **K** dall'alimentazione di rete.
  - Durante la ricarica, il caricabatterie diventa caldo: è normale.

#### Tutela dell'ambiente:

Raccolta differenziata. Non gettare gli utensili elettrici tra i rifiuti domestici!



Ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

- Utensile: Al termine della propria vita utile, l'utensile deve essere conferito presso un centro di raccolta differenziata per il riciclaggio.
- Batteria: le batterie sono riciclabili.

La batteria può essere ricaricata numerose volte. Al termine della propria vita utile, la batteria deve essere scaricata completamente, rimossa dall'utensile e conferita presso un centro di raccolta differenziata per il riciclaggio.

#### Dati tecnici:

- A** : Pomello di regolazione della potenza
- B** : Grilletto

- C** : Gruppo batterie
- D** : Pulsanti di sbloccaggio
- E** : Fermo di sicurezza
- F** : Fermo del caricatore
- G** : Corsore
- H** : Caricatore
- I** : Presa
- J** : Punto di ricarica
- K** : Caricabatterie
- L** : LED

#### ▪ Graffatrice/chiodatrice:

Dimensioni (l/p/a) : 220/60/195 mm  
 Peso (batteria incl.): 1,3 kg  
 Tensione: 7,2 V  
 Numero di colpi per carica: ≈ 1500 cicli  
 Graffette o chiodi:  
 - Rapid 53 : 6, 8, 10, 12, 14 mm  
 - Rapid 8: 15 mm

#### Informazioni sul rumore (EN 60745):

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Questi sono i valori tipici dell'utensile. Il rumore durante l'uso può differire in base all'ambiente di lavoro, al pezzo ed all'intensità d'uso.

#### Informazioni sulle vibrazioni (EN 60745):

- Vibrazioni:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Questo è il valore tipico dell'utensile. Le vibrazioni a mani e braccia possono differire in base all'ambiente di lavoro ed all'intensità di presa dell'utensile.

#### ▪ Batteria:

Tensione: 7,2 V  
 Capacità: 1300 mAh  
 Tempo di ricarica: ≈ 2,5 ore

#### ▪ Caricabatterie:

Ingresso: 100-240 V, 50-60 Hz  
 Uscita: 8,4 V cc  
 Intensità: 1000 mA

## CLAVADORA CON BATERÍA: BTX530

### Instrucciones originales

ES

#### Uso previsto:

Esta herramienta está diseñada para clavar madera, cartón, material aislante, tejido, láminas, piel y materiales similares sobre superficies de madera o materiales similares a la madera, solo para uso personal.

#### Instrucciones relativas a la seguridad:

**¡Aviso!** Leer detenidamente antes de utilizar la grapadora/clavadora.

Desatender las advertencias e instrucciones contenidas en este manual puede acarrear



consecuencias, como descargas eléctricas y lesiones graves.

Guarde este manual para futuras consultas.



#### Seguridad en la zona de trabajo:

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los espacios mal iluminados o sucios son potencialmente peligrosos.

- No use esta herramienta en lugares con riesgo de explosión, como en presencia de líquidos, gases o

polvo inflamables.

- Mientras maneja esta herramienta, niños y espectadores deben mantenerse alejados.
- Cuando trabaje en altura, tome todas las precauciones necesarias para evitar accidentes.

### Seguridad eléctrica:

- No utilice ni guarde esta herramienta en lugares húmedos. No la exponga nunca al agua ni a ningún otro líquido.
- Nunca tire del cable para desenchufar el cargador.
- Antes de sacar la batería, el aparato debe desconectarse de la toma de la red eléctrica.



No utilice esta herramienta si alguno de sus componentes está dañado o tiene desperfectos.

### Seguridad personal:

- Cuando use esta herramienta, lleve siempre gafas de protección. Si el trabajo es polvoriento, use mascarilla. Mantenga en todo momento una base sólida y el equilibrio apropiado. No se estire demasiado.
- Use la vestimenta adecuada. No lleve ropa suelta ni alhajas.
- Permanezca alerta. Ponga atención en lo que hace y use el sentido común.
- Esta herramienta no deben utilizarla personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas sin suficiente experiencia y conocimientos. Se deberá vigilar que los niños no jueguen con esta herramienta.
- Encárguese de que la herramienta siempre tenga elementos de fijación. Una manipulación negligente de la clavadora puede dar como resultado el disparo inesperado de elementos de fijación y producir lesiones físicas.
- No apunte con la herramienta hacia usted u otras personas cercanas. Un disparo inesperado descargará fijaciones que podrían provocar lesiones.
- No accione la herramienta a menos que la haya situado firmemente contra la pieza o el material de trabajo. Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, la fijación podría desviarse del objetivo.
- Si un elemento de fijación se atasca en la herramienta, desconecte su batería. Mientras se retiran las fijaciones atascadas, la clavadora se podría activar sin querer si está alimentada.
- Tenga mucho cuidado al quitar una fijación atascada. El mecanismo podría estar bajo compresión y el medio de fijación podría descargarse violentamente al intentar liberar el atasco.
- No use esta clavadora para fijar cables eléctricos. No está diseñada para la instalación de cables eléctricos y podría dañar el aislamiento del cable y provocar sacudidas eléctricas o riesgo de incendio.

### Seguridad de la batería:

- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo.

- No exponga la batería al agua ni a ningún otro líquido.
- No exponga la batería a fuentes de calor.
- Una vez agotada, deseche la batería en un lugar seguro.
- No guarde la batería en lugares donde la temperatura pueda superar 50 °C.
- Cambie la batería solo a temperatura ambiente entre 10 y 50 °C.
- Cargue únicamente con el cargador suministrado.
- Cuando no use la batería, manténgala lejos de objetos metálicos como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectar los terminales.



### Seguridad del cargador:

- El cargador está doblemente aislado; por lo tanto, no requiere toma de tierra. Verifique siempre que la tensión de la red eléctrica corresponda al voltaje indicado en la placa de especificaciones.
- El cargador solo se puede utilizar en interiores.
- Use el cargador solamente para el bloque de baterías suministrado.
- No exponga el cargador al agua.
- No abra el cargador.
- Reemplace el cargador si se daña el cable.



### Instrucciones de uso de la herramienta:

- Use la herramienta únicamente con su batería específica.
- Desmontaje y conexión de la batería ❸: Para extraer la batería ❸, presione los botones de desbloqueo ❶ y deslice la batería hacia fuera de la herramienta ❸. Para conectar la batería, deslicela en dirección contraria hasta oír un clic al encajar ❹.
- Carga de grapas:
  - Presione el seguro del cargador ❶ para desbloquearlo del cuerpo de clavadora.
  - Deslice el riel ❷ hacia atrás.
  - Inserte la tira de grapas/clavillos como se muestra en la figura ❸❹.
  - Para cerrar el cargador, presione el riel hacia adelante hasta que cierre.
- Botón de ajuste de potencia:
  - Gire el botón de ajuste de potencia para ajustar la profundidad de penetración de las grapas/clavillos según necesite ❺.
- Manejo de la herramienta:
  - Presione firmemente el yunque de seguridad ❶ contra la pieza de trabajo hasta que la empuje unos milímetros ❻.
  - Presione brevemente el gatillo ❸ y luego suéltelo de nuevo ❼.
  - El gatillo ❸ permanece bloqueado mientras no se

presione el yunque de seguridad contra la pieza de trabajo, así evitando una activación por accidente.

- **Mantenimiento:**
  - Haga un mantenimiento de la herramienta.
    - Compruebe si presenta defectos de alineación o unión de las piezas móviles, rotura de piezas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si está dañada, llévela a reparar antes de usarla.
  - Antes de limpiar la herramienta, retire la batería.
  - Si la herramienta o el cargador fallan a pesar de su cuidadosa fabricación y sus procedimientos de comprobación, la reparación deberá realizarse en un centro de servicio posventa para herramientas Rapid.

### Instrucciones de uso del cargador:

- No utilice la herramienta durante el proceso de carga. Apague la herramienta antes de quitar la batería.
- Enchufe la clavija ❶ del cargador a la toma de la batería ❶ ⑩.
- Conecte el cargador ❶ a la toma de corriente. ➔ el piloto LED del cargador ❶ se iluminará en rojo durante el proceso de carga ⑩.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, la luz LED del cargador ❶ cambiará a verde ⑩.
- Desconecte la clavija ❶ de la toma de la batería ❶ y desenchufe el cargador ❶ de la toma de corriente.
- Durante el proceso de carga, el cargador podría calentarse: eso es normal.

### Protección medioambiental:

Recogida selectiva. ¡No tire nunca herramientas eléctricas junto a los residuos del hogar!

De acuerdo con la Normativa Europea 2002/96CE acerca de residuos de componentes eléctricos o electrónicos



- Herramienta: cuando deba reemplazar la herramienta o ya no sirva, deberá llevarla a un centro de recogida selectiva para su reciclaje.
- Batería: las baterías son reciclables.

La batería se puede recargar muchas veces. Al final de su vida útil, descargue la batería por completo, después sáquela de la herramienta y llévela al centro de reciclaje más próximo.

### Características técnicas:

- ❶: Botón de ajuste de potencia
- ❷: Disparador
- ❸: Bloque de baterías
- ❹: Botones de desbloqueo
- ❺: Yunque de seguridad
- ❻: Seguro del cargador
- ❼: Riel
- ⓗ: Cargador
- ❶: Enchufe
- ❷: Punto de recarga
- ❸: Cargador
- ❹: LED

### ▪ Grapadora/Clavadora:

Dimensiones (l./an./al.): 220/60/195 mm

Peso (incl. batería): 1,3 kg

Tensión: 7,2 V

Disparos por carga: ≈ 1500 ciclos

Grapas o clavillos:

- Rapid 53: 6,8,10,12,14 mm
- Rapid nº8: 15 mm

### Información sobre ruido (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Estos valores son características de la herramienta. El ruido durante el uso puede ser distinto y depende del entorno de trabajo, de la pieza de trabajo y de la intensidad de la operación.

### Información sobre vibraciones (EN 60745) :

- Vibración:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Este valor es una característica de la herramienta. La influencia sobre el sistema mano-brazo durante el uso puede ser distinta y depende del entorno de trabajo y de la fuerza de sujeción.

### ▪ Batería:

Tensión: 7,2 V  
Capacidad: 1300 mAh  
Tiempo de carga: ≈ 2,5 horas

### ▪ Cargador:

Entrada: 100-240 V 50-60 Hz  
Salida: 8,4 Vcc  
Intensidad: 1000 mA

## AGRAFADOR DE BATERIA: BTX530

### Instruções originais

#### Utilização interna:

Esta ferramenta destina-se a fixar madeira, cartão, material de isolamento, tecidos, folha, pele e materiais semelhantes em superfícies de madeira ou materiais semelhantes a madeira, apenas para utilização doméstica.

#### Instruções de segurança:

**Advertência!** Leia cuidadosamente antes de utilizar o agraphador/máquina para pregos. Qualquer falha em seguir as advertências e



instruções a seguir apresentadas pode resultar em choque eléctrico ou ferimento grave.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.



### Segurança da área de trabalho:

Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas com confusão ou escuras convidam aos acidentes.

- Não funcione com a ferramenta em atmosferas explosivas, como na presença de pó, gases ou líquidos inflamáveis.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta quando ela estiver a ser utilizada.
- Quando da aplicação em altura, tome todas as precauções necessárias para evitar acidentes.

### Segurança eléctrica:

- Não utilize nem guarde a ferramenta em condições de humidade nem molhada. Nunca a exponha à água nem a outros fluidos.
- Nunca puxe pelo cabo para desligar o carregador.
- O dispositivo deve ser desligado da fonte de alimentação quando da remoção da bateria.



Não utilize a ferramenta se algum dos componentes estiver danificado.

### Segurança pessoal:

- Utilize sempre óculos de protecção quando usar esta ferramenta. Utilize uma máscara se o trabalho for feito em condições de pó. Mantenha sempre uma posição de equilíbrio. Não ignore as regras.
- Utilize roupa adequada. Não utilize roupa solta nem qualquer peça de joalheria.
- Mantenha-se atento. Observe sempre o que está a fazer e utilize o bom senso.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza que não brincam com o dispositivo.
- Assuma sempre que a ferramenta contém agrafos. A falta de cuidado no manuseio do agramador pode resultar no disparo inesperado dos agrafos e em lesões pessoais.
- Não aponte a ferramenta na sua direcção ou na direcção de outras pessoas que estejam nas proximidades. O accionamento inesperado fará disparar um agrafo e poderá causar ferimentos.
- Não faça funcionar a ferramenta excepto se ela estiver firmemente encostada na peça de trabalho. Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o agramador pode-se desviar do alvo.
- Desligue a ferramenta da bateria quando o agramador estiver no meio das ferramentas. Ao retirá-lo, o agramador pode ser activado acidentalmente se estiver

ligado.

- Tenha cuidado quando retirar um agramador que esteja no meio de outras ferramentas. O mecanismo pode estar sob pressão e o agramador pode ser forçado a disparar ao ser retirado do meio das outras ferramentas.
- Não utilize esta agramador para fixar cabos eléctricos. Ele não foi concebido para a instalação de cabos eléctricos e pode danificar o seu isolamento podendo provocar, por isso, choques eléctricos ou riscos de incêndio.

### Segurança das baterias:

- Nunca tente abrir o conjunto de baterias.
- Não exponha a bateria à água ou a quaisquer outros líquidos.
- Não exponha a bateria a fontes de calor.
- A bateria deve ser eliminada em segurança.
- Não a armazene em locais onde a temperatura possa exceder 50°C.
- Carregue apenas à temperatura ambiente entre 10°C e 50°C.
- Carregue apenas utilizando o carregador fornecido com a ferramenta.
- Quando as baterias não estão a ser utilizadas, mantenha-as afastadas de outros objectos metálicos como grampos para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação dos terminais.



### Segurança do carregador:

- O carregador é duplamente isolado. Por isso, não é necessário qualquer fio de terra. Verifique sempre a tensão eléctrica correspondente à tensão indicada na placa de características.
- O carregador destina-se a ser utilizado apenas em interiores.
- Utilize o carregador apenas para as baterias adequadas.
- Não exponha o carregador a água.
- Não abra o carregador.
- Substitua o carregador se o cabo estiver danificado.



### Instruções de funcionamento da ferramenta:

- Utilize a ferramenta apenas com as baterias correctas.
- Remoção e ligação da bateria ③: Para retirar a bateria ③, prima os botões de desbloqueio ④ e deslize-a para fora do dispositivo ③. Para ligar a bateria, deslize-a na direcção oposta até ouvir um clique ④.
- Carregamento de agrafos:
  - Prima o bloqueador do cartucho ⑤ para desbloqueá-lo do corpo do agramador.
  - Deslize o carril ⑥ para trás.
  - Insira a faixa de agrafos/pregos sem cabeça conforme mostrado na figura ⑧⑨.
  - Feche o cartucho, empurrando o carril para a frente até bloquear.

- Botão de ajuste da potência:
  - Rode o botão de ajuste da potência para regular a profundidade de penetração dos agramos/pregos sem cabeça, de acordo com os seus requisitos ⑤.
- Funcionamento da ferramenta:
  - Prima firmemente o dispositivo de segurança **E** contra a peça a trabalhar até ele ser premido alguns milímetros ⑥.
  - Prima rapidamente o gatilho **B** e, em seguida, solte-o ⑦.
  - O gatilho **B** está bloqueado desde que não prima o dispositivo de segurança contra a peça a trabalhar evitando, assim, o funcionamento accidental.
- Manutenção:
  - Efectue a manutenção da sua ferramenta. Verifique se existe desalinhamento ou dobras nas peças móveis, quebra de peças ou qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Se estiver danificada, envie-a para reparação antes de a utilizar.
  - Retire as baterias antes de limpar a ferramenta.
  - Se ocorrer alguma falha da ferramenta/carregador apesar dos cuidados tidos nos procedimentos de fabrico e testes, a reparação deve ser efectuada por um centro de assistência pós-venda de ferramentas Rapid.

### Instruções de funcionamento do carregador:

- Não utilize a ferramenta durante o procedimento de carga.
- Retire a bateria da ferramenta.
- Ligue o ponto de carregamento **J** do carregador na tomada **I** da bateria ⑩.
  - Ligue o carregador **K** à corrente eléctrica. → O LED **L** no carregador ficará vermelho durante o carregamento ⑩.
  - Quando a bateria estiver totalmente carregada, o LED **L** do carregador fica verde ⑩.
  - Desligue a ficha **J** da tomada **I** e desligue o carregador **K** da corrente eléctrica.
  - Durante o processo de carregamento, o carregador pode ficar quente: Esta é uma situação normal.

### Protecção do ambiente:

Recolha separada do lixo. Não coloque as ferramentas eléctricas usadas junto com o lixo doméstico!



Em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96CE sobre equipamento eléctrico e electrónico usado

- Ferramenta: Quando a ferramenta necessitar de ser substituída, ou se não for mais utilizada, deve ser entregue num centro de recolha de lixo para reciclagem.
- Bateria: As baterias são recicláveis.

A bateria pode ser recarregada inúmeras vezes. No final do tempo útil de vida, descarregue a bateria completamente, retire-a da ferramenta e entregue-a num centro de reciclagem local.

### Funcionalidades técnicas:

- A:** Botão de ajuste da potência
- B:** Gatilho
- C:** Bateria
- D:** Botões de desbloqueio
- E:** Dispositivo de segurança
- F:** Bloqueador do cartucho
- G:** Carril
- H:** Cartucho
- I:** Tomada
- J:** Ponto de carregamento
- K:** Carregador
- L:** LED

### ▪ Agrafador/Máquina para pregos:

Dimensões (c/l/a): 220/60/195 mm  
 Peso (incluindo bateria): 1,3 kg  
 Tensão: 7,2 V  
 N° de disparos por carga: ≈ 1.500 ciclos  
 Agramos ou pregos sem cabeça:  
 - Rapid 53: 6,8,10,12,14 mm  
 - Rapid nº8: 15 mm

### Informações sobre ruído (EN 60745):

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Estes valores são características da ferramenta. O ruído durante a utilização pode ser diferente e depende do ambiente de trabalho, da peça a trabalhar e da intensidade da operação.

### Informações sobre vibração (EN 60745):

- Vibração:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Este valor é uma característica da ferramenta. A influência do sistema de mão-braço na utilização pode ser diferente, e depende do ambiente de trabalho e da força com que a ferramenta é agarrada.

### ▪ Bateria:

Tensão: 7,2 V  
 Capacidade: 1.300 mAh  
 Tempo de carga: ≈ 2,5 horas

### ▪ Carregador:

Entrada: 100-240V 50-60Hz  
 Saída: 8,4 V cc  
 Intensidade: 1.000 mA

# BATTERIHÄFTPISTOL: BTX530

## Originalinstruktioner

SE

### Användningsområde:

Verktöget är avsett för häftning och spikning i trä, kartong, isoleringsmaterial, tyg, folie, läder och liknande material på ytor av trä och träliknande material. Endast för privat bruk.

### Säkerhetsinstruktioner:

**Varning!** Läs igenom innan du använder häft-/spikpistolen.

Om varningarna och instruktionerna nedan inte följs kan det leda till elektriska stötar och allvarliga skador.

Spara varningarna och instruktionerna för framtida bruk.



### Säkerhet på arbetsytan:

Arbetsytan ska vara undanplockad och ren samt väl upplyst. Belamrade och mörka ytor leder lätt till olyckor.

- Använd inte verktyget i explosiva omgivningar, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller stoft.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd när verktyget används.
- Vidta alla nödvändiga åtgärder för att undvika olyckor när verktyget används högt upp.

### Elsäkerhet:

- Använd eller förvara inte verktyget i fuktiga eller våta miljöer. Utsätt det inte för vatten eller andra flytande ämnen.
- Dra aldrig i själva sladden när du kopplar bort laddaren.
- Apparaten måste vara bortkopplad från strömkontakten när batteriet tas bort.



Använd inte verktyget om någon del är skadad eller obrukbar.

### Personlig säkerhet:

- Använd alltid skyddsglasögon när verktyget används. Använd ansiktsmask om arbetet är dammigt. Bär ordentliga skor och se till att alltid stå stadigt. Se till att du inte behöver sträcka dig.
- Bär lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken.
- Var uppmärksam. Se vad du gör och använd sunt förnuft.
- Apparaten ska inte användas av personer med nedsatt fysisk eller mental kapacitet och inte heller av personer utan erfarenhet och kunskap. Barn ska alltid hållas under uppsikt så att de inte leker med verktyget.
- Förutsatt alltid att verktyget innehåller klammer/spik. Om verktyget hanteras ovarsamt kan det leda till att det av misstag avfyras och personer kommer till skada.
- Rikta inte verktyget mot dig själv eller andra. Om

avtryckaren utlöses av misstag kan en klammer eller spik avfyras och orsaka skador.

- Avfyr bara verktyget när det hålls tryckt mot arbetsstycket. Om verktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan klammern eller spiken missa målet.
- Koppla bort batteriet från verktyget om klammarna eller spikarna fastnar i verktyget. Verktyget kan annars avfyras av misstag när du försöker ta bort det som har fastnat.
- Var försiktig när du tar bort klammer/spik som har fastnat. Mekanismen kan vara spänd och fästförbandet kan av misstag avfyras när du försöker ta bort det som har fastnat.
- Fäst inte elkablar med häftpistolen. Verktyget är inte avsett för installation av elkablar och det kan skada kablarnas isolering. Det kan leda till elektriska stötar eller brand.

### Batterisäkerhet:

- Öppna aldrig batteriet av någon som helst anledning.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller andra vätskor.
- Utsätt inte batteriet för hög värme.
- Batteriet ska kastas på ett säkert sätt.
- Förvara inte batteriet på platser där temperaturen kan överskrida 50 °C.
- Ladda bara när den omgivande temperaturen är mellan 10 och 50 °C.
- Ladda bara med den medföljande laddaren.
- När batteriet inte används ska det förvaras på avstånd från metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små föremål som kan åstadkomma en koppling mellan polerna.



### Laddarsäkerhet:

- Laddaren är dubbelisolerad och det betyder att det inte behövs en jordledning. Kontrollera att spänningen i eluttaget stämmer med det angivna volttalet på laddaren.
- Laddaren får bara användas inomhus.
- Använd laddaren bara till det avsedda batteriet.
- Utsätt inte laddaren för vatten.
- Öppna inte laddaren.
- Byt ur laddaren om sladden är skadad.



### Bruksanvisning för verktyget:

- Använd verktyget endast med det avsedda batteriet.
- Ta bort och sätta i batteriet ③: Ta bort batteriet ③ genom att trycka på låsknapparna ④ och skjuta batteriet ut ur apparaten ③. Sätt in batteriet i verktyget genom att skjuta tillbaka det i motsatt riktning till det klickar fast ④.

- Ladda häftklammer:
  - Tryck på magasininfacket **F** för att lossa det från häftpistolen.
  - Dra spåret **G** bakåt.
  - Sätt i häftklammer/spik enligt illustrationen **8**/**9**.
  - Stäng magasinet genom att trycka spåret framåt tills det fäster.
- Slagstyrkevrederet:
  - Vrid slagstyrkevrederet när du vill justera klammerns/spikens inträngningsdjup **5**.
- Använda verktyget:
  - Tryck försiktigt säkerhetsbygeln **E** mot arbetsstycket tills bygeln är intryckt några få millimeter **6**.
  - Tryck på avtryckaren **B**. Släpp avtryckaren snabbt **7**.
  - Avtryckaren **B** är låst när säkerhetsbygeln inte är tryckt mot arbetsstycket. På så sätt undviks häftning/spikning av misstag.
- Underhåll:
  - Underhåll verktyget. Titta efter om de rörliga delarna är fel inställda, om delarna kärvar, om några delar har gått sönder eller andra förhållanden som kan inverka på verktygets funktioner. Om verktyget har skadats ska det repareras innan du använder det igen.
  - Ta bort batteriet innan du rengör verktyget.
  - Om verktyget eller laddaren går sönder trots den noggranna tillverkningen och testningen ska det repareras av ett servicecenter för Rapid.

### Bruksanvisning för laddaren:

- Använd inte verktyget när det laddas.
- Ta bort batteriet från verktyget.
- Koppla in laddarens laddningspunkt **I** i uttaget **1** i batteriet **10**.
  - Anslut laddaren **K** till ett eluttag. ➔ Lysdioden **L** på laddaren lyser rött när batteriet laddas **10**.
  - När batteriet är fulladdat lyser lysdioden **L** grönt **10**.
  - Koppla bort kontakten **J** från uttaget **1** och koppla bort laddaren **K** från eluttaget.
  - Under laddningen kan laddaren bli varm: det är normalt.

### Miljöskydd:

Avfallssortering. Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt det europeiska direktivet 2002/96CE om avfall som utgörs av elektrisk eller elektronisk utrustning



- Verktyg: När verktyget måste kastas ska det återvinnas på en särskild avfallsanläggning.
- Batteri: Batterierna är återanvändbara.

Det går att ladda batteriet många gånger. När batteriet inte går att ladda mer ska det laddas ur helt. Ta bort det från verktyget och kasta det på en återvinningsstation.

### Tekniska uppgifter:

- A:** Slagstyrkeved
- B:** Avtryckare
- C:** Batteri
- D:** Låsknapp
- E:** Säkerhetsbygel
- F:** Magasininfack
- G:** Spår
- H:** Magasin
- I:** Uttag
- J:** Kontakt
- K:** Laddare
- L:** Lysdiod

### Häft/spikpistol:

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Mått (l/b/h):             | 220/60/195 mm       |
| Vikt (inkl. batteri):     | 1,3 kg              |
| Spänning:                 | 7,2 V               |
| Antal skott per laddning: | ≈ 1 500 cykler      |
| Klammer eller spik:       |                     |
| - Rapid 53:               | 6, 8, 10, 12, 14 mm |
| - Rapid n°8:              | 15 mm               |

### Ljudnivå (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Värdena avser verktygets egenskaper. Ljudnivån kan variera och beror på arbetsmiljön, arbetsstycket och arbetets intensitet.

### Vibrationer (EN 60745) :

- Vibration:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Värdet avser verktygets egenskaper. Inverkan på händerna och armarna kan variera och beror på arbetsmiljön och greppets styrka.

### Batteri:

|               |              |
|---------------|--------------|
| Spänning:     | 7,2 V        |
| Kapacitet:    | 1 300 mAh    |
| Laddningstid: | ≈ 2,5 timmar |

### Laddare:

|         |                    |
|---------|--------------------|
| In:     | 100–240 V 50–60 Hz |
| Ut:     | 8,4 V likström     |
| Styrka: | 1 000 mA           |

# BATTERIDREVEN HÆFTEPISTOL: BTX530

## Original Brugervejledning

DK

### Tiltænkt brug:

Dette værktøj er udelukkende beregnet til privat brug i forbindelse med sammenhæftning af træ, karton, isoleringsmaterialer, stof, folie, læder og lignende materialer på overflader bestående af træ eller materialer svarende til træ.

### Sikkerhedsinstruktioner:

**Advarsel!** Læs dette omhyggeligt, før du bruger hæftemaskinen/-pistolen.

Hvis du ikke overholder advarslerne, der er angivet herunder, kan det medføre elektrisk stød eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.



### Sikkerhed i arbejdsområde:

Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og at det er godt oplyst. Rod eller mørke områder kan give anledning til uheld.

- Betjen ikke værktøjet i eksplosive omgivelser som f.eks. ved tilstedeværelsen af brandbare væsker, gasser eller støv.
- Sørg for, at børn og andre ikke er i nærheden, når værktøjet betjenes.
- Når den anvendes på en høj placering, skal alle nødvendige forholdsregler tages for at undgå uheld.

### Elektrisk sikkerhed:

- Undlad at anvende eller opbevare værktøjet under fugtige og våde forhold. Udsæt det ikke på nogen måde for vand eller andre flydende stoffer.
- Træk aldrig i ledningen for at trække opladeren ud af stikket.
- Apparatet skal være afbrudt ved stikkontakten, når batteriet udtages.



Brug ikke værktøjet, hvis en del er beskadiget eller fejlbehæftet.

### Personlig sikkerhed:

- Vær altid iført sikkerhedsbriller, når dette værktøj anvendes. Brug ansigtsmaske, hvis arbejdet giver meget støv. Sørg for altid at bevare fodfæstet og holde balancen. Ræk ikke for langt.
- Vær iført det rigtige tøj. Undlad at bruge løsthængende tøj eller bære smykker.
- Vær på vagt. Hold øje med, hvad der sker, og brug sund fornuft.
- Dette apparat er ikke tiltænkt til brug af personer, som har reducerede fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller mangler erfaring og viden. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med

apparatet.

- Gå altid ud fra, at værktøjet indeholder hæftemateriale. Hvis hæftepistolen ikke håndteres forsigtigt, kan det medføre en uventet udløsning af hæftematerialer og personskade.
- Peg ikke værktøjet mod sig selv eller andre i nærheden. Hvis der sker en uventet udløsning, kan hæftematerialet forårsage en personskade.
- Aktiver ikke værktøjet, medmindre det er placeret ordentligt mod emnet. Hvis værktøjet ikke berører emnet, kan hæftematerialet få en retning væk fra målet.
- Kobl værktøjet fra batteriet, hæftematerialet sidder fast i værktøjet. Når der fjernes et fastklemt hæftemateriale, kan hæftepistolen blive aktiveret ved et uheld, hvis den er koblet til.
- Vær forsigtig, når der skal fjernes et fastklemt hæftemateriale. Mekanismen kan være under tryk, og hæftematerialet kan blive tvunget til afladning under forsøget på at løse et tilfælde af fastklemning.
- Brug ikke denne hæftepistol til at fastgørelse af elektriske kabler. Den er ikke beregnet til installation af elektriske kabler og kan beskadige isoleringen af dem og derved medføre elektrisk stød eller brandfare.

### Batterisikkerhed:

- Forsøg aldrig at åbne batteriet, uanset hvad årsagen måtte være.
- Udsæt ikke batteriet for vand eller andre væsker.
- Udsæt ikke batteriet for varme.
- Batteriet skal bortskaffes på en sikker måde.
- Opbevar det ikke på stedet, hvor temperaturen kan overstige 50 °C.
- Oplad kun ved en omgivende temperatur mellem 10-50 °C.
- Oplad kun ved hjælp af den lader, der fulgte med værktøjet.
- Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra den ene terminal til den anden.



### Ladersikkerhed:

- Laderen er dobbeltisoleret, og derfor kræves der ikke en jordledning. Tjek altid, at netstrømmen svarer til spændingen på mærkepladen.
- Laderen er kun beregnet til indendørsbrug.
- Brug kun laderen til den tiltænkte batterienhed.
- Udsæt ikke laderen for vand.
- Åbn ikke laderen.
- Udskift laderen, hvis ledningen beskadiges.



## Betjeningsvejledning for værktøj:

- Brug kun værktøjet med det specifikt angivne batteri.
- Udtagning og tilslutning af batteriet **C**: Du kan udtage batteriet **C** ved at trykke på frigørelsesknapperne **D** og skubbe batteriet ud af maskinen **3**. Du kan tilslutte batteriet ved at skubbe det i den anden retning, indtil forbindelsen klipper på plads **4**.
- Påfyldning af klammer:
  - Tryk på magasinrummet **F** for at frigøre det fra hæftedelen.
  - Skub skinnen **G** bagud.
  - Isæt hæfteklammer/dykkerbånd, sådan som det er vist på tegningen **8/9**.
  - Luk magasinet ved skubbe skinnen fremad, indtil den låses.
- Eldreven justeringsknap:
  - Drej den eldrevne justeringsknap for at justere gennemtrængningsdybden af hæfteklammer/dykkere efter behov **5**.
- Betjening af værktøjet:
  - Pres sikringen **E** mod emnet med et fast tryk, indtil den er skubbet nogle få millimeter ind **6**.
  - Tryk kortvarigt på udløseren **B**, og slip derefter igen **7**.
  - Udløseren **B** er låst, når du ikke trykker sikringen mod emnet, og det forhindrer, at der sker en utilsigtet betjening.
- Vedligeholdelse:
  - Vedligehold værktøjet. Kontroller, at der ikke er sket en forkert justering eller fastgørelse af bevægende dele, brud på dele eller andre forhold, der kan påvirke betjeningen af elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres før brug.
  - Fjern batteriet, før værktøjet rengøres.
  - Hvis værktøjet/opladeren skulle være fejlbæftet på trods af den omhu, der er udvist under fremstillings- og testprocedurerne, skal reparationen udføres på et center for eftersalgsservice for Rapid-værktøjer.

## Betjeningsvejledning for lader:

- Brug ikke værktøjet under opladningen.
- Tag batteriet ud af værktøjet.
- Tilslut opladningspunktet **J** på laderen til stikket **I** på batteriet **10**.
  - Tilslut laderen **K** til strømforsyningen. → Lysdioden **L** på laderen bliver rød under opladningen **10**.
  - Når batteriet er fuldt opladet, bliver laderens lysdiode **L** grøn **10**.
  - Tag stikket **J** ud af stikdåsen **I**, og tag laderen **K** ud af stikkontakten.
  - Under opladningen kan laderen blive varm: Dette er normalt.

## Beskyttelse af miljøet:

Særskilt opsamling. Bortskaf ikke elværktøjer i almindeligt

husholdningsaffald!

I henhold til europæiske 2002/96CE-direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr



- Værktøj: Når værktøjet skal udskiftes, eller hvis det ikke længere er til nogen nytte, skal det bringes til en genbrugsstation.
- Batteri: Batterierne kan genbruges.

Batteriet kan genoplades mange gange. Når batteriet er ved at være brugt, skal det afledes helt, tages ud af værktøjet og afleveres på en lokal genbrugsstation.

## Tekniske funktioner:

- A**: Eldreven justeringsknap
- B**: Udløser
- C**: Batterienhed
- D**: Knapper til oplåsning
- E**: Sikring
- F**: Magasinrum
- G**: Skinne
- H**: Magasin
- I**: Stikkontakt
- J**: Opladestation
- K**: Oplader
- L**: LED

## • Hæftemaskine/-pistol:

Mål (l/b/h) : 220/60/195 mm  
Vægt (inkl. batteri) : 1,3 kg  
Spænding: 7,2 V  
Antal skud pr. opladning: ≈ 1500 cyklusser  
Hæfteklammer eller dykkere:

- Rapid 53 : 6,8,10,12,14 mm
- Rapid nr. 8 : 15 mm

## Støjoplysninger (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Disse værdier er egenskaber for værktøjet. Støj under brug kan være anderledes og afhænger af arbejdsmiljøet, emnet og intensiteten af betjeningen.

## Vibreringsoplysninger (EN 60745) :

- Vibrering:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Denne værdi er en egenskab for værktøjet. Påvirkningen på systemet baseret på hånd og arm kan variere og afhænger af arbejdsmiljøet og gribekraften.

## • Batteri:

Spænding: 7,2 V  
Kapacitet: 1300 mAh  
Opladningstid: ≈ 2,5 time

## • Oplader:

Indgang: 100-240 V 50-60 Hz  
Udgang: 8,4 V cc  
Intensitet: 1000 mA

# BATTERISTIFTEMASKIN : BTX530

## Orginal brukerveiledning

NO

Tiltenkt bruk :

Dette verktøyet er konstruert for å stifte trevirke, papp, isolerende materiale, stoff, folier, lær og lignende materialer på overflater i tre eller materialer som ligner på tre. Bare for privat bruk.

### Sikkerhetsinstruksjoner:

**Advarsel!** Les nøye før du bruker stiftmaskinen/stiftespistolen.

Manglende overholdelse av advarslene og instruksene nedenfor, kan føre til elektrisk støt eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere referanse.



### Sikkerhet i arbeidsområdet:

Arbeidsområdet må holdes rent og godt opplyst. Det kan lett oppstå ulykker i rotete eller mørke områder.

- Ikke bruk verktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
- Hold barn og andre personer unna når verktøyet betjenes.
- Når verktøyet brukes i høyden, må du ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå uhell.

### Elektrisk sikkerhet:

- Verktøyet må ikke brukes eller lagres i fuktige eller våte omgivelser. Verktøyet må ikke utsettes for vann eller andre væsker på noen måte.
- Ikke dra i ledningen når du skal koble laderen fra strømmettet.
- Apparatet må være koblet fra strømmettet når du tar ut batteriet.



Verktøyet må ikke brukes hvis noen deler er skadet eller ødelagt.

### Personlig sikkerhet:

- Bruk alltid sikkerhetsbriller når du bruker dette verktøyet. Bruk ansiktsmaske hvis jobben er støvete. Sørg alltid for å ha godt fotfeste og god balanse. Strekk deg ikke for langt.
- Kle deg riktig. Ikke bruk løsthengende klær eller smykker.
- Vær oppmerksom. Se hva du gjør og bruk fornuft.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller av personer uten erfaring eller kunnskap om bruken av apparatet. Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Forutsett alltid at verktøyet inneholder stifter. Uforsiktig håndtering av stiftmaskinen kan føre til uventet

avfiring av festemidler og påfølgende personskader.

- Ikke rett verktøyet mot deg selv eller andre i nærheten. Et uventet avtrekk fører av festemidlet og kan føre til skader.
- Ikke betjen verktøyet med mindre det er plassert godt mot arbeidsstykket. Hvis verktøyet ikke er i kontakt med arbeidsstykket, kan festemiddelet forandre retning vekk fra målet.
- Koble verktøyet fra batteripakken når festemiddelet kjører seg fast i verktøyet. Hvis stiftmaskinen er tilkople, kan den aktiveres utilsiktet mens et fastkjørt festemiddel fjernes.
- Vær forsiktig når du fjerner et fastkjørt festemiddel. Mekanismen kan være under kompresjon, og festemiddelet kan avfyres med stor kraft mens du forsøker å frigjøre det.
- Ikke bruk denne stiftmaskinen til å feste elektriske kabler. Den er ikke designet for innretting av elektriske kabler og kan skade isolasjonen rundt kabelen. Det kan føre til elektrisk støt eller brannfare.

### Batterisikkerhet:

- Forsøk aldri å åpne batteripakken, uansett årsak.
- Batteriet må ikke utsettes for vann eller andre væsker.
- Batteriet må ikke utsettes for varme.
- Batteriet må avhandles på en trygg og forsvarlig måte.
- Må ikke oppbevares på steder der temperaturen kan bli høyere enn 50°C.
- Må bare lades ved en romtemperatur på mellom 10°C og 50°C.
- Må bare lades med laderen som følger med verktøyet.
- Når batteripakken ikke er i bruk, må den holdes borte fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan opprette en forbindelse fra en terminal til en annen.



### Ladersikkerhet:

- Laderen er dobbeltisolert, og derfor er det ikke nødvendig med jordtilkobling. Kontroller at nettspenningen tilsvarer spenningen på typeskiltet.
- Laderen skal bare brukes innendørs.
- Laderen må bare brukes med den tiltenkte batteripakken.
- Laderen må ikke utsettes for vann.
- Laderen må ikke åpnes.
- Bytt lader hvis ledningen er skadet.



### Bruksanvisning for verktøyet:

- Verktøyet må bare brukes med spesielt utpekt

batteripakke.

- Uttak og tilkobling av batteriet **C**: Fjern batteriet **C** ved å trykke på låseknappen **D** og skyve batteriet ut av maskinen **3**. Når du skal koble til batteriet, skyver du det i motsatt retning til du hører et klikk **4**.
- Mate inn stifter :
  - Trykk magasinlåseren **F** for å løsne det fra stiftepistolen.
  - Skyv skinnen **G** bakover.
  - Sett inn stifter/dykkerter som vist på tegningen **8/9**.
  - Lukk magasinet ved å skyve skinnen fremover til den låses.
- Knott for strømjustering:
  - Vri strømjusteringsknotten for å justere inntrengingsdybden for stifter/dykkerter, etter behov **5**.
- Bruke verktøyet:
  - Trykk sikkerhetsbøylen **E** bestemt mot arbeidsflaten til den skyves inn noen millimeter **6**.
  - Trykk kort på utløseren **B** og slipp den **7**.
  - Utløseren **B** forblir låst så lenge sikkerhetsbøylen ikke trykkes mot arbeidsflaten, og forhindrer med det utilsikket bruk.
- Vedlikehold:
  - Vedlikehold verktøyet. Se etter skjevinnstilling eller binding av bevegelige deler, beskadigede deler og eventuelle andre forhold som kan påvirke driften av elektroverktøyet. Reparer verktøyet før bruk hvis det er skadet.
  - Fjern batteripakken før verktøyet rengjøres.
  - Hvis verktøyet / laderen mot all formodning skulle svikte, må reparasjon utføres av et kundeservicesenter for Rapid-verktøy.

### Bruksanvisning for laderen:

- Ikke bruk verktøyet mens lading pågår.
- Ta batteriet ut av verktøyet.
- Koble laderens ladepunkt **J** til tilslutningskontakten **I** på batteriet **10**.
  - Koble laderen **K** til strømmettet. ➔ Lysdioden **L** på laderen lyser rødt under ladingen **10**.
  - Når batteriet er oppladet, lyser lysdioden **L** på laderen grønt **10**.
  - Trekk ut pluggen **J** fra tilslutningskontakten **I**, og koble laderen **K** fra strømmettet.
  - Laderen kan bli varm mens den lader: dette er normalt.

### Ta vare på miljøet:

Spesialavfall. Elektriske verktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96CE som omhandler kassering av elektrisk og elektronisk utstyr



- Verktøy: Når verktøyet må skiftes ut eller ikke lenger kan brukes, må du bruke returordningen for spesialavfall og levere det inn på egnet sted.

- Batteri: batteriene kan resirkuleres.

Batteriet kan lades mange ganger. Mot slutten av levetiden skal batteriet lades helt ut, og deretter fjernes fra verktøyet og bringes til den lokale gjenbruksstasjonen.

### Tekniske funksjoner:

- A** : Knott for strømjustering
- B** : Utløser
- C** : Batteripakke
- D** : Opplåsingsknapper
- E** : Sikkerhetsbøyle
- F** : Magasinlås
- G** : Skinne
- H** : Magasin
- I** : Socket
- J** : Ladepunkt
- K** : Lader
- L** : Lysdiode/lampe

### ▪ Stiftemaskin/stiftepistol :

Dimensjon (l/b/h) : 220/60/195 mm  
Vekt (inkl. batteri) : 1,3 kg  
Spenning : 7,2 V  
Antall utskytinger per lading : ≈ 1500 sykkluser  
Stifter eller dykkerter :

- Rapid 53 : 6,8,10,12,14 mm
- Rapid n°8 : 15 mm

### Støyinformasjon (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Disse verdiene er verktøyeigenschaften. Støy under bruk kan variere og avhenger av arbeidsmiljøet, arbeidsflaten og hvor mye det brukes.

### Vibrasjonsinformasjon (EN 60745) :

- Vibrasjon :  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Denne verdien er en verktøyeigenskap. Effekten for hånd-arm-systemet i bruk kan variere, og avhenger av arbeidsmiljøet og grepstyrken.

### ▪ Batteri:

Spenning: 7,2 V  
Kapasitet: 1300 mAh  
Ladetid: ≈ 2,5 timer

### ▪ Lader:

Inndata: 100-240V 50-60Hz  
Resultat: 8,4 V cc  
Styrke: 1000 mA

# Akkukäyttöinen sinkiläpistooli: BTX530

## Alkuperäiset ohjeet

FI

### Käyttötarkoitus:

Tämä työkalu on tarkoitettu puun, pahvin, eristysmateriaalin, kankaan, folion, nahan ja vastaavien materiaalien nitomiseen puupinnoille tai puuta vastaaville materiaaleille. Vain yksityiskäyttöön.

### Turvallisuusohjeet:

**Varoitus!** Lue huolellisesti ennen sinkiläpistoolin/naulaimen käyttämistä.

Seuraavien varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun tai vakavan vamman.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tallessa myöhemmää käyttöä varten.



### Työskentelyalueen turvallisuus:

Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Jos alue on sotkuinen tai hämärä, onnettomuuksia sattuu helpommin.

- Älä käytä työkalua räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Pidä lapset ja sivulliset etäällä käyttäessäsi työkalua.
- Kun käytät työkalua korkeassa paikassa, noudata kaikkia varotoimia onnettomuuksien välttämiseksi.

### Sähköturvallisuus:

- Älä käytä äläkä säilytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa. Älä altista sitä vedelle tai muille nestemäisille aineille.
- Älä irrota laturia vetämällä johdosta.
- Latauslaite on irrotettava sähköverkosta ennen akun irrottamista.



Älä käytä työkalua, jos jokin sen osa on vahingoittunut tai viallinen.

### Henkilökohtainen turvallisuus:

- Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi tätä työkalua. Käytä kasvosuojusta, jos työ on pölyistä. Seiso tukevasti ja tasapainossa työskentelyn aikana. Älä kurkota.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä pidä löysiä vaatteita tai koruja.
- Ole valpas. Työskentele tarkkaavaisesti ja käytä tervettä järkeä.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisien tai kokemattomien henkilöiden käyttöön. On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.
- Oleta aina, että työkalussa on sinkilöitä. Nitojan huoleton käyttö voi aiheuttaa sinkilöiden odottamattoman laukaisun ja henkilövahingon.

- Älä kohdista työkalua kohti itseäsi tai lähellä olijoita. Odottamaton laukaisu vapauttaa sinkilän, mikä voi aiheuttaa vamman.
- Älä käytä työkalua, jollei sitä ole asetettu tukevasti työstettävää kappaletta vasten. Jos työkalu ei kosketa työkappaletta, sinkilä voi singota pois päin kohteesta.
- Irrota työkalu akusta, kun sinkilä juuttuu työkaluun. Juuttunutta sinkilää irrotettaessa nitoja voi aktivoitua vahingossa, jos se on kytkettynä sähkövirtaan.
- Ole varovainen irrottaessasi juuttunutta sinkilää. Mekanismissa voi olla painetta, ja juuttunut sinkilä voi irrota voimalla.
- Älä käytä nitojaa sähköjohtojen kiinnitykseen. Sitä ei ole suunniteltu sähköjohtojen asennukseen, ja se voi vaurioittaa sähkökaapelin eristettä ja aiheuttaa siten sähköiskun tai tulipalon vaaran.

### Akkujen turvallisuus:

- Älä yritä avata akkua mistään syystä.
- Älä altista akkua vedelle tai muille nesteille.
- Älä altista akkua kuumuudelle.
- Akku on hävitettävä turvallisesti.
- Älä säilytä akkua tiloissa, joiden lämpötila voi olla yli 50 °C.
- Lataa akku vain, kun ympäristön lämpötila on +10–50 °C.
- Lataa akku vain työkalun mukana toimitetulla laturilla.
- Kun akku ei ole käytössä, pidä se etäällä muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun?



### Laturin turvallisuus:

- Laturi on kaksoiseristetty, joten maajohtoa ei tarvita. Tarkista aina, että verkkovirran jännite on sama kuin arvokilvessä mainittu jännite.
- Laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Käytä laturia vain sille tarkoitetun akun lataamiseen.
- Älä altista laturia vedelle.
- Älä avaa laturia.
- Vaihda laturi uuteen, jos sen johto on vioittunut.



### Työkalun käyttöohjeet:

- Käytä työkalua vain sille tarkoitetun akun kanssa.
- Akun **C** poistaminen ja asettaminen: Irrota akku **C** painamalla avauspainikkeita **D** ja liuuttamalla akku pois laitteesta **3**. Aseta akku liuuttamalla sitä vastakkaiseen suuntaan, kunnes liitännät napsahtavat paikalleen **4**.
- Sinkilöiden lisääminen:
  - Paina säiliön lukitusvipua **F**

- Liu'uta kiskoa **G** taaksepäin.
- Aseta sinkilä- tai naularivi kuvan mukaisesti **®®**.
- Sulje säiliö työntämällä kiskoa eteenpäin, kunnes se lukittuu.
- Virransäädin:
  - Säädä sinkilöiden/naulojen syvyyttä kääntämällä iskuvoimansäädintä **®**.
- Työkalun käyttäminen:
  - Paina turvakytintä **E** lujasti työkohdetta vasten, kunnes se painuu sisään muutaman millimetrin **®**.
  - Paina liipaisinta **B** lyhyesti ja vapauta **7**.
  - Liipaisin **B** pysyy lukittuna niin kauan kuin turvasalppa ei paineta työkohdetta vasten, mikä estää tahattoman käytön.
- Huolto:
  - Pidä työkalu kunnossa. Tarkista, liikkuvatko liikkuvat osat oikeaan suuntaan ja esteettömästi ja onko laitteessa rikkinäisiä osia tai muita ongelmia, jotka voivat vaikuttaa työkalun toimintaan. Jos työkalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä.
  - Irrota akku työkalusta ennen puhdistusta.
  - Jos työkalussa/laturissa ilmenee vika valmistus- ja testaustoimien huolellisuudesta huolimatta, se on korjautettava Rapid-työkalujen huoltokeskuksessa.

### Laturin käyttöohjeet:

- Älä käytä työkalua lataamisen aikana.
- Irrota akku työkalusta.
- Liitä laturin latausliitin **1** akun liitäntään **1** **®**.
- Liitä laturi **K** verkkovirtaan. ➔ Laturin LED-merkkivalo **L** palaa punaisena lataamisen aikana **®**.
- Kun akku on ladattu täyteen, laturin LED-merkkivalo **L** muuttuu vihreäksi **®**.
- Irrota liitin **1** liitännästä **1** ja irrota laturi **K** verkkovirrasta.
- Laturi voi lämmetä lataamisen aikana. Se on normaalia.

### Ympäristönsuojelu:

Erilliskeräys. Älä hävitä sähkötyökaluja talousjätteen mukana!



Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2002/96/CE mukaisesti

- Työkalu: kun työkalu on vaihdettava uuteen tai sille ei ole enää käyttöä, se on toimitettava erilliskeräykseen kierrätystä varten.
- Akku: akut ovat kierrätettäviä.

Akku voidaan ladata useita kertoja. Kun akku on käyttöikänsä lopussa, anna sen tyhjentää kokonaan, irrota se työkalusta ja toimita se paikalliseen kierrätyspisteeseen.

### Tekniset ominaisuudet:

- A:** Iskuvoimansäädin
- B:** Liipaisin
- C:** Akku
- D:** Akunlukuitus
- E:** Turvakytin
- F:** Lukitusvipu
- G:** Syötölaite
- H:** Sinkiläkanava
- I:** Latausliitin
- J:** Latauspistoke
- K:** Laturi
- L:** Latauksenmerkkivalo

### • Sinkiläpistooli/naulain:

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Mitat (p/l/k):              | 220/60/195 mm   |
| Paino (mukana akku):        | 1,3 kg          |
| Jännite:                    | 7,2 V           |
| Laukaisua latausta kohti:   | ≈ 1 500 jaksoa  |
| Sinkilät:                   |                 |
| - Rapid 53:                 | 6,8,10,12,14 mm |
| Naulat:                     |                 |
| - Rapid 300/15 tai 8/ 15 mm |                 |

### Melutiedot (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nämä arvot koskevat työkalua. Käyttööni määräytyy työympäristön, työkohteen ja työn voimakkuuden mukaan ja voi poiketa naista arvoista.

### Tarinatiedot (EN 60745) :

- Tärinä:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tämä arvo koskee työkalua. Kädessä ja käsivarressa tuntuva vaikutus määräytyy työympäristön ja puristusvoiman mukaan ja voi poiketa tästä arvosta.

### • Akku:

|               |              |
|---------------|--------------|
| Jännite:      | 7,2 V        |
| Kapasiteetti: | 1 300 mAh    |
| Latausaika:   | ≈ 2,5 tuntia |

### • Laturi:

|        |                    |
|--------|--------------------|
| Tulo:  | 100–240 V 50–60 Hz |
| Lähtö: | 8,4 V cc           |
| Teho:  | 1 000 mA           |

# ZSZYWACZ AKUMULATOROWY: BTX530

## Instrukcja

PL

### Przeznaczenie:

Narzędzie przeznaczone jest do zszywania drewna, tektury, materiału izolacyjnego, tkaniny, folii, skóry oraz podobnych materiałów na powierzchni drewna lub materiałów podobnych do drewna, wyłącznie do prywatnego użytku.

### Instrukcje bezpieczeństwa:

**Ostrzeżenie!** Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania zszywacza/urządzenia do wstrzeliwania gwoździ.

Nieastosowanie się do wymienionych niżej ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne lub poważne obrażenia.

Prosimy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.



### Bezpieczeństwo w obszarze roboczym:

Obszar roboczy musi być czysty i dobrze oświetlony. Miejsca zagrażone i zaciemnione są źródłem wypadków.

- Nie stosować urządzenia w atmosferze wybuchowej, np. w obecności palnych cieczy, gazów czy pyłu.
- Podczas korzystania z narzędzia dzieci i osoby postronne trzymać z dala.
- Podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby zapobiec wypadkom, gdy urządzenie obsługiwane jest na wysokości.

### Bezpieczeństwo elektryczne:

- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w wilgotnych lub mokrych miejscach. W żadnym wypadku nie narażać urządzenia na działanie wody lub innych substancji ciekłych.
- Nigdy nie odłączać ładowarki pociągając za przewód.
- Przed wyjęciem baterii urządzenie należy bezwzględnie odłączyć od sieci zasilającej.

Nie wolno używać narzędzia, jeżeli jakkolwiek jego część jest uszkodzona lub wadliwa.



### Bezpieczeństwo indywidualne:

- W czasie pracy z urządzeniem należy zawsze nosić gogle ochronne. Stosować osłonę twarzy, jeżeli urządzenie będzie pracować w pyłe. W czasie pracy należy zawsze stać na równym i stabilnym podłożu. Zachować równowagę w czasie pracy z narzędziem.
- Stosować odpowiednie ubranie robocze. Nie zakładać luźnej odzieży czy biżuterii.
- Zachowaj koncentrację w czasie pracy. Myśl o tym, co robisz i postępuj zgodnie ze zdrowym rozsądkiem.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osobny, które nie są w pełni władz umysłowych i fizycznych oraz którym brak koordynacji ruchowej, doświadczenia

i niezbędnej wiedzy. Dzieci należy nadzorować i nie dopuszczać, aby bawiły się urządzeniem.

- Należy zawsze zakładać, że urządzenie zawiera elementy złączne. Nieostrożna obsługa zszywacza może skutkować nieoczekiwanym wystrzałem zszywek i urazem używającego.
- Nigdy nie należy kierować narzędzia w kierunku osób znajdujących się w pobliżu lub do siebie samego. Nieoczekiwane uruchomienie zwolni zszywkę powodując uraz.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie oparto go pewnie o element roboczy. Jeśli narzędzie nie pozostaje w kontakcie z elementem roboczym, zszywkę można usunąć z miejsca docelowego.
- Odłączyć narzędzie od akumulatora, kiedy zszywka zablokuje się w narzędziu. Podczas usuwania zakleszczonej zszywki, zszywacz można przypadkowo uruchomić, jeśli jest podłączony.
- Zachować ostrożność podczas usuwania zakleszczonej zszywki. Mechanizm może być pod ciśnieniem, a zszywkę można wypuścić podczas prób usunięcia zacięcia.
- Zszywacza nie stosować do mocowania przewodów elektrycznych. Nie jest on przeznaczony do montażu przewodów elektrycznych i może uszkodzić izolację przewodu powodując tym samym porażenie prądem lub zagrożenie pożarem.

### Bezpieczeństwo baterii:

- Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać akumulatora.
- Nie narażać baterii na działanie wody i innych cieczy.
- Nie narażać baterii na działanie ciepła.
- Baterię należy usuwać w sposób bezpieczny.
- Nie przechowywać baterii w miejscach, gdzie temperatura może przekraczać 50°C.
- Bateria może być ładowana wyłącznie w zakresie temperatury otoczenia 10-50°C.
- Baterię należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki, która została dołączona do urządzenia.
- Jeśli akumulator nie jest wykorzystywany, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów np. spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogą nawiązać połączenie pomiędzy zakończeniami



### Bezpieczeństwo ładowarki:

- Bateria jest podwójnie izolowana i nie wymaga użycia przewodu uziomowego. Zawsze sprawdzaj, czy poziom napięcia w sieci odpowiada wartości napięcia podanej na tabliczce urządzenia.
- Ładowarka została przewidziana wyłącznie



do zastosowań wewnątrz pomieszczeń.

- Ładowarkę należy stosować wyłącznie dla dedykowanego pakietu baterii.
- Nie narażać ładowarki na działanie wody.
- Nie otwierać ładowarki.
- W razie uszkodzenia przewodu bezwzględnie wymienić ładowarkę.

### Instrukcja obsługi urządzenia:

- Narzędzie należy stosować wyłącznie z dedykowanym akumulatorem.
- Wyjmowanie i podłączanie baterii **(C)**: Baterię **(C)** wyjmuje się po naciśnięciu przycisków zwalniających **(D)** i wysunięciu baterii z urządzenia **(3)**. Podłączanie baterii polega na wsunięciu jej w kierunku odwrotnym, aż zatrzaśnie się na miejscu **(4)**.
- Ładowanie zszywek:
  - Nacisnąć blokadę magazynka **(F)**, aby odłączyć go od korpusu zszywacza.
  - Przesunąć szynę **(G)** w tył.
  - Zamontować pasek zszywek/druciaków zgodnie z rysunkiem **(8/9)**.
  - Zamknąć magazynkę przesuwając szynę w przód, aż do zablokowania.
- Pokrętko regulacji mocy:
  - Obrócenie pokrętki regulacji mocy pozwala na dostosowanie głębokości penetracji zszywek/druciaków do własnych potrzeb **(5)**.
- Obsługa urządzenia:
  - Mocno docisnąć jarzmo bezpieczeństwa **(E)** do przedmiotu obrabianego, aż do głębokości kilku milimetrów **(6)**.
  - Ściągnąć na moment spust **(B)** i ponownie go zwolnić **(7)**.
  - Aby zapobiec wypadkom, spust **(B)** pozostaje zablokowany aż do momentu, gdy jarzmo bezpieczeństwa zostało dociśnięte do przedmiotu obrabianego.
- Konserwacja:
  - Narzędzie należy konserwować. Należy sprawdzać ruchome części pod kątem niewłaściwego dopasowania lub połączenia, uszkodzenie części lub inne stany, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. W przypadku uszkodzenia urządzenie elektryczne należy naprawić przed użyciem.
  - Przed czyszczeniem wyjąć akumulator z urządzenia.
  - Jeśli narzędzie/ładowarka nie działają mimo podjętej staranności w procedurach produkcji i testowania, naprawę należy wykonać w posprzedażowym centrum serwisowym dla narzędzi Rapid.

### Instrukcja obsługi ładowarki:

- Nie wolno używać urządzenia, gdy trwa proces ładowania.
- Wyjąć baterię z urządzenia.
- Podłączyć końcówkę ładującą **(J)** ładowarki do gniazdka **(I)** baterii **(10)**.

- Podłączyć ładowarkę **(K)** do sieci. ➔ W czasie ładowania dioda **(L)** na ładowarce zapala się na czerwono **(10)**.
- Dioda **(L)** zmienia światło na zielone, gdy bateria została całkowicie naładowana **(10)**.
- Odłączyć wtyczkę **(J)** z gniazda **(I)**, a następnie rozłączyć ładowarkę **(K)** od sieci.
- Ładowarka może się nagrzewać w czasie procesu ładowania: jest to zupełnie normalne zjawisko.

### Ochrona środowiska:

Zbiórka selektywna. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych!



W myśl dyrektywy europejskiej 2002/96/WE dotyczącej odpadów elektrycznych i sprzętu elektronicznego:

- Urządzenie: W przypadku konieczności wymiany lub wyrzucenia urządzenia należy je oddać do oddzielnego ośrodka zbiórki odpadów, gdzie urządzenie zostanie poddane recyklingowi.
  - Bateria: można ją wykorzystać ponownie.
- Baterię można wielokrotnie ładować. Po zakończeniu okresu ważności baterię należy całkowicie rozładować, a następnie wyjąć z urządzenia i oddać do miejscowego ośrodka recyklingu.

### Elementy techniczne:

- (A)** : Pokrętko regulacji mocy
- (B)** : Spust
- (C)** : Pakiet baterii
- (D)** : Przyciski odblokowania
- (E)** : Jarzmo bezpieczeństwa
- (F)** : Komora na magazynkę
- (G)** : Szyna
- (H)** : Magazynkę
- (I)** : Gniazdo
- (J)** : Punkt ładowania
- (K)** : Ładowarka
- (L)** : LED

### • Zszywacz/urządzenie do wstrzeliwania gwoździ:

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Wymiary (dł./szer./wys.):          | 220/60/195 mm |
| Waga (razem z baterią):            | 1,3 kg        |
| Napięcie:                          | 7,2 V         |
| Ilość strzałów na jedno ładowanie: | ≈ 1500 cykli  |
| Zszywki lub druciaki:              |               |
| - Rapid 53 : 6, 8, 10, 12, 14 mm   |               |
| - Rapid n°8 : 15 mm                |               |

### Informacje o emisji hałasu (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_{WA} = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Podane wartości są właściwe dla urządzenia. Zależnie od środowiska roboczego, elementu obrabianego oraz intensywności eksploatacji poziom hałasu może osiągać inne wartości w czasie pracy.

## Informacje o drganiach (EN 60745) :

- Wibracja: 1,214 m/s<sup>2</sup> K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Podana wartość jest właściwa dla urządzenia. Wpływ użytkowania urządzenia na układ dłoń-ramię może się zmieniać i zależy od środowiska pracy oraz siły chwytu.

## ▪ Bateria:

Napięcie: 7,2 V  
Wydajność: 1300 mAh  
Czas ładowania: ≈ 2,5 h

## ▪ Ładowarka:

Moc wejściowa: 100-240V 50-60Hz  
Moc wyjściowa: 8,4 V cc  
Natężenie: 1 000 mA

# АККУМУЛЯТОРНЫЙ СТЕПЛЕР: ВТХ530

## Оригинальные инструкции

RU

### Использование по назначению:

Этот инструмент предназначен для скрепления дерева, картона, изолирующих материалов, ткани, пленки, кожи и аналогичных материалов с деревянной поверхностью или аналогичными дереву материалами; только для частного использования.

### Инструкции по технике безопасности

**Осторожно!** Прочитать внимательно перед использованием степлера/гвоздезабивателя.

Игнорирование предупреждений и инструкций ниже может привести к поражению электрическим током или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для обращения с ним в будущем.



### Техника безопасности на рабочем месте:

Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным. Беспорядок или недостаточная освещенность могут привести к несчастному случаю.

- Запрещается использовать инструмент во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.
- При работе с инструментом не должны присутствовать дети и зрители.
- При работе на высоте примите все необходимые меры предосторожности во избежание несчастных случаев.

### Техника электробезопасности:

- Запрещается использовать или хранить инструмент во влажных или сырых условиях. Запрещается подвергать инструмент любому воздействию воды или иных жидкостей.
- Запрещается тянуть за шнур при отключении зарядного устройства.
- При извлечении батареи прибор должен быть отключен от источника питания.



Запрещается использовать инструмент, если какая-

либо его часть повреждена или неисправна.

### Личная техника безопасности:

- Постоянно носите защитные очки при использовании инструмента. В случае запыления носите лицевую маску. Твердо стойте на ногах и постоянно поддерживайте равновесие. Верно оценивайте свои силы.
- Одевайтесь надлежащим образом. Запрещается носить свободную одежду или украшения.
- Сохраняйте концентрацию. Следите за своими действиями, трезво оценивая их.
- Прибор не предназначен для использования лицами, которые недостаточно развиты физически или умственно, имеют нарушения работы органов восприятия или не обладают достаточными опытом или знаниями. Взрослые должны следить за тем, чтобы дети не использовали прибор для игры.
- Обязательно убедитесь, что инструмент заряжен скрепками. Беспечное обращение со степлером может привести к неожиданному выстреливанию скрепок и травмированию людей.
- Не направляйте инструмент на себя или других людей. Скрепка, которая может выстрелить при неожиданном запуске, способна нанести травму.
- Включайте инструмент только в том случае, если он плотно прижат к заготовке. Если инструмент не в контакте с заготовкой, скрепка может отклониться от цели.
- Если скрепка застряла в инструменте, отсоедините его от аккумуляторной батареи. Если степлер включен в сеть, во время вынимания застрявшей скрепки он может случайно активироваться.
- Доставая застрявшую скрепку, будьте осторожны. Механизм может быть в сжатом состоянии, и застрявшая скрепка может вылететь.
- Не используйте этот степлер для скрепления электрических кабелей. Он не предназначен для изоляции электрокабелей и может повредить ее, вызвав, тем самым, поражение электротоком или опасность воспламенения.

## Техника безопасности при обращении с батареями:

- Никогда не пытайтесь открыть аккумуляторную батарею по какой-либо причине.
- Запрещается подвергать батареи воздействию воды или иных жидкостей.
- Запрещается подвергать батареи воздействию жара.
- При утилизации батареи следуйте правилам техники безопасности.
- Запрещается хранить батареи в помещениях, где температура может превышать 50 °C.
- Заряжайте батареи только при окружающей температуре от 10 °C до 50 °C.
- Для зарядки используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки инструмента.
- Если аккумуляторная батарея не используется, храните ее вдали от других металлических предметов, таких как зажимы для бумаги, монеты, ключи, гвозди, винты или другие небольшие металлические предметы, которые могут замкнуть цепь между терминалами.



## Техника безопасности при обращении с зарядным устройством:

- Зарядное устройство имеет двойную изоляцию, поэтому провод заземления не требуется. Всегда проверяйте, чтобы напряжение сети питания соответствовало напряжению, указанному на табличке с техническими данными.
- Зарядное устройство предназначено только для использования в помещении.
- Зарядное устройство предназначено для работы только с соответствующей аккумуляторной батареей.
- Запрещается подвергать зарядное устройство воздействию воды.
- Запрещается вскрывать зарядное устройство.
- В случае повреждения провода зарядное устройство подлежит замене.



## Инструкции по эксплуатации инструмента

- Используйте инструмент только со специально предназначенной для него аккумуляторной батареей.
- Извлечение и подсоединение батареи **Ⓒ**: Чтобы извлечь батарею **Ⓒ**, нажмите разблокирующие кнопки **Ⓓ** и извлеките батарею из инструмента **Ⓓ**. Чтобы подсоединить батарею, вставляйте ее обратно, пока не раздастся щелчок подсоединения **Ⓔ**.
- Загрузка скоб:
  - Нажмите на защелку **Ⓕ** магазина, чтобы извлечь его из корпуса степлера.

- Потяните рейку **Ⓖ** назад.
- Вставьте полоску скоб/гвоздей, как показано на рисунке **ⒼⒾ**.
- Закройте магазин, продвинув рейку вперед до ее фиксации.
- Регулятор настройки мощности:
  - Для регулировки глубины проникновения скоб/гвоздей в соответствии с необходимостью поворачивайте регулятор настройки мощности **Ⓖ**.
- Эксплуатация инструмента:
  - Сильно нажмите предохранительным держателем **Ⓖ** на рабочее изделие, чтобы он переместился на несколько миллиметров **Ⓖ**.
  - Нажмите на спусковую кнопку **Ⓕ** и немедленно отпустите ее **Ⓖ**.
  - Спусковая кнопка **Ⓕ** остается заблокированной, пока предохранительным держателем не нажимают на рабочее изделие. Это способствует предотвращению случайного срабатывания.
- Техническое обслуживание:
  - Выполняйте техническое обслуживание вашего инструмента. Проведите проверки на крепление и отсутствие смещения движущихся частей, поломку деталей и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. При повреждении инструмента его необходимо отремонтировать, прежде чем использовать повторно.
  - Перед очисткой инструмента достаньте аккумуляторную батарею.
  - Если инструмент/зарядное устройство неисправно, несмотря на надлежащую тщательность при производстве и испытаниях, необходимо выполнение ремонта центром послепродажного обслуживания инструментов Rapid.

## Инструкции по эксплуатации зарядного устройства

- Запрещается использовать инструмент во время зарядки.

Извлеките батарею из инструмента.

- Подключите зарядный штекер **Ⓙ** зарядного устройства к гнезду **Ⓛ** батареи **Ⓛ**.
- Подключите зарядное устройство **Ⓚ** к сети питания. ➔ Светодиод **Ⓛ** на зарядном устройстве будет гореть красным во время зарядки **Ⓛ**.
- По завершении зарядки батареи светодиод **Ⓛ** зарядного устройства сменит цвет на зеленый **Ⓛ**.
- Извлеките штекер **Ⓛ** из гнезда **Ⓛ** и отключите зарядное устройство **Ⓚ** от сети питания.
- В процессе зарядки зарядное устройство может нагреваться: это нормальное явление.

## Защита окружающей среды

Раздельный сбор отходов. Запрещается

утилизировать механический инструмент вместе с домашними отходами!



Согласно директиве Европейского Совета 2002/96/СЕ об утилизации электрического и электронного оборудования обязательно следующее:

- Инструмент: в случае замены или непригодности инструмента к дальнейшему использованию он подлежит доставке в центр раздельного сбора отходов для переработки.
- Батарея: батареи являются перерабатываемыми.

Батарея поддерживает значительное число циклов перезарядки. По истечении срока службы полностью разрядите батарею, извлеките из инструмента и доставьте на местную перерабатывающую станцию.

### Технические характеристики

- A.** Регулятор настройки мощности
- B.** Спусковая кнопка
- C.** Аккумуляторная батарея
- D.** Uvolňovacie tlačidlá
- E.** Предохранительный держатель
- F.** Защелка магазина
- G.** Рейка
- H.** Магазин
- I.** Zásuvka
- J.** Nabíjacie miesto
- K.** Nabíjačka
- L.** LED

### ▪ Степлер/гвоздезабиватель:

Размеры (д/ш/в): 220/60/195 мм  
Вес (вместе с батареей): 1,3 кг  
Напряжение: 7,2 В

Число выстрелов на зарядку:  $\approx 1500$  циклов

Скобы или гвозди:

- Rapid 53: 6, 8, 10, 12, 14 мм
- Rapid n°8: 15 мм

### Информация об уровне шума (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3$  дБ(A),  $K = 3$  дБ(A)
- $L_wA = 90,3$  дБ(A)  $K = 3$  дБ(A)

Данные значения являются техническими характеристиками инструмента. Уровень шума при использовании может отличаться. Он зависит от рабочей среды, рабочего изделия и интенсивности работы.

### Информация об уровне вибрации (EN 60745) :

- Вибрация:  $1,214$  м/с<sup>2</sup>  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

Данное значение является технической характеристикой инструмента. Воздействие на руку может отличаться. Оно зависит от рабочей среды и усилия руки при держании инструмента.

### ▪ Батарея:

Напряжение: 7,2 В  
Емкость: 1300 мА/ч  
Время зарядки:  $\approx 2,5$  ч

### ▪ Зарядное устройство:

Вход: 100-240 В, 50-60 Гц  
Выход: 8,4 В пост. тока  
Мощность: 1000 мА

## AKUGA KLAMBRIPÜSTOL : BTX530

### Originaaljuhend

EE

### Kavandatud kasutamine :

Kõnealune tööriist on mõeldud isiklikuks kasutamiseks puu, papi, isoleermaterjali, kanga, fooliumi, naha ja sarnaste materjalide klammerdamiseks puu või sarnase materjali pinnale.

### Tööohutusjuhend

**Hoiatus!** Lugege tööohutusjuhendit hoolikalt enne klambripüstoli/naelapüstoli kasutamist.

Allpool toodud hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilööki või tõsiselt vigastusi.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarbeks alles.

### Tööpiirkonna ohutus

Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud. Asju täis kuhjatud ja pimedad piirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.



- Ärge kasutage tööriista plahvatusohtlikes keskkondades, nt kergestisüttivate vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul.
- Hoidke lapsed ja muud isikud tööriista kasutamisel töökohast eemal.
- Tööriista maapinnast kõrgemal kasutades võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud õnnetuste ennetamiseks.

### Elektriohutus

- Ärge kasutage või hoidke tööriista niisketes või märgades tingimustes. Veenduge, et see ei puutuks mitte kuidagi kokku vee või teiste vedelikega.
- Ärge kunagi tõmmake juhet laadija toitevõrgust eemaldamiseks.
- Seade peab aku eemaldamiseks olema toitevõrgust lahti ühendatud.

Ärge kasutage tööriista, kui selle mistahes osa on



kahjustatud või defektne.

## Isikuohutus

- Kandke alati tööriista kasutamisel kaitseprille. Kasutage näomaski kui töötamisel tekib palju tolmu. Leidke jalgadele kindel toetuspunkt ja hoidke tasakaalu. Ärge küünitage end liiga kaugele.
- Riietuge sobivalt. Ärge kandke lahtiseid riideid või ehteid.
- Olge tähelepanelik. Pöörake tähelepanu oma tegevusele ja mõelge praktiliselt.
- Kõnealust toodet ei tohi kasutada inimesed, kelle füüsilised, meelelised või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad sellel alal teadmised ja kogemused. Tuleb jälgida, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Eeldage alati, et tööriist sisaldab klambreid. Klambripüstoli hooletul kasutamisel võivad klambrid ootamatult välja paiskuda ning vigastusi põhjustada.
- Ärge suunake tööriista enda või lähedal viibivate inimeste poole. Päästiku juhuslik vajutamine toob kaasa klambrite väljapaiskumise, mis võib põhjustada vigastusi.
- Aktiveerige tööriist alles siis, kui see on kindalt töödeldava detaili peale asetatud. Kui tööriist ei puutu töödeldava detailiga kokku, võib klamber sihtmärgist kõrvale kalduda.
- Kui klamber jääb tööriista kinni, ühendage aku tööriista küljest lahti. Kui tööriist on akuga ühendatud, võib kinnijäänud klambri eemaldamisel klambripüstol juhuslikult aktiveeruda.
- Olge kinnijäänud klambri eemaldamisel ettevaatlik. Mehhanism võib olla surve all ning kinnijäänud klambri eemaldamisel võib see suure jõuga välja paiskuda.
- Ärge kasutage kõnealust klambripüstolit elektrikaablite kinnitamiseks. Tööriist ei ole mõeldud elektrikaablitega kasutamiseks ning võib kahjustada elektrikaablite isolatsiooni, põhjustades seeläbi elektrilööki või tuleohtu.

## Aku ohutus

- Äre kunagi proovige mistahes põhjusel akut avada.
- Veenduge, et aku ei puutu kokku vee või mistahes muu vedelikuga.
- Veenduge, et aku ei puutu kuumusega kokku.
- Aku tuleb kõrvaldada ohutult.
- Ärge hoidke seda kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 °C.
- Laadige ainult siis, kui temperatuur jääb vahemikku 10 °C kuni 50 °C.
- Laadimiseks kasutage ainult tööriistaga kaasasolnud laadijat.
- Aku mittekasutamisel hoidke see muudest metalletest eemal, nt kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metalletest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.



## Laadija ohutus

- Laadija on topeltisoleeritud, seega pole maandusjuhe vajalik. Kontrollige alati, et toitevõrgu pinget võrdub andmesildi pingega.
- Laadijat tohib kasutada ainult sisetähtsustuses.
- Kasutage laadijat ainult selleks mõeldud akuplokiga.
- Veenduge, et laadija ei puutu veega kokku.
- Ärge avage laadijat.
- Vahetage laadija välja, kui juhe on kahjustatud.



## Tööriista kasutusjuhend

- Kasutage tööriista ainult selleks spetsiaalselt mõeldud akuga.
- Aku **C** eemaldamine ja ühendamine: aku **C** eemaldamiseks vajutage lahtilukustusnuppu **D** ning nihutage aku masinast välja **3**. Aku ühendamiseks nihutage seda vastassuunas kuni õigesse asendisse jõudmiseni **4**.
- Klambrite laadimine
  - Vajutage salve sahtlit **F** selle klambripüstolist lahtilukustamiseks.
  - Nihutage alus **G** tagasi.
  - Sisestage klambriirida/naelterida vastavalt joonisele **8/9**.
  - Sulgege salv, lükates alust ettepoole kuni lukustumiseni.
- Võimsuse reguleerimisnupp
  - Pöörake võimsuse reguleerimisnuppu klambrite/naelte läbitussügavuse reguleerimiseks vastavalt oma tahtele **5**.
- Tööriista kasutamine
  - Vajutage tugevalt kaitseriivi **E** töödeldava detaili vastu kuni see on paar millimeetrit sisse lükatud **6**.
  - Vajutage päästikut **B** ning vabastage see **7**.
  - Päästik **B** on lukustatud kuni kaitseriivi ei vajutata töödeldava detaili vastu, vältides seega juhuslikku töötamist.
- Hooldus:
  - Hooldage oma tööriista. Kontrollige liikuvate osade kõrvalekaldeid või kinnitusi, osade rikkeid ja mistahes muid kahjustusi, mis võivad tööriista kasutamist mõjutada. Laske kahjustatud tööriist enne kasutamist parandada;
  - eemaldage aku enne tööriista puhastamist;
  - kui tööriist/laadija ei tööta hoolimata hoolikalt läbiviidud tootmisest ja katsetamisest, peab parandustööd teostama kiirtööriistade müügiärgne teeninduskeskus.

## Laadija kasutusjuhend

- Ärge kasutage tööriista laadimisprotsessi ajal. Eemaldage aku tööriistast.
- Ühendage laadija laadimispunkt **1** akupesaga **1** **10**.
- Ühendage laadija **K** toitevõrku. ➔ Laadija LED-tuli **L**

muutub laadimisel punaseks ⑩.

- Kui aku on täis laetud, muutub laadija LED-tuli ① roheliseks ⑩.
- Ühendage pistik ① pesast ① lahti ja eemaldage laadija ① toitevõrgust.
- Laadimisel võib laadija soojaks muutuda: see on tavaline.

### Keskonnakaitse

Eraldi vastuvõtupunktid. Ärge visake jõuseadiseid olmejäätmete sekka!

Vastavus Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta

- Tööriist: kui tööriista peab välja vahetama või seda ei saa enam kasutada, tuleb see viia eraldi kogumisekeskusesse ringlussevõtuks.
- Aku: akud on kordvukasutatavad.

Akut võib mitmeid kordi uuesti laadida. Nende kasuliku tööea lõppemisel kasutage akut täielikult tühjaks saamiseni ning eemaldage see seejärel tööriistast ja viige kohalikku ringlussevõtupunkti.

### Tehnilised omadused

- ①: võimsuse reguleerimisnupp
- ②: päästik
- ③: akuplokk
- ④: lahtilukustusnupud
- ⑤: kaitseriiv
- ⑥: salve sahtel
- ⑦: alus
- ⑧: salv
- ⑨: pistikupesa
- ⑩: laadimiskoht
- ⑪: laadija
- ⑫: LED-tuli



### ▪ Klambripüstol/Naelapüstol

Mõõdud (p/l/k): 220/60/195 mm  
Kaal (aku kaasa arvatud): 1,3 kg  
Pinge: 7,2 V  
Laskude arv laadimise kohta: ≈ 1500 tsükliit  
Klambrid või naelad:  
- Rapid 53: 6, 8, 10, 12, 14 mm  
- Rapid nr 8: 15 mm

### Mürateave (EN 60745) :

- helirõhutase  $L_{pA} = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K=3 \text{ dB(A)}$ ;
  - helivõimsuse tase  $L_{wA} = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K=3 \text{ dB(A)}$ .
- Nimetatud väärtused on tööriista tehnilised omadused. Mõra võib töötamisel erineda ning see sõltub töökeskkonnast, töödeldavast detailist ja töö intensiivsusest.

### Vibratsiooni teave (EN 60745) :

- Vibratsioon:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- Nimetatud väärtus on tööriista tehniline omadus. Mõju kohtsüsteemile võib töötamisel erineda ning see sõltub töökeskkonnast ja haardejõust.

### ▪ Aku

Pinge: 7,2 V  
Võimsus: 1300 mAh  
Laadimisaeg: ≈ 2,5 tundi

### ▪ Laadija

Sisend: 100–240 V 50–60 Hz  
Väljund: 8,4 V cc  
Intensiivsus: 1000 mA

## AKUMULATORINĖ KABIKALĖ: BTX530

### Originalios instrukcijos

LT

### Paskirtis:

Šis asmeninio naudojimo įrankis yra skirtas medienos, kartono, izoliacinių medžiagų, medžiagos, folijos, odos ir panašių medžiagų priklimui prie medienos ar į medieną panašių medžiagų.

### Saugos instrukcijos:

**Įspėjimas!** Prieš naudodami segiklį/viniaklę atidžiai perskaitykite instrukcijas.

Nepaisant įspėjimų ir nesilaikant instrukcijų, galima patirti elektros šoką arba rimtai susižeisti.

Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite ateičiai.



### Sauga darbo vietoje:

Darbo vieta turi būti gerai vėdinama ir apšviesta. Netvarkingose ar neapšviestose vietose galima greitai

susižeisti.

- Įrankio nenaudokite sprogiose aplinkose, pavyzdžiui, greta degių skysčių, dujų ar dulkių.
- Naudodami įrankį neleiskite šalia būti vaikams ar pašalininiams asmenims.
- Naudodami dideliame aukštyje, imkitės visų reikalingų atsargumų priemonių, kad išvengtumėte nelaimės.

### Elektrinė sauga:

- Įrankio nenaudokite ir nelaikykite drėgnose ar šlapiose vietose. Jokiu būdu jo nemerkite į vandenį ar kitą skystą medžiagą.
- Norėdami ištraukti įkroviklį, niekada netraukite už laido.
- Prieš išimant akumuliatorių, prietaisą reikia išjungti iš elektros tinklo.



Įrankio nenaudokite, jei kuri nors jo dalis yra pažeista ar

yra su defektais.

### Asmeninė sauga:

- Naudodami šį įrankį visada užsidėkite apsauginius akinius. Jei darbo metu susidaro daug dulkių, užsidėkite kaukę. Visada stovėkite patogioje padėtyje ir laikydami tvirtą pusiausvyrą. Nepersitempkite.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų.
- Išlikite budrus. Stebėkite ką darote ir naudokitės sveiku protu.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su sutrikusiais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi reikiamos patirties ir žinių. Reikia prižiūrėti, kad vaikai su šiuo prietaisu nežaistų.
- Nepamirškite, kad įrankyje yra kabių. Neatsargiai naudojama kabiakalė gali iššauti ir sužeisti.
- Nenukreipkite įrankio į save ar į kitus asmenis. Netikėtas gaiduko paspaudimas iššaus kabę, kuri gali sužeisti.
- Nejunkite įrankio, jei jis nėra tvirtai prispaustas prie apdirbamos medžiagos. Jei įrankis nėra prispaustas prie apdirbamos medžiagos, kabės gali pataikyti ne ten kur reikia.
- Kabėms užstrigus įrankyje, išimkite akumuliatorių. Išimant užstrigusias kabes, kabiakalė gali netikėtai pradėti veikti, jei ją paliksite įjungtą.
- Užstrigusias kabes imkite atsargiai. Mechanizmas gali būti suspaustas ir bandant išimti užstrigusias kabes, jos gali iššauti.
- Nenaudokite šios kabiakalės elektrinių laidų pritvirtinimui. Ji nėra skirta elektrinių laidų tvirtinimui ir gali pažeisti izoliacinį sluoksnį bei sukelti elektros šoką ar gaisrą.

### Saugumo priemonės, naudojant akumuliatorių:

- Niekada nebandykite atidaryti akumulatoriaus dėl jokių priežasčių.
- Nemerkite akumulatoriaus į vandenį ir kitus skysčius.
- Nelaikykite akumulatoriaus greta karščio šaltinių.
- Akumuliatorių reikia šalinti saugiai.
- Nelaikykite vietoje, kuriose temperatūra gali viršyti 50°C.
- Įkrovkite tik tokiose vietose, kuriose aplinkos temperatūra yra tarp 10°C ir 50°C.
- Įkrovkite tik su įrankiu esančių įkrovikliu.
- Nenaudodami akumulatoriaus, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių objektų, pavyzdžiui, svarsvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų metalinių objektų.



### Saugumo priemonės, naudojant įkroviklį:

- Įkroviklis turi dvigubą izoliacinį sluoksnį, todėl žemimo laidas nereikalingas. Visada patikrinkite, kad tinklo įtampa atitiktų įtampą, nurodytą ant duomenų plokštelės.
- Įkroviklis yra skirtas naudojimui viduje.



- Įkrovikliu kraukite tik tam skirtą akumuliatorių.
- Įkroviklio į vandenį nemerkite.
- Įkroviklio neatidarinėkite.
- Jei laidas yra pažeistas, įkroviklį pakeiskite.



### Įrankio naudojimo instrukcijos:

- Įrankį naudokite tik su tam skirtu akumulatoriumi.
- Akumulatoriaus išėmimas ir įdėjimas ②: Norėdami akumuliatorių ② išimti, paspauskite fiksuojančius mygtukus ① ir jį išimkite ③. Norėdami akumuliatorių įdėti, kiškite jį priešinga išėmimui kryptimi, kol išgirsite spragtelėjimą ④.
- Sąsagėlių įdėjimas:
  - Paspauskite dėtuvės fiksatorių ⑤, kad atlaisvintumėte jį nuo viniųkalės.
  - Ištraukite takelį ⑥.
  - Įdėkite sąsagėlių/vinių juostelę, kaip parodyta piešinyje ③⑤.
  - Uždarykite dėtuve, spausdami takelį į priekį.
- Galios reguliavimo rankenėlė:
  - Sukite galios reguliavimo rankenėlę, kad sureguliuotumėte norimą sąsagėlių/vinių įkavimo gylį ⑤.
- Įrankio naudojimas:
  - Stipriai spauskite apsauginę apkabą ⑦ prie apdirbamo ruošinio, kol ji įsispaus per kelis milimetrus ⑥.
  - Spustelėkite gaiduką ③ ir vėl jį atleiskite ⑦.
  - Gaidukas ③ yra užfiksuotas tol, kol jūs apsauginės apkabos neprispaudžiate prie apdirbamo ruošinio. Tokiu būdu išvengiama netyčinio naudojimo.
- Priežiūra:
  - Tinkamai prižiūrėkite savo įrankį. Patikrinkite judančias jo dalis dėl pažeidimų ar kitų gedimų, kurie gali turėti įtakos įrankio veikimui. Jei įrankis pažeistas, prieš vėl naudodami, jį suremontuokite.
  - Prieš įrankį valydami, akumuliatorių išimkite.
  - Jei įrankis/įkroviklis neveikia nepaisant gamybos ir testavimo metu atliktų procedūrų, remontą turi atlikti garantinio aptarnavimo skyriaus specialistai.

### Įkroviklio naudojimo instrukcijos:

- Įkrovimo metu prietaiso nenaudokite.
- Akumuliatorių iš prietaiso išimkite.
- Įkroviklio įkrovimo jungtį ① įkiškite į akumulatoriaus lizdą ① ⑩.
- Įkroviklį ① įjunkite į elektros tinklą. ➔ šviesos diodas ① įkroviklyje įkrovimo metu degs raudona spalva ①.
- Kai akumuliatorius bus įkrautas, šviesos diodas ① taps žalios spalvos ⑩.
- Ištraukite kištuką ① iš lizdo ①, o įkroviklį ① iš elektros tinklo.
- Įkrovimo metu įkroviklis gali įšilti: tai visiškai normalu.

### Aplinkos apsauga:

Atskiras šalinimas. Elektrinių įrankių nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis Europos direktyva 2002/96CE dėl elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų



- Įrankis: Jei įrankį reikia pakeisti nauju arba jis nebebus naudojamas, jį reikia atgabenti į atskirą surinkimo centrą perdirbimui.

- Akumulatorius: akumulatoriai tinka perdirbimui.

Akumuliatorių galima įkrauti daug kartų. Baigiantis tarnavimo laikui, akumuliatorių visiškai iškraukite, tada išimkite iš prietaiso ir atgabengkite į vietinę perdirbimo stotį.

#### Techninės savybės:

**A** : Galios reguliavimo rankenėlė

**B** : Gaidukas

**C** : Akumulatorius

**D** : Atrakinimo mygtukai

**E** : Apsauginė apkaba

**F** : Dėtuvės fiksatorius

**G** : Takelis

**H** : Dėtuvė

**I** : Kištukinis lizdas

**J** : Įkrovimo vieta

**K** : Įkroviklis

**L** : Šviesos diodas

#### ▪ Segiklis/viniakalė:

Matmenys (i/p/a): 220/60/195 mm

Svoris (įskaitant akumuliatorių): 1,3 kg

Įtampa: 7,2 V

Įkalmų skaičius iki akumulatoriaus išsikrovimo:

≈ 1500 įkalmų

Sąsagėlės arba viny:

- „Rapid 53“: 6, 8, 10, 12, 14 mm

- „Rapid n°8“: 15 mm

#### Triukšmo informacija (EN 60745) :

-  $L_{pA} = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

-  $L_{pA} = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Šios reikšmės yra įrankio savybės. Triukšmas naudojimo metu gali skirtis, priklausomai nuo darbo aplinkos, apdirbamo ruošinio ir naudojimo intensyvumo.

#### Vibravimo informacija (EN 60745) :

- Vibracija:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ši reikšmė yra įrankio savybė. Poveikis rankenos sistemai gali skirtis, priklausomai nuo darbo aplinkos ir sugriebimo stiprumo.

#### ▪ Akumulatorius:

Įtampa: 7,2 V

Galia: 1300 mAh

Įkrovimo laikas: ≈ 2,5 valandos

#### ▪ Įkroviklis:

Įėjimas: 100-240V 50-60Hz

Išėjimas: 8,4 V cc

Įtampa: 1000 mA

## ELEKTRISKAIS SKAVOTĄJS: BTX530

### Lietošanas pamācība

LV

#### Paredzētā izmantošana:

Šis darbarīks ir paredzēts koka, kartona, izolācijas materiālu, auduma, folijas, ādas un tamlīdzīgu materiālu skavošanai pie koka vai kokam līdzīgu materiālu virsmām, tikai personigai lietošanai.

#### Drošības noteikumi:

**Brīdinājums!** Pirms skavotāja/naglotāja izmantošanas izlasiet rūpīgi instrukcijas.

Tālāk uzskaitito brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākajai atsaucei.

#### Darba vietas drošība:

Saglabājiet darba vietu tīru un sakārtotu. Pārblīvētās vai tumšās darba vietās var notikt nelaimes gadījumi.

- Neizmantojiet darba rīku sprādzienbīstamā vidė, piemėram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzes vai putekļu klātbūtnė.
- Rīka izmantošanas laikā tuvumā nedrīkst atrasties

bērni vai citas nepiederošas personas.

- Lietojot to darba apstākļos augstumā, jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai izvairītos no negadījumiem.

#### Elektriskā drošība:

- Neizmantojiet un neuzglabājiet darba rīku mitros vai slapjos darba apstākļos. Nepakļaujiet to nekādā veidā ūdens vai citu šķidru vielu iedarbībai.
- Nekad nevelciet aiz vada, lai atvienotu lādētāju.
- Ierīce jāatvieno no strāvas padeves, kas nozīmē, noņemot akumulatoru.

Nelietojiet šo aprīkojumu, ja kāda no tā daļām ir ieplaisājusi vai salauzta.

#### Personiskā drošība:

- Izmantojot šo darba rīku, vienmēr jāvalkā aizsargbrilles. Izmantojiet sejas masku, ja darbs ir putekļains. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un piemērotu pamatu. Ieturiet stingru stāju.
- Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas.



- Saglabāt modrību. Skatieties, ko darāt un vadieties pēc veselā saprāta.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu to, ka viņi nespēlētos ar ierīci.
- Vienmēr pieņemiet, ka rīkā atrodas skavas. Skavotāja neuzmanīga lietošana var izraisīt skavu negaidītu izšaušanu un radīt ievainojumus.
- Nepāvērsiet rīku pret sevi vai tuvumā esošajiem. Negaidītas iedarbināšanas rezultātā var izšauties skava, radot ievainojumus.
- Neiedarbiniet rīku, kamēr tas nav cieši piespiests darba materiālam. Ja rīks nepieskaras materiālam, skava var no tā atlēkt.
- Izņemot iestrēgušas skavas, atvienojiet rīku no akumulatora. Ja skavotājs ir pieslēgts elektrībai, izņemot iestrēgušu skavu tas var tikt nejauši iedarbināts.
- Ievērojiet piesardzību, izņemot iestrēgušu skavu. Mehānisms var būt pakļauts kompresijai, un cenšoties atbrīvot iestrēgušu skavu tā var izšauties.
- Neizmantojiet šo skavotāju elektrības kabelu piestiprināšanai. Tas nav paredzēts izmantošanai ar elektrības kabeļiem un var sabojāt to izolāciju, tādējādi radot elektrības trieciena risku vai apdraudot ugunsdrošību.

### Akumulatora drošība:

- Nekad nemēģiniet atvērt akumulatoru nekāda iemesla dēļ.
- Nepakļaujiet akumulatoru ūdens un citu šķidrumu iedarbībai.
- Nepakļaujiet akumulatoru siltumiedarbībai.
- Akumulators jāiznīcina drošā veidā.
- Neuzglabājiet to vietās, kur temperatūra var pārsniegt 50°C.
- Uzlādēt tikai istabas temperatūrā starp 10°C un 50°C.
- Uzlādēt tikai, izmantojot ar darba rīku piegādāto lādētāju.
- Kad akumulators netiek izmantots, neglabājiet to blakus citiem metāla priekšmetiem (saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēn u.tml.), kas var izveidot savienojumu starp abām spalēm.



### Lādētāja drošības pasākumi:

- Lādētājam ir divkārtīga izolācija; tāpēc nav nepieciešams zemējuma vads. Vienmēr pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam uz nominālvērtību plāksnītes.
- Šis lādētājs ir paredzēts tikai lietošanai telpās.
- Izmantojiet lādētāju tikai paredzētajai akumulatora pakotnei.
- Nepakļaujiet lādētāju ūdens iedarbībai.
- Neatveriet lādētāju.
- Aizstājiet lādētāju, ja vads ir bojāts.



### Darba rīka darbības instrukcijas:

- Izmantojiet rīku tikai ar tam paredzēto akumulatoru.
- Akumulatora **C** izņemšana un pievienošana: Lai izņemtu akumulatoru **C**, nospiediet atbloķēšanas pogu **D** un izbīdīet akumulatoru no ierīces **3**. Lai akumulatoru pievienotu, pabīdīet to pretējā virzienā, līdz noklikšķ savienojums **4**.
- Skavu ielādēšana:
  - Nospiediet kasetes slēgtuvi **F**, lai to atbloķētu no skavotāja ķermeņa.
  - Bīdīet sliedi **G** uz aizmuguri.
  - Ievietojiet skavu/tapu sloksni kā parādīts zīmējumā **8/9**.
  - Aizveriet kaseti, pārvirzot sliedi uz priekšu līdz tā nobloķējas.
- Strāvas regulēšanas poga:
  - Pagrieziet strāvas regulēšanas pogu, lai pielāgotu skavu/tapu iespiešanās dziļumu pēc vajadzības **5**.
- Darba rīka darbība:
  - Stingri atspiediet drošības sastiprinājumu **E** pret apstrādājamo gabalu, līdz tas tiek pārvirzīts dažus milimetrus **6**.
  - Īslaicīgi nospiediet mēlīti **B** un atlaidiet to no jauna **7**.
  - Mēlīte **B** būs bloķēta tik ilgi, kamēr no jauna neatspiedīsiet drošības sastiprinājumu pret apstrādājamo gabalu, tādējādi novēršot nejaušu darbību.
- Apkope:
  - Veiciet sava darbarīka apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas nav nobīdījušās vai iestrēgušas, vai detaļas nav sabojātas, un vai nav nekādu citu problēmu, kas varētu ietekmēt darbarīka izmantošanu. Bojājumu gadījumā rīku pirms izmantošanas ir nepieciešams saremontēt.
  - Pirms rīka tīrīšanas izņemiet akumulatoru.
  - Ja rīks/lādētājs, neskatoties uz rūpīgajām ražošanas un testēšanas procedūrām, tomēr ir sabojājies, remonts ir jāveic "Rapid Tools" servisa centrā.

### Lādētāja darbības instrukcijas:

- Nelietojiet darba rīku uzlādes procesa laikā.
- Izņemiet akumulatoru no darba rīka.
- Pievienojiet lādētāja uzlādes punktu **J** akumulatora kontaktligzdai **I** **10**.
- Pievienojiet lādētāju **K** pie elektrotīkla. Lādētāja LED lampiņa **L** ➔ lādēšanas laikā kļūs sarkana **10**.
- Kad baterija ir pilnībā uzlādēta, LED lampiņa **L** automātiski izslēdzas **10**.
- Atvienojiet kontaktdakšu **J** no kontaktligzdas **I** un atvienojiet lādētāju **K** no elektrotīkla.
- Uzlādes procesa laikā lādētājs var sasilt: tas ir normāli.

### Vides aizsardzība:

Šķirotā savākšana. Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos!  
Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EK par



elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem

- Darba rīks: Ja darba rīks ir jāaizstāj vai arī turpmāk tas vairs netiek izmantots, tas jānodod pārstrādei šķirotas savākšanas centrā.
- Akumulators: akumulatori ir reciklējami.

Akumulatoru var uzlādēt daudzas reizes. Kad beidzies tā kalpošanas laiks, pilnībā izlādējiet akumulatoru, noņemiet to no darba rīka un nogādājiet vietējā reciklēšanas centrā.

#### Tehniskās specifikācijas:

- A** : strāvas regulēšanas poga
- B** : mēlīte
- C** : akumulatora pakotne
- D** : atbloķēšanas poga
- E** : drošības sastiprinājums
- F** : kasetes slēgtuve
- G** : sliede
- H** : kasete
- I** : kontaktligzda
- J** : uzlādes punkts
- K** : lādētājs
- L** : gaismas diode

#### ▪ Skavotājs/naglotājs :

Izmēri (augstums/platums/dzīlums): 220/60/195 mm  
Svars (ar akumulatoru): 1,3 kg  
Spriegums: 7,2 V

Uzlādes ciklu skaits: ≈ 1500 cikli

Skavas vai tapas:

- Ātras 53: 6,8,10,12,14 mm
- Ātras Nr. 8: 15 mm

#### Trokšņu informācija (EN 60745):

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Šis ir darba rīkam raksturīgās vērtības. Troksnis var būt atšķirīgs un tas ir atkarīgs no darba vides, apstrādājamā gabala un darbības intensitātes.

#### Vibrācijas informācija (EN 60745):

- Vibrācijas:  $1214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ši ir darba rīkam raksturīgā vērtība. Iedarbība uz rokām darba rīka lietošanas laikā būs atšķirīga un tā ir atkarīga no darba vides un satveršanas spēka.

#### ▪ Akumulators:

Spriegums: 7,2 V  
Ietilpība: 1300 mAh  
Uzlādes laiks: ≈ 2,5 stundas

#### ▪ Lādētājs:

Ievade: 100-240V 50-60Hz  
Izvade: 8,4 V cc  
Intensitāte: 1000 mA

## BATERIOVÁ SPONKOVAČKA : BTX530

### Původní pokyny

CZ

#### Používání, odpovídající účelu:

Tento nástroj je určen ke sponkování dřeva, lepenky, izolačních materiálů, tkanin, fólií, kůže a podobných materiálů na povrch dřeva nebo materiály podobné dřevu, pouze pro soukromé použití.

#### Bezpečnostní pokyny:

**Upozornění!** Před použitím sponkovačky / nastřelovací pistole se pečlivě prostudujte pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem nebo vznik jiného vážného poranění.

Všechna upozornění a pokyny uložte pro pozdější možné použití.

#### Bezpečnost pracovního prostoru:

Pracovní oblast udržujte čistou a dobře osvětlenou. Neuspořádání nebo tmavé plochy způsobují vznik nehod.

- Nástroj nepoužívejte ve výbušných prostředích, například v prostředích s přítomností hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Držte děti a přihlízející z dosahu nástroje, pokud je v činnosti.



- Při práci ve výškách zajistěte všechny předběžná bezpečnostní opatření, abyste zabránili vzniku nehod.

#### Elektrická bezpečnost:

- Nástroj nikdy neskladujte ve vlhkém prostředí. Nikdy ho žádným způsobem nevystavujte působení vody nebo jiných kapalných látek.
- Při odpojování nabíječky od zdroje napájení nikdy netahejte za kabel.
- Při vyjímání baterie musí být spotřebič vždy odpojen od zdroje napájení.

Nástroj nikdy nepoužívejte, pokud je jakákoliv jeho část poškozena nebo nefunkční.



#### Osobní bezpečnost:

- Při práci s nástrojem vždy používejte ochranné brýle. Pokud se při práci vytváří prach, použijte ochrannou obličejovou masku. Používejte vhodnou obuv zajišťující rovnováhu. Nepředklánějte se příliš.
- Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte volný oděv nebo šperky.
- Zůstávejte soustředění na práci. Vždy sledujte práci, kterou provádíte, a využívejte své smysly.

- Tento spotřebič není určen pro používání osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí. Vždy zajistěte, aby si děti nehráli s tímto spotřebičem.
- Vždy předpokládejte, že nástroj obsahuje sponky. Neopatrná manipulace se sponkovačkou může mít za následek neočekávané vymršťování sponek a zranění osob.
- Nikdy nemiřte nástrojem na sebe ani na nikoho v blízkosti. Nechtěné spuštění uvolní sponku a způsobí zranění.
- Nevádějte nástroj do činnosti, pokud není pevně přitlačen na obrobek. Pokud není nástroj ve styku s obrobkem, může být sponka odkloněna od svého cíle.
- Jestliže dojde ke vzpříčení sponky v nástroji, vždy odpojte nástroj od paketu baterií. V opačném případě by mohlo při odstraňování vzpříčené sponky dojít k nechtěné aktivaci sponkovačky.
- Při odstraňování vzpříčené sponky zachovávejte opatrnost. Mechanismus může být pod tlakem a sponka může být při pokusu o uvolnění ze vzpříčeného stavu silou vymršťována.
- Tuto sponkovačku nepoužívejte pro upevňování elektrických kabelů. Není určena pro instalaci elektrických kabelů a může poškodit izolaci elektrického kabelu a způsobit tak úraz elektrickým proudem nebo vyvolat nebezpečí požáru.

### Bezpečnostní pokyny týkající se baterií:

- Nikdy se nepokoušejte otvírat paket baterií z jakéhokoli důvodu
- Baterii nevystavujte působení vody, ani žádných jiných kapalin.
- Nevystavujte baterii působení tepla.
- Likvidace baterie musí být provedena bezpečným způsobem.
- Neskladujte v místech, kde může teplota přesáhnout hodnotu 50°C.
- Nabíjení provádějte při teplotě okolí v rozmezí od 10 °C do 50 °C.
- K nabíjení používejte pouze nabíječku dodávanou společně se spotřebičem.
- Pokud paket baterií nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou sponky na papír, mince, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vzájemně přemostit obě svorky.



### Bezpečnost nabíječky:

- Nabíječka je opatřena dvojitou izolací. Proto není zapotřebí žádného uzemňovacího vodiče. Vždy zkontrolujte, zda napětí hlavního vedení odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku.
- Nabíječka je určena pouze pro interiérové použití.
- Nabíječku používejte pouze pro nabíjení baterie, pro kterou je určena.
- Nevystavujte nabíječku působení vody.



- Neotevírejte nabíječku.
- V případě poškození nebo zničení kabelu proveďte výměnu nabíječky.

### Provozní pokyny nástroje:

- Použijte nástroj se zvlášť k tomu určeným paketem baterií.
- Vyjmutí a zapojení baterie **C**: Pro vyjmutí baterie **C** stiskněte uvolňovací tlačítko **D** a vytáhněte baterii ze stroje **3**. Při zapojení baterie ji zasuňte do stroje až do polohy, kdy dojde k zacvaknutí spojů **4**.
- Vkládání sponek:
  - Stiskněte skříňku zásobníku **F**, abyste umožnili uvolnění zásobníku z těla sponkovačky.
  - Posuňte kolejničku **G** směrem dozadu.
  - Vložte sponky / drátěné hřebíky podle zobrazení na nákrese **8/9**.
  - Uzavřete zásobník posunutím kolejničky směrem dopředu do polohy, kdy dojde k zajištění zásobníku.
- Otočný knoflík pro nastavení síly:
  - Otáčením knoflíku proveďte nastavení penetrační hloubky sponek / drátěných hřebíků podle potřeby **5**.
- Provoz nástroje:
  - Pevně přitiskněte ochranný třmen **B** proti pracovnímu kusu tak, aby došlo k jeho posunutí o několik milimetrů **6**.
  - Krátce stiskněte spoušť **E** a poté ji uvolněte **7**.
  - Spoušť **B** je zajištěna do doby, než opět zmáčknete ochranný třmen proti pracovnímu kusu. To slouží jako prevence náhodného spuštění nástroje.
- Údržba:
  - Provádějte údržbu tohoto nástroje. Zkontrolujte, zda pohyblivé části nejsou vychyleny nebo neváznou, drhnutí dílů a jakékoli jiné stavy, které mohou mít vliv na výkonnost za chodu nástroje. Pokud je poškozen, musí se tento výkonný nástroj opravit ještě před jeho použitím.
  - Před čištěním nástroje vyjměte paket baterií.
  - Pokud by došlo k poruše nástroje/nabíječky bez ohledu na péči, která jim byla věnována při výrobě a zkouškách, mělo by opravu provést středisko poprodejšího servisu nástrojů společnosti Rapid.

### Provozní pokyny pro nabíječku:

- Během nabíjení nástroj nepoužívejte.
- Vyjměte baterii z nástroje.
- Nabíjecí místo **1** nabíječky zapojte do zásuvky **1** baterie **10**.
- Nabíječku **K** připojte k hlavnímu vedení elektrické energie. → LED dioda **L** na nabíječce se během nabíjení rozsvítí červeně **10**.
- Když je baterie kompletně nabitá, LED dioda **L** změní barvu na zelenou **10**.
- Vytáhněte zástrčku **1** ze zásuvky **1** a nabíječku **K** odpojte od hlavního napájecího vedení.
- Během procesu nabíjení může dojít ke zvýšení teploty

baterie: to je normální.

### Ochrana životního prostředí:

Oddělený sběr. Elektrické nástroje nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES týkající se odpadního elektrického a elektronického zařízení



- Nástroj: Pokud je třeba nástroj nahradit nebo vyměnit, nebo pokud již pro něj nemáte využití, pak byste ho měli odevzdat do samostatného sběrného centra pro recyklaci.
  - Baterie: baterie jsou recyklovatelné.
- Nabíjení baterie lze mnohokrát opakovat. Na konci životnosti baterie proveďte její kompletní vybití, poté ji vyjměte z nástroje a předejte ji místní recyklační stanici.

### Technické vlastnosti:

- A** : Otočný knoflík pro nastavení síly
- B** : Spoušť
- C** : Baterie
- D** : Uvolňovací tlačítka
- E** : Ochranný třmen
- F** : Skříňka zásobníku
- G** : Kolejnička
- H** : Zásobník
- I** : Zásuvka
- J** : Nabíjecí místo
- K** : Nabíječka
- L** : LED dioda

### ▪ Sponkovačka / nastřelovací pistole:

Rozměry (d/š/v) : 220/60/195 mm  
Váha (včetně baterie) : 1,3 kg  
Napětí: 7,2 V  
Počet výstřelů z jedné dávky: ≈ 1500 cyklů  
Sponky nebo drátěné hřebíky:  
- Rapid 53: 6,8,10,12,14 mm  
- Rapid č. 8: 15 mm

### Údaje o hluku (EN 60745) :

- LpA= 79,3 dB(A), K=3 dB(A)
- LpA= 90,3 dB(A), K=3 dB(A)

Tyto hodnoty jsou charakteristické pro daný nástroj. Hluk při práci může být rozdílný a závisí na pracovním prostředí, na pracovním kusu a na intenzitě operace.

### Údaje o vibracích (EN 60745) :

- Vibrace: 1,214 m/s<sup>2</sup> K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Tato hodnota je charakteristická pro nástroj. Vliv ruční rukojeti systému při použití může být různý a závisí na pracovním prostředí a síle sevření.

### ▪ Baterie:

Napětí: 7,2 V  
Výkon: 1300 mAh  
Doba nabíjení: ≈ 2,5 hodiny

### ▪ Nabíječka:

Vstupní napětí: 100-240V 50-60Hz  
Výstupní napětí: 8,4 V cc  
Intenzita proudu: 1 000 mA

## BATÉRIOVÁ SPÍNACIA PIŠTOĽ: BTX530

### Pôvodný návod

SK

### Určené použitie:

Tento nástroj je určený na spájanie dielov z dreva, lepenky, izolačného materiálu, textílií, fólií, kože a podobného materiálu na povrchu dreva či materiálu podobného drevu, len na súkromné účely.

### Bezpečnostné pokyny:

**Upozornenie!** Pred použitím sponkovačky/klinčovačky si pozorne prečítajte tieto pokyny.

Nedodržanie upozornení a pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom alebo vážne poranenie.

Návod si uschovajte na ďalšie použitie.



### Bezpečnosť pracovného priestoru:

Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené priestory zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.

- Nepracujte s náradím vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú napríklad horľavé kvapaliny, plyny alebo

prach.

- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a ďalších osôb.
- Pri používaní náradia vo výške prijmite všetky potrebné predbežné opatrenia, aby ste predišli nehodám alebo úrazom.

### Elektrická bezpečnosť:

- Náradie nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkom či mokrom prostredí. Náradie žiadnym spôsobom nevystavujte vode ani iným kvapalným látkam.
- Pri odopájaní nabíjačky nikdy nefahajte za napájací kábel.
- Pri vyberaní batérie musí byť prístroj odpojený od elektrickej siete.



Nikdy nepoužívajte náradie, ak je nejaká jeho časť poškodená alebo chybná.

### Osobná bezpečnosť:

- Pri používaní tohto náradia noste vždy ochranné

okuliare. Pri práci v prašnom prostredí vždy noste na tvári ochrannú masku. Po celú dobu udržiajte správne postavenie a rovnováhu. Nedosahujte príliš ďaleko.

- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľný odev ani šperky.
- Zostaňte ostražití. Dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum.
- Tento prístroj nemajú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Vždy majte na pamäti, že nástroj obsahuje spojovací materiál. Nepozorné zaobchádzanie so spinacou pištoľou môže viesť k neočakávanému vzplanutiu spojovacieho materiálu či poraneniu osôb.
- Nástrojom nemierte na seba ani na iné osoby vo vašej blízkosti. Neočakávaným spustením sa uvoľní spojovací materiál, čo môže viesť k poraneniu.
- Neuádzajte nástroj do chodu, kým nie je pevne umiestnený oproti obrobku. Ak nástroj nie je v kontakte s obrobkom, spojovací materiál sa môže odkloniť od miesta, na ktoré mierite.
- Odpojte nástroj od jednotky batériových zdrojov, keď sa spojovací materiál v nástroji vzpriechi. V prípade, že je spinacia pištoľ zapojená, môže sa pri odstraňovaní vzpriecheného materiálu uviesť do chodu.
- Pri odstraňovaní vzpriecheného spojovacieho materiálu buďte opatrní. Mechanizmus môže byť pod tlakom a pri uvoľňovaní vzpriechenia môže dôjsť k prudkému vystreleniu spojovacieho materiálu.
- Túto spináciu pištoľ nepoužívajte na upevňovanie elektrických káblov. Tento nástroj nie je určený na inštaláciu elektrických káblov a môže dôjsť k poškodeniu izolácie elektrických káblov, čo môže byť príčinou vzniku rizika úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

### Bezpečnosť batérii:

- Nikdy sa zo žiadneho dôvodu nepokúšajte otvárať batérie.
- Nevystavujte batériu pôsobeniu vody ani iných kvapalín.
- Nevystavujte batériu pôsobeniu tepla.
- Batéria sa má zlikvidovať bezpečným spôsobom.
- Neskladujte pri teplote vyššej ako 50 °C.
- Nabíjajte iba pri teplote okolia od 10 °C do 50 °C.
- Na nabíjanie používajte iba nabíjačku dodanú s náradím.
- Ak batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo dosahu iných kovových predmetov ako kancelárske sponky, mince, klúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť pripojenie z jedného terminálu do druhého.



### Bezpečnosť nabíjačky:

- Nabíjačka je dvojito izolovaná; uzemňovací vodič preto nie je potrebný. Vždy si overte, či napätie

siete zodpovedá napätiu uvedenému na vykonovom štítku.

- Nabíjačka je určená iba na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Nabíjačku používajte iba pre určenú jednotku batériových zdrojov.
- Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu vody.
- Nabíjačku neotvárajte.
- Ak je kábel poškodený, nabíjačku vymeňte.



### Návod na obsluhu náradia:

- Používajte tento nástroj iba s osobitne určenými batériami.
- Vybratie a zapojenie batérií ❸: Ak chcete vybrať batérie ❸, stlačte uvoľňovacie tlačidlá ❹ a vysuňte batérie z prístroja ❸. Ak chcete batérie zapojiť, zasúvajte ich v opačnom smere, až kým nepočujete cvaknutie ❹.
- Vkládanie sponiek:
  - Ak chcete uvoľniť skrinku zásobníka ❺ z pištole, stlačte ju.
  - Posuňte kolajničku ❻ smerom dozadu.
  - Vložte pás sponiek/klinčekov tak, ako je to zobrazené na obrázku ❸❹.
  - Zatvorte zásobník zatlačením kolajničky smerom dopredu, až kým sa nezaistí.
- Mechanický nastavovací gombík:
  - Ak chcete nastaviť hĺbku prieniku sponiek/klinčekov podľa svojej potreby, otočte mechanickým nastavovacím gombíkom ❺.
- Obsluha náradia:
  - Pevne zatlačte bezpečnostnú sponu ❻ oproti obrobku, až kým sa nezatlačí o niekoľko milimetrov ❻.
  - Krátko stlačte spúšť ❷ a potom ju opäť uvoľnite ❷.
  - Spúšť ❷ je zaistená, až pokiaľ nezatlačíte bezpečnostnú sponu oproti obrobku, čím sa predíde náhodnému spusteniu.
- Údržba:
  - Udržujte svoj nástroj. Skontrolujte vychýlenie či zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na chod nástroja. Poškodené diely nástroja nechajte pred použitím opraviť.
  - Pred čistením nástroja batérie vyberte.
  - V prípade, že napriek starostlivej výrobe a skúšobným postupom dôjde k zlyhaniu nástroja/nabíjačky, opravu by sa mala vykonávať v stredisku popredajného servisu pre „rýchle“ nástroje.

### Návod na obsluhu nabíjačky:

- Nepoužívajte náradie, kým prebieha nabíjanie.
- Vyberte batériu z náradia.
- Pripojte nabíjacie miesto ❶ nabíjačky do zásuvky ❶ z batérie ❸.
  - Pripojte nabíjačku ❶ do elektrickej siete. ➔ LED ❷ na nabíjačke sa počas nabíjania rozsvieti na červeno ❸.

- Keď je batéria plne nabitá, LED **L** z nabíjačky svieti na zeleno **10**.
- Vyberte zástrčku **J** zo zásuvky **I** a odpojte nabíjačku **K** z elektrickej siete.
- Počas nabíjania môže dochádzať k zahrievaniu nabíjačky: je to normálny jav.

### Ochrana životného prostredia:

Separovaný zber. Nezahadujte elektrické náradie do odpadu z domácnosti!

V súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení



- Náradie: Keď je potrebné náradie vymeniť alebo ho už nebudete ďalej používať, malo by sa odniesť do strediska separovaného zberu na recykláciu.
- Batéria: batérie sú recyklovateľné.

Batériu je možné mnohokrát dobíjať. Batérie na konci ich životnosti úplne vybite, vyberte ich z náradia a odnesť do miestnej recyklačnej stanice.

### Technické údaje:

- A:** Mechanický nastavovací gombík
- B:** Spúšť
- C:** Jednotka batériových zdrojov
- D:** Uvoľňovacie tlačidlá
- E:** Bezpečnostná spona
- F:** Skrinka zásobníka
- G:** Kolajnička
- H:** Zásobník
- I:** Zásuvka
- J:** Nabíjacie miesto
- K:** Nabíjačka
- L:** LED

### Sponkovačka/Klincovačka:

Rozmery (d/š/v): 220/60/195 mm  
 Hmotnosť (vrátane batérie): 1,3 kg  
 Napätie: 7,2 V  
 Počet výstrelov na jedno nabitie: ≈ 1 500 cyklov  
 Sponky alebo klinčeky:  
 - Rapid 53: 6, 8, 10, 12, 14 mm  
 - Rapid n°8: 15 mm

### Údaj o hlučnosti (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB (A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB (A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB (A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB (A)}$

Tieto hodnoty sú parametrami náradia. Hlučnosť pri používaní sa môže líšiť a závisí od pracovného prostredia, obrobku a intenzity úkonu.

### Údaj o vibráciách (EN 60745) :

- Vibrácie: 1,214 m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Táto hodnota je parametrom náradia. Pôsobenie na hornú končatinu pri používaní sa môže líšiť a závisí od pracovného prostredia a sily uchopenia.

### Batéria:

Napätie: 7,2 V  
 Kapacita: 1 300 mAh  
 Doba nabíjania: ≈ 2,5 hodiny

### Nabíjačka:

Napájanie: 100 – 240 V 50 – 60 Hz  
 Výkon: 8,4 V cc  
 Nabíjacie napätie: 1 000 mA

## BATERIJSKI SPENJALNIK : BTX530

### Originalna navodila

SI

### Predvidena uporaba:

To orodje je predvideno za pripenjanje lesa, lepenke, izolacijskega materiala, blaga, folij, usnja in podobnih materialov na lesene površine ali materiale, ki so podobni lesu. Orodje je predvideno le za zasebno uporabo.

### Varnostna navodila:

**Opozorilo!** Pred uporabo natančno preberite uporabo spenjalnika/žebjalnika.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko vodi do električnega udara, ali resne poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo uporabo.

### Varnost delovnega mesta:

Delovno mesto naj bo čisto in dobro osvetljeno.



Neurejeno ali temno okolje privablja nesreče.

- Ne uporabljajte orodij v eksplozivnem okolju, kot na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Otroci in vsi ostali naj se med uporabo ne približujejo orodju.
- Pri uporabi na višini, sprejeti vse potrebne varnostne ukrepe za preprečevanje nesreč.

### Električna varnost:

- Ne uporabljajte in ne hranite orodja v vlažnemu ali mokremu okolju. Ne izpostavljajte ga vodi ali drugim tekočimi snovmi na noben način.
- Nikoli ne vlecite za kabel polnilnika če želite izvleči vtič iz vtičnice.
- Naprava mora biti izključena iz omrežja ko odstranjujete baterijo.



Ne uporabljajte orodja če je kašen del poškodovan ali pokvarjen.

### Osebnostna varnost:

- Vedno nosite zaščitna očala pri uporabi tega orodja. Nosite obrazno masko če se pri delu praši. Ves čas vzdržujte pravilno oporišče in ravnotežje. Ne stegujte se predaleč.
- Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita.
- Bodite previdni. Pazite kaj delate in uporabljajte zdrav razum.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem. Otroke nadzorujte, saj boste tako preprečili, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.
- Vedno je treba predvidevati, da orodje vsebuje sponke. Zaradi nepredvidne uporabe spenjalnika lahko pride do nenamernega izpusta sponk in telesnih poškodb.
- Orodja ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam v vaši bližini. Ob nenamernem sproženju sponk bo prišlo do poškodb.
- Orodje aktivirajte le, ko je položeno ob obdelovanec. Če orodje ni v stiku z obdelovancem, lahko sponko odnese stran od cilja.
- Odstranite baterijo orodja, če se sponka zatakne v orodju. Med odstranjevanjem zagodene sponke se spenjalnik lahko nenamerno sproži, če je še vedno zagotovljeno napajanje.
- Pri odstranjevanju zagodene sponke bodite pazljivi. Mehanizem je lahko pod tlakom in sponka se lahko pod silo sproži, med tem ko skušate odstraniti oviro.
- Spenjalnika ne uporabljajte za spenjanje električnih kablov. Naprava ni oblikovana za spenjanje izolacije električnih kablov in lahko poškoduje izolacijo električnih kablov ter povzroči električni udar ali nevarnost požara.

### Varnost baterij:

- Nikoli ne skušajte odpreti baterije iz nobenega razloga.
- Ne izpostavljajte baterijo vodi ali kateri koli drugi tekočini.
- Ne izpostavljajte baterijo vročini.
- Baterijo je treba varno odstraniti.
- Ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura preseže 50 °C.
- Polnite le pri sobni temperaturi med 10 °C in 50 °C.
- Polnite le z uporabo polnilnika, ki je dostavljen z orodjem.
- Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola na drugega



### Varnost polnilnika:

- Polnilnik je z dvojno izolacijo; zato ni potrebna žica za ozemljitev. Vedno preverite, če napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na nazivni ploščici.
- Polnilnik je namenjen le za notranjo uporabo.
- Polnilnik uporabljate le za namenjeni baterijski paket.
- Ne izpostavljajte polnilnik vodi.
- Ne odpirajte polnilnik.
- Zamenjajte polnilnik če je poškodovan kabel.



### Navodila za uporabo orodja:

- Orodje uporabljajte le s posebno baterijo.
- Odstranitev in priključitev baterije ❸: Če želite odstraniti baterijo ❸, pritisnite tipko za sprostitve ❶ in potisnite baterijo iz naprave ❸. Za priključitev baterije; potisnite jo v drugo smer dokler povezava klikne ❹.
- Vstavljanje sponk:
  - Pritisnite nabojnik ❺ za odklepanje od telesa kladiva.
  - Porinite tirnico ❻ nazaj.
  - Vstavite trak sponk/žebjev kot je prikazano na sliki ❸❹.
  - Zapri nabojnik s pritiskom tirnice naprej do zaklepanja.
- Gumb za nastavitve zmogljivosti:
  - Obrnite gumb za nastavitve zmogljivosti, za nastavitve globine sponk/žebjev na vaše potrebe ❺.
- Delovanje orodja:
  - Trdno pritisnite varnostni jarem ❶ proti obdelovancu in ga potisnite za nekaj milimetrov v obdelovanec. ❸.
  - Na kratko pritisnite na sprožilec ❷ in nato spustite znova ❷.
  - Sprožilec ❷ je zaklenjen, dokler ne pritisnete varnostni jarem proti obdelovancu, s čimer bi preprečili nenamerno delovanje.
- Vzdrževanje:
  - Vzdržujte vaše orodje. Preverite, ali so kateri gibljivi deli neporavnani ali prekržani, zlomljeni oz. ali je vidno katero drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje naprave. Če je orodje poškodovano, ga pred uporabo dajte popraviti.
  - Pred čiščenjem orodja odstranite baterijo.
  - Če se kljub skrbni proizvodnji in preizkusnih postopkih pojavi okvara na orodju/polnilniku, naj popravilo opravi pooblaščen servisni center podjetja Rapid tools

### Navodila za delovanje polnilnika:

- Ne uporabljajte orodja med procesom polnjenja. Odstranite baterijo iz orodja.
- Priključite točko polnjenja ❶ polnilnika v vtičnico ❶ od baterije ❶.

- Priključite polnilnik **(K)** na omrežje. ➔ LED lučka **(L)** na polnilcu postane rdeča med polnjenjem **(M)**.
- Ko je baterija napolnjena, LED lučka **(L)** polnilnika postane zelena **(M)**.
- Odklopite vtič **(J)** iz vtičnice **(I)** in izključite polnilnik **(K)** iz omrežja.
- Med procesom polnjenja, lahko polnilnik postane zelo vroč: to je običajno.

### Varovanje okolja:

Ločeno zbiranje. Ne odlagajte električna orodja med gospodinjske odpadke!



V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi

- Orodje: Ko je treba orodje zamenjati, ali če je brez nadaljnje uporabe, ga treba pripeljati do ločenega zbiranja centra za recikliranje.

- Baterija: baterije so iz reciklažnih materialov.

Baterijo je mogoče napolniti večkrat. Na koncu njihove življenske dobe, popolnoma izpraznite baterijo, potem jo odstranite iz orodja, in jo prinesite na lokalno postajo za recikliranje.

### Tehnične lastnosti:

- (A)** : Gumb za nastavitve zmogljivosti
- (B)** : Sprožilec
- (C)** : Baterijski paket
- (D)** : Tipko za sprostitve
- (E)** : Varnostni jarem
- (F)** : Nabojnik
- (G)** : Tirnica
- (H)** : Nabojnik
- (I)** : Vtičnica
- (J)** : Točko polnjenja
- (K)** : Polnilnik
- (L)** : LED

### ▪ Spenjalnik/Žebeljnik:

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| Mere (d/š/v) :                      | 220/60/195 mm   |
| Teža (vklj. baterija) :             | 1,3 kg          |
| Napetost :                          | 7,2 V           |
| Število strelcov z enim polnjenjem: | ≈ 1500 ciklov   |
| Sponke ali žebliji :                |                 |
| - Rapid 53 :                        | 6,8,10,12,14 mm |
| - Rapid n°8 :                       | 15 mm           |

### Informacije o hrupu (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Te vrednosti so karakteristične za orodje. Hrup ki nastaja pri uporabi, je različen in je odvisen od delovnega okolja, obdelovanca in intenzivnosti delovanja.

### Informacije o vibraciji (EN 60745) :

- Treslaji:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ta vrednost je karakteristična za orodje. Vpliv na sistem dlan-roka pri uporabi lahko je različen in je odvisen od delovnega okolja in prijemalne sile.

### ▪ Baterija:

|                |          |
|----------------|----------|
| Napetost:      | 7,2 V    |
| Zmogljivost:   | 1300 mAh |
| Čas polnjenja: | ≈ 2,5 ur |

### ▪ Polnilnik:

|         |                  |
|---------|------------------|
| Vhod:   | 100-240V 50-60Hz |
| Izhod:  | 8,4 V cc         |
| Jakost: | 1000 mA          |

## AKU PRIBIJAČ : BTX530

### Izvirne upute za uporabo

HR

### Namenska uporaba :

Ovaj alat je namijenjen za pribijanje drveta, kartona, izolacijskog materijala, tkanine, kože i sličnih materijala na površinama drveta ili materijala sličnih drvetu, i služi samo za osobnu upotrebu.

### Sigurnosne upute:

**Upozorenje!** Pažljivo pročitajte prije korištenja pneumatskog pribijaa.

Nepoštivanje dolje prikazanih upozorenja i uputa može prouzročiti električni šok ili ozbiljnu ozljedu.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.



### Sigurnost na radnom području:

Držite radnu površinu čistom i dobro osvijetljenom. Pretrpana ili tamna područja izazivaju nezgode.

- Ne upravljajte alat na eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova ili prašine.
- Udaljite djecu i pasivne posmatrača tijekom korištenja alata.
- Kada se primjenjuje na visini, uzmite u obzir sve potrebne mjere predostrožnosti za izbjegavanje nezgoda.

### Električna sigurnost:

- Ne koristite ili čuvajte alat u vlažnim i mokrim uvjetima. Ne izlažite vodi ili drugoj tečnosti na bilo koji način.



- Nikada ne vucite kabal da bi isključili punjač.
- Uređaj se mora odvojiti od sredstva za napajanje kada se uklanja baterija.

Ne koristite alat ukoliko je bilo koji dio oštećen ili pokvaren.

### Osobna sigurnost:

- Uvijek nosite sigurnosne naočale kada koristite ovaj alat. Koristite masku za lice ukoliko pri poslu nastaje prašina. Održavajte dovoljno odstojanje i ravnotežu u svako vrijeme. Ne prekoračite granicu.
- Pravilno se obucite. No nosite labavu odjeću ili nakit.
- Ostanite u pripravnosti. Pazite što radite i koristite logiku.
- Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima, ili manjkom iskustva i znanja. Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se spriječilo da se ne igraju s uređajem.
- Uvijek smatrajte da uređaj sadrži spojke. Nepažljivo rukovanje pribijačem može rezultirati neočekivanim ispaljivanjem spojki i osobnom ozljedom.
- Ne usmjeravajte alat prema sebi ili u bilo koga u blizini. Neočekivano okidanje dovodi do pražnjenja spojki i ozljeda.
- Ne aktivirajte alat osim ako se alat nalazi čvrsto prema izradku. Ako alat nije u kontaktu s izradkom, pribijač može skrenuti daleko od vašeg cilja.
- Odvojite alat od baterijskog paketa kada se spojke zaglave u alatima. Pri uklanjanju zaglavljenih spojki, pribijač se može slučajno aktivirati ako je priključen.
- Budite oprezni prilikom uklanjanja zaglavljenih spojke. Mehanizam može biti pod kompresijom i spojka se može nasilno ispustiti dok pokušavate osloboditi zaglavljeno stanje.
- Ne koristite ovaj pribijač za pričvršćivanje električnih kablova. Nije namijenjen za instalaciju električnih kablova i može oštetiti izolaciju električnog kablova i time izazvati električni udar ili uzrokovati opasnost od požara.

### Sigurnost baterija:

- Nikada ne pokušavajte otvoriti iz bilo kojeg razloga batejski paket
- Ne izlažite baterije vodi ili nekoj drugoj tečnosti.
- Ne izlažite baterije na vrućini.
- Baterija se treba sigurno odložiti.
- Nikada ne stavljajte na mjesta gdje temperatura prekoračuje 50°C.
- Puniti samo na okolnim temperaturama između 10°C i 50°C.
- Puniti samo koristeći punjač dostavljen uz ovaj alat.
- Kada baterijski paket nije u uporabi, držite ga podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti vezu s jednog terminala na drugi.



### Sigurnost punjača:

- Punjač je dvostruko izoliran; zbog toga nije potrebno uzemljenje. Uvijek provjerite da napon struje odgovara naponu na oznaci tipa.
- Punjač je namijenjen samo za korištenje u zatvorenim prostorijama.
- Koristite punjač samo za namijenjeni paket baterija.
- Ne izlažite punjač vodi.
- Ne otvarajte punjač.
- Zamijenite punjač ukoliko je žica oštećena.



### Radne upute za alat:

- Koristite alat samo s posebno određenim baterijskim paketom.
- Uklanjanje i priključivanje baterije ❸: Da bi uklonili bateriju ❸, pritisnite dugmad za otključavanje ❹ gurnite bateriju iz uređaja ❸. Da bi priključili bateriju; pogurajte je u drugi pravac dok priključak ne klikne ❹.
- Punjenje pneumatskog uređaja za zabijanje čavala:
  - Pritisnite ključ spremnika ❺ da bi ga otključali iz tijela pribijača.
  - Gurnite šinu ❻ prema natrag.
  - Ubacite traku sa čavlima/spajalicama kao što je prikazano na slici ❸❹.
  - Zatvorite spremnik gurajući šinu prema naprijed sve dok se zaključa.
- Gumb za podešavanje snage:
  - Okrenite gumb za podešavanje snage kako bi podesili dubinu prodiranja čavala/spajalica ❺.
- Upravljanje alatom:
  - Čvrsto pritisnite sigurnosnu polugu ❷ protiv radnog komada sve dok se ne gurne za nekoliko milimetara ❸.
  - Kratko pritisnute okidač ❶ a zatim ga ponovno otpustite ❷.
  - Okidač ❶ je zaključan onoliko dugo dok ne pritisnete sigurnosni polugu na radni komad, dakle izbjegavajući slučajan rad.
- Održavanje :
  - Održavajte svoj alat. Provjerite odstupanje ili vezivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo kojih uvjeta koji bi mogli utjecati na djelovanje električnog alata. Ako je oštećen, morate prije uporabe na servisu popraviti elektricni alat.
  - Izvadite baterijski paket prije čišćenja alata.
  - Ukoliko, bez obzira na poduzetu skrb u proizvodnji i postupke ispitivanja, dodje do kvara alata/punjača,, popravak treba obaviti kod prodajnog servisa centra za Rapid alate.

### Upute za rad punjača:

- Ne koristite ovaj alat dok se puni.
- Uklonite bateriju iz alata.
- Priključite utikač ❶ punjača u utičnicu ❶ od baterije.
- Priključite punjač ❶ na struju. ➔ LED ❷ na punjaču

će pocrveniti tijekom punjenja.

- Kada se baterija potpuno napuni, LED **L** sa punjača postaje zelen.
- Izvucite utikač **J** iz utičnice **I** i isključite punjač **K** iz struje.
- Za vrijeme postupka punjenja, punjač se može zagrijati: ovo je normalno.

### Zaštita okoliša:

Odvojeno skupljanje otpada. Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!



Prema Europskoj direktivi 2002/96CE o otpadu električne i elektroničke opreme

- Alati: Ukoliko Vaš alat treba biti zamijenjen, ili ukoliko Vam nije više od koristi, treba ga odložiti kao poseban otpad za recikliranje.
- Baterija: baterije se mogu reciklirati.

Baterija se može ponovno puniti više puta. Na kraju vijeka trajanja baterije, ispraznite bateriju do kraja, odvojite ju od uređaja i odnesite u najbliži centar za recikliranje.

### Tehnički dodaci:

- A** : Gumb za podešavanje snage
- B** : Okidač
- C** : Paket baterija
- D** : Dugmad za otključavanje
- E** : Sigurnosna poluga
- F** : Ključ spremnika
- G** : Šina
- H** : Spremnik
- I** : Utičnica
- J** : Točka punjenja
- K** : Punjač
- L** : LED

### ▪ Pneumatski uređaj za zabijanje čavala :

Mjere (d/š/v) : 220/60/195 mm  
Težina (uklj. baterija) : 1,3 kg  
Napón : 7,2 V  
Broj udara po punjenju : ≈ 1500 krugova  
Čavli ili spajalice :  
- Rapid 53 : 6,8,10,12,14 mm  
- Rapid n°8 : 15 mm

### Informacije o zvukovima (EN 60745) :

- $L_pA = 79.3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90.3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ove vrijednosti su osobine alata. Zvuka kod uporabe se može razlikovati i zavisí od radnog okruženja, radnog komada i intenziteta rada.

### Informacije o vibraciji (EN 60745) :

- Vibracija :  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ova vrijednost je osobina alata. Utjecaj na ruku kod uporabe može biti različita i zavisí od radnog okruženja i snage zahvata.

### ▪ Baterija:

Napón : 7,2 V  
Kapacitet : 1300 mAh  
Vrijeme punjenja : ≈ 2.5 sata

### ▪ Punjač:

Ulaz : 100-240V 50-60Hz  
Izlaz : 8,4 V cc  
Intenzitet : 1000 mA

## ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ: BTX530

### Αρχικές οδηγίες

GR

#### Προοριζόμενη χρήση:

Το εργαλείο αυτό προορίζεται για μοντάρισμα ξύλου, χαρτονιού, μονωτικού υλικού, υφάσματος, ελασμάτων, δέρματος και παρόμοιων υλικών σε επιφάνειες από ξύλο ή υλικά παρόμοια με το ξύλο, για ιδιωτική μόνο χρήση.

#### Οδηγίες ασφαλείας:

**Προειδοποίηση!** Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το συρραπτικό/καρφωτικό.

Αν δεν τηρήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που παρατίθενται παρακάτω, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



#### Ασφάλεια χώρου εργασίας:

Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές γίνονται πρόξενοι ατυχημάτων.

- Μην θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως υπό παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- Κρατήστε παιδιά και παρευρισκόμενους μακριά για το διάστημα που έχετε σε λειτουργία το εργαλείο.
- Όταν κάνετε κάποια εφαρμογή σε μεγάλο ύψος, λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε ατυχήματα.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Μην χρησιμοποιείτε ή μην αποθηκεύετε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες. Μην το εκθέτετε με κανένα τρόπο σε νερό ή άλλες υγρές



ουσίες.

- Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φορτιστή.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από την παροχή ρεύματος κατά την αφαίρεση της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημα είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό.

### Ατομική ασφάλεια:

- Πάντα να φοράτε γυαλιά, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε μάσκα, αν η εργασία εμπεριέχει πολλή σκόνη. Διατηρήστε σωστή στήριξη και ισορροπία σε κάθε στιγμή. Μην τεντώνετε για φθόσσε σε κάποιο σημείο.
- Φορέστε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα.
- Παραμείνετε σε εγρήγορση. Παρακολουθήστε τι κάνετε και χρησιμοποιήστε κοινή λογική.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Πάντα να θεωρείτε ότι το εργαλείο περιέχει συνδετήρες. Ο απρόσεκτος χειρισμός της συσκευής μονταρίσματος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μια μη αναμενόμενη εκτόξευση συνδετήρων και έτσι προσωπικό τραυματισμό.
- Μην στρέφετε το εργαλείο προς τα πάνω σας ή προς κάποιον που είναι κοντά. Μια μη αναμενόμενη εκτόξευση θα ελευθερώσει το συνδετήρα, προκαλώντας έτσι τραυματισμό.
- Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο, εκτός και αν είναι τοποθετημένο σταθερά έναντι του τεμαχίου προς επεξεργασία. Αν το εργαλείο δεν είναι σε επαφή με το τεμάχιο προς επεξεργασία, ο συνδετήρας μπορεί να εκτραπεί από το στόχο του.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από το πακέτο μπαταρίας, όταν κάποιος συνδετήρας έχει κολλήσει μέσα στο εργαλείο. Όταν αφαιρείτε ένα συνδετήρα που έχει κολλήσει, το εργαλείο μονταρίσματος μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος, αν είναι συνδεδεμένο.
- Να είστε προσεκτικοί όταν αφαιρείτε ένα συνδετήρα που έχει κολλήσει. Ο μηχανισμός μπορεί να βρίσκεται υπό πίεση και ο συνδετήρας να ελευθερωθεί με δύναμη, όταν επιχειρείτε να διορθώσετε μια κατάσταση συμφόρησης.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο μονταρίσματος για στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων. Δεν είναι σχεδιασμένο για εγκατάσταση ηλεκτρικών καλωδίων, επειδή μπορεί να καταστρέψει τη μόνωσή τους, προκαλώντας ηλεκτροπληξία και κίνδυνο πυρκαγιάς.

### Ασφάλεια μπαταριών:

- Ποτέ μην επιχειρείτε να ανοίξετε το πακέτο μπαταρίας για οποιονδήποτε λόγο.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή άλλα υγρά.



- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμότητα.
- Η μπαταρία πρέπει να απορρίπτεται με ασφάλεια.
- Μην αποθηκεύετε σε μέρη, όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβαίνει τους 50°C.
- Φορτίστε μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 50°C.



- Φορτίστε μόνο μέσω του φορτιστή που παρέχεται με το εργαλείο.
- Όταν το πακέτο μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως κλιπ χαρτιού, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα παρόμοια μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν μια σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλο.

### Ασφάλεια φορτιστή:

- Ο φορτιστής φέρει διπλή μόνωση, επομένως δεν χρειάζεται καλώδιο γείωσης. Πάντα να ελέγχετε ότι η τάση του κεντρικού ηλεκτρικού δικτύου αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας ονομαστικών χαρακτηριστικών του προϊόντος.
- Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση.
- Χρησιμοποιήστε το φορτιστή μόνο για το προοριζόμενο πακέτο μπαταρίας.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε νερό.
- Μην ανοίγετε το φορτιστή.
- Αντικαταστήστε το φορτιστή, αν το καλώδιο έχει καταστραφεί.



### Οδηγίες λειτουργίας του εργαλείου:

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με το ειδικά σχεδιασμένο πακέτο μπαταρίας.
- Αφαίρεση και σύνδεση της μπαταρίας ❶: Για να αφαιρέσετε την μπαταρία ❶, πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης ❷ και σύρετε την μπαταρία έξω από το μηχανήμα ❸. Για να συνδέσετε την μπαταρία, σύρετέ την προς την άλλη κατεύθυνση, μέχρι να ασφαλίσει ο σύνδεσμος ❹.
- Φόρτωση συρραπτήρων:
  - Πιέστε το κλειδί δεσμίδας ❺ για να το απασφαλίσετε από τον κορμό του μονταριστικού.
  - Σύρετε τη ράγα ❻ προς τα πίσω.
  - Εισάγετε συρραπτήρες/καρφιά, όπως δείχνει το σχέδιο ❸❹.
  - Κλείστε τη δεσμίδα, ωθώντας τη ράγα προς τα μπροστά, μέχρι να ασφαλίσει.
- Κουμπιά ρύθμισης ισχύος:
  - Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης ισχύος για να προσαρμόσετε το βάθος διείσδυσης των συρραπτήρων/καρφιών στις ανάγκες σας ❺.
- Χειρισμός του εργαλείου:
  - Πιέστε γερά το ζυγό ασφαλείας ❸ έναντι του τεμαχίου εργασίας, μέχρι να ωθηθεί μέσα κατά μερικά χιλιοστά ❻.

- Πιέστε σύντομα τη σκανδάλη **B** και μετά ελευθερώστε ξανά **A**.
- Η σκανδάλη **B** είναι κλειδωμένη, εφόσον δεν πιέζετε το ζυγό ασφαλείας έναντι του τεμαχίου εργασίας, αποτρέποντας έτσι ακούσια λειτουργία.
- Συντήρηση:
  - Κάντε συντήρηση στο εργαλείο. Ελέγξτε για εσφαλμένη αντιστοίχιση ή ένωση των κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων ή για κάθε άλλη συνθήκη που μπορεί να επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει βλάβη, επισκευάστε πρώτα το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση.
  - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας, πριν να καθαρίσετε το εργαλείο.
  - Αν το εργαλείο / ο φορτιστής υποστεί βλάβη, παρά την προσοχή που αποδόθηκε κατά τις διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, η επισκευή θα διεξαχθεί από ένα κέντρο για σέρβις μετά από την πώληση για εργαλεία Rapid.

### Οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή:

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κατά τη διαδικασία φόρτισης.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.
- Συνδέστε το σημείο φόρτισης **1** του φορτιστή μέσα στην υποδοχή **1** της μπαταρίας **10**.
- Συνδέστε το φορτιστή **1** στο κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο. ➔ η ενδεικτική λυχνία LED **1** στο φορτιστή ανάβει κόκκινη κατά τη φόρτιση **10**.
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ενδεικτική λυχνία LED **1** του φορτιστή γίνεται πράσινη **10**.
- Αποσυνδέστε το βύσμα **1** από την υποδοχή **1** και αποσυνδέστε το φορτιστή **1** από το κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο.
- Κατά τη διαδικασία φόρτισης ο φορτιστής μπορεί να θερμανθεί: αυτό είναι φυσιολογικό.

### Προστασία του περιβάλλοντος:

Ξεχωριστή συλλογή. Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK περί απόβλητου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



- Εργαλείο: Όταν το εργαλείο πρέπει να αντικατασταθεί ή η χρήση του δεν είναι άλλο αναγκαία, πρέπει να το προσκομίζετε σε ένα ξεχωριστό κέντρο συλλογής για ανακύκλωση.
- Μπαταρία: οι μπαταρίες είναι ανακυκλώσιμες.
- Η μπαταρία μπορεί να επαναφορτίζεται πολλές φορές. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής εξαντλήστε πλήρως την μπαταρία, στη συνέχεια αφαιρέστε την από το εργαλείο και μεταφέρετέ την σε έναν τοπικό σταθμό ανακύκλωσης.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- A:** Κουμπί ρύθμισης ισχύος
- B:** Σκανδάλη
- C:** Πακέτο μπαταρίας
- D:** Κουμπιά απασφάλισης
- E:** Ζυγός ασφαλείας
- F:** Κλειδωμα δεσμιδίας
- F:** Ράγα
- G:** Δεσμιδα
- I:** Σημείο φόρτισης
- J:** Πρίζα
- K:** Φορτιστής
- L:** Λυχνία

### • Συρραπτικό/Καρφωτικό:

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Διαστάσεις (μ/π/υ):        | 220/60/195 mm   |
| Βάρος (μαζί με μπαταρία):  | 1,3 kg          |
| Τάση:                      | 7,2 V           |
| Αριθμός βολών ανά φόρτιση: | ≈ 1500 κύκλοι   |
| Συρραπτήρες ή καρφία:      |                 |
| - Rapid 53:                | 6,8,10,12,14 mm |
| - Rapid ap.*8:             | 15 mm           |

### Πληροφορίες θορύβου (EN 60745) :

- $L_{pA} = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_{wA} = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Οι τιμές αυτές είναι χαρακτηριστικές του εργαλείου. Ο θόρυβος κατά τη χρήση μπορεί να διαφέρει και εξαρτάται από το περιβάλλον εργασίας, το επεξεργαζόμενο τεμάχιο και την ένταση της λειτουργίας.

### Πληροφορίες κραδασμών (EN 60745) :

- Κραδασμός:  $1.214 \text{ m/s}^2$   $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Η τιμή αυτή είναι χαρακτηριστική του εργαλείου. Η επιρροή στο σύστημα χεριού-βραχίονα κατά τη χρήση μπορεί να διαφέρει και εξαρτάται από το περιβάλλον εργασίας και τη δύναμη της λαβής.

### • Μπαταρία:

|                  |            |
|------------------|------------|
| Τάση:            | 7,2 V      |
| Χωρητικότητα:    | 1300 mAh   |
| Χρόνος φόρτισης: | ≈ 2,5 ώρες |

### • Φορτιστής:

|          |                  |
|----------|------------------|
| Είσοδος: | 100-240V 50-60Hz |
| Έξοδος:  | 8,4 V cc         |
| Ένταση:  | 1000 mA          |

# PİLLİ ZIMBA TABANCASI : BTX530

## Asıl talimatlar

TU

### Kullanım Amacı :

Bu alet, tahta, mukavva, izolasyon malzemesi, kumaş, folyo, deri ve benzeri malzemelerin tahta veya tahta benzerine zımbalanması için sadece özel kullanım amacıyla tasarlanmıştır.

### Emniyet talimatları:

**Uyarı!** Raptiye/ çivi tabancasını kullanmadan önce dikkatlice okuyun.

Aşağıda listelenmiş olan uyarı ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına ya da ciddi yaralanmalara neden olabilir.

İleride başvurmak için tüm uyarı ve talimatları saklayın.



### Çalışma alanı emniyeti:

Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazaya davet çıkarır.

- Yanıcı sıvı, gaz veya toz bulunan yerler gibi patlayıcı ortamlarda aleti kullanmayın.
- Aleti kullanırken çocukları ve yakın çevredekileri uzaklaştırın.
- Yerden yüksekte uygulama yaparken, kazaya sebebiyet vermemek için tüm gerekli önlemleri alın.

### Elektrik emniyeti:

- Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın ya da saklamayın. Hiçbir şekilde su veya diğer sıvı maddelerle temas ettirmeyin.
- Hiçbir zaman şarj cihazını çıkarmak için kabloyu prizden çıkarmayın.
- Aletin güç kaynağıyla bağlantısı pil çıkartılırken kesilmelidir.



Eğer herhangi bir aksam zarar görmüş veya hasarlıysa aleti kullanmayın.

### Kişisel emniyet:

- Bu aleti her zaman emniyet gözlükleri takılı olarak kullanın. Eğer yapılan iş tozluysa yüz maskesi kullanın. Her zaman yere düzgün basın ve dengenizi koruyun. Uzak noktalara uzanmaya çalışmayın.
- Uygun giyinin. Bol giysiler giymeyin veya takı malzemesi takmayın.
- Uyanık olun. Ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın.
- Bu alet; fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ya da yeterli tecrübe ve bilgi sahibi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Çocuklar gözetim altında tutularak aletle oynamalarına izin verilmemelidir.
- Alette her zaman zimba teli bulunduğunu farz edin. Zimba tabancasının dikkatsiz bir şekilde tutulması beklenmedik bir şekilde zimba teli fırlatılması ve yaralanma ile sonuçlanabilir.

- Aleti kendinize veya yakındaki başka birine karşı yöneltmeyin. Beklenmedik bir şekilde tetikleme zimba telini boşaltacak ve yaralanmaya neden olacaktır.
- Aleti iş parçasına sağlam bir şekilde yerleşmedikçe çalıştırmayın. Alet, iş parçası ile temas etmezse, zimba teli hedefinizden uzağa sekebilir.
- Zimba teli aletin içinde sıkıştığında, aletin pilini çıkarın. Sıkışan zimba teli çıkarılırken, pil takılıysa zimba teli kazayla çalıştırılabilir.
- Sıkışan zimba telini çıkarırken dikkatli olun. Mekanizma baskı altında kalabilir ve zimba teli sıkışıklığı gidermeye çalışırken güçlü bir şekilde boşalabilir.
- Elektrik kablolarını yerlerine tutturmak için bu zimba tabancasını kullanmayın. Elektrik kablosu tesisatı için tasarlanmamıştır, elektrik kablosu izolasyonuna hasar verebilir ve böyle elektrik çarpması veya yangın tehlikesine neden olabilir.

### Pil emniyeti:

- Ne olursa olsun, kesinlikle pili açmaya çalışmayın.
- Pili su veya diğer sıvılarla temas ettirmeyin.
- Pili ısıya maruz bırakmayın.
- Pil emniyetli biçimde atılmalıdır.
- Sıcaklığın 50°C'yi aşabildiği yerlerde saklamayın.
- Ortam sıcaklığı 10°C ila 50°C olan yerlerde şarj edin.
- Sadece araçla beraber verilen şarj cihazını kullanarak şarj edin.
- Pil kullanılmıyorken, iki kutup arasında bağlantı yapabilecekleri için kaçıt atışı, madeni para, anahtar, çivi, vida veya benzeri küçük metal cisimleri pilden uzak tutun.



### Şarj cihazı emniyeti:

- Şarj cihazına iki kez elektriksel yalıtım uygulandığından dolayı topraklama kablosuna gerek yoktur. Güç şebekesi geriliminin, anma değeri gerilimine uygun olup olmadığı her zaman kontrol edin.
- Şarj cihazı sadece kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Şarj cihazını sadece tasarlanma amacına uygun pillerle kullanın.
- Şarj cihazını suyla temas ettirmeyin.
- Şarj cihazını açmayın.
- Eğer tel/kablo zarar görmüşse şarj cihazını değiştirin.



### Aleti çalıştırma talimatları:

- Aleti sadece özel olarak ona ayrılmış pil ile kullanın.
- Pilin çıkarılması ve bağlanması ❸: Pili ❸ çıkarmak için, kilidi açma düğmelerine ❹ basın ve pili makineden dışarıya kaydırarak çekin ❺. Pili bağlamak için

bağlandığını gösteren tıklama sesi duyulana kadar diğer yöne kaydırarak itin ④.

- Raptiye yükleme:
  - Raptiye tabancasının kasasından çıkarmak için kartuş kilitleyiciye **F** basın.
  - Rayı **G** geriye kaydırın
  - Raptiyeleri/başsız çivileri çizimde görüldüğü gibi takın ⑧⑨.
  - Rayı kilitleneneye kadar öne doğru iterek kartuşu kapatın.
- Güç ayarı düğmesi:
  - Raptiyelerin/başsız çivilerin gireceği derinliği ihtiyacınıza göre ayarlamak için güç ayarı düğmesini çevirin ⑤.
- Aleti çalıştırma:
  - Birkaç milimetre girene kadar emniyet çatalını **E** iş parçasına doğru serçe bastırın ⑥.
  - Kısaca tetiğe **B** basıp bırakın ⑦.
  - Tetik **B** siz emniyet çatalını iş parçasına bastırmadığınız sürece kilitli kalacaktır. Bu, çalışma esnasında kaza meydana gelmesini önler.
- Bakım :
  - Aletinize bakım yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya çıkıntı yapma, parçalarda kırılma veya elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek başka bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasar varsa, elektrik aleti kullanmadan önce tamir ettirin.
  - Aleti temizlemeden önce pili çıkarın.
  - Üretim ve test işlemlerinde gösterilen özene rağmen alet/şarj aleti bozulursa, onarım bir Rapid aletleri satış sonrası servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

### Şarj cihazını çalıştırma talimatları:

- Şarj esnasında aleti kullanmayın.
- Pili araçtan çıkarın.
- Şarj cihazının şarj noktasını **1** pil çıkarma yuvasına **1** bağlayın ⑩.
  - Şarj cihazını **K** elektrik şebekesine bağlayın. → Şarj esnasında şarj cihazının üzerindeki LED **1** kırmızı yanacaktır ⑩.
  - Pil tamamen şarj olduğunda, LED **1** yeşile döner ⑩.
  - Fişi **1** yuvadan **1** çıkarın ve şarj cihazının **K** elektrik şebekesiyle bağlantısını kesin.
  - Şarj esnasında şarj cihazı ısınabilir: Bu normaldir.

### Çevreyi koruma:

Gruba Göre Atma. Elektrikli araçları evsel atıkların içine atmayın!

Elektrikli ve elektronik ekipman atıklarını düzenleyen 2002/96CE no'lu Avrupa Direktifi'ne göre



- Araç: Aracın değiştirilmesi gerekiyor ya da daha fazla kullanılamayacaksa araç, geri dönüşüm için gruba göre atık merkezine götürülmelidir.
- Pil: Piller geri dönüştürülebilir.

Piller: çok kez şarj edilebilir. Kullanım ömürlerinin sonuna gelindiğinde, pilleri boşalınca kadar kullanıp araçtan çıkarın ve bir yerel geri dönüşüm merkezine götürün.

### Teknik özellikler:

- A** : Güç ayarı düğmesi
- B** : Tetik
- C** : Pil
- D** : Kilidini düğmeleri
- E** : Emniyet çatalı
- F** : Kartuş kilitleyici
- G** : Ray
- H** : Kartuş
- I** : Soket
- J** : Noktası şarj
- K** : Şarj cihazı
- L** : LED

### ▪ Raptiye/Çivi tabancası:

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Boyut (U/a/e) :             | 220/60/195 mm   |
| Ağırlık (pil dahil) :       | 1,3 kg          |
| Gerilim :                   | 7,2 V           |
| Şarj başı uygulama sayısı : | ≈ 1500          |
| Raptiye veya başsız çivi :  |                 |
| - Rapid 53:                 | 6,8,10,12,14 mm |
| - Rapid n°8 :               | 15 mm           |

### Gürültü bilgisi (EN 60745) :

- $L_pA = 79.3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90.3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Bu değerler aracın karakteristikleridir. Kullanım sırasında meydana gelen gürültü çalışma ortamına, iş parçasına ve uygulamanın yoğunluğuna göre farklılık gösterebilir.

### Titreme bilgisi (EN 60745) :

- Titreşim :  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bu bilgi bir araç karakteristiğidir. Kullanım sırasında el-kol sistemi üzerindeki etkisi çalışma ortamına ve kavrama gücüne göre farklılık gösterebilir.

### ▪ Pil:

|                |          |
|----------------|----------|
| Gerilim :      | 7,2 V    |
| Kapasite:      | 1300 mAh |
| Şarj süresi: ≈ | 2,5 saat |

### ▪ Şarj cihazı:

|           |                  |
|-----------|------------------|
| Giriş:    | 100-240V 50-60Hz |
| Çıkış:    | 8,4 V cc         |
| Yoğunluk: | 1.000 mA         |

### Предназначение за употреба:

Този инструмент е предназначен за прикрепяне на дърво, картон, изолационен материал, текстилна тъкан, фолио, кожа и подобни материали към повърхности от дърво и подобни на дърво материали; само за лична употреба.

### Инструкции за безопасност

**Предупреждение!** Прочетете инструкциите, преди да започнете работа с телбода.

Неспазването на изброените по-долу предупреждения и инструкции може да доведе до електрически удар или сериозни наранявания.

Пазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.



### Безопасност на работното място:

Работното място трябва винаги да е чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни места просто канят злополуките.

- Не работете с инструмента във взривоопасна среда, например при наличие на възпламеними течности, газове или прах.
- Пазете далеч деца и хора, стоящи наблизо, докато работите с инструмента.
- Когато го използвате на високо място, вземете всички необходими предпазни мерки за избягване на злополуки.

### Електрическа безопасност:

- Не използвайте и не съхранявайте инструмента на влажно или мокро място. По никакъв начин не го излагайте на вода или други течни вещества.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите зарядното устройство от контакта.
- Уредът трябва да се изключи от захранването, след като се свали батерията.

Не използвайте инструмента, ако негова част или компонент са повредени или дефектни.



### Лична безопасност:

- Когато използвате този инструмент, винаги носете предпазни очила. Използвайте маска за лицето, ако при работата ви се отделя прах. Във всеки един момент ходете равномерно и пазете равновесие. Не се протягайте прекомерно.
- Носете подходящо облекло. Не носете свободно висящи дрехи или бижута.
- Бъдете бдителни. Внимавайте в това, което правите и проявявайте здрав разум.

- Този инструмент не е предназначен за ползване от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с инструмента.
- Винаги предполагайте, че инструментът съдържа скоби. Безотговорното използване на телбода може да причини неочаквано изстрелване на скоби и съответно щети и контузии.
- Не насочвайте инструмента към вас или към други хора наблизо. Неочакваното задействане ще освободи скобата, което може да доведе до контузия.
- Не привеждайте в действие инструмента, докато не го поставите стабилно срещу материала за обработка. Ако инструментът не е в контакт с материала за обработка, скобата може да се отбие встрани от целта.
- Изключете инструмента от батерията, когато скобата засече в инструмента. Когато изваждате засякла скоба, телбодът може случайно да се активира, ако е включен.
- Бъдете внимателни, когато изваждате засякла скоба. Механизмът може да е под налягане и скобата може да се освободи с висока скорост, докато опитвате да се справите със засичането.
- Не използвайте този телбод за прикрепяне на електрически кабели. Той не е разработен за инсталация от електрически кабели и може да повреди изолацията на електрическия кабел, което съответно да доведе до опасност от електрически удар или пожар.

### Безопасност на батериите:

- Никога не опитвайте да отваряте батерията по никаква причина.
- Не излагайте батериите на вода или други течности.
- Не ги излагайте на топлина.
- Батериите трябва да се изхвърлят по безопасен начин.
- Не ги съхранявайте на места, където температурата може да превиши 50°C.
- Сменяйте ги само при температура на околната среда между 10°C и 50°C.
- Зареждайни ги само с предоставеното с инструмента зарядно устройство.
- Когато батерията не се използва, я пазете далеч от метални обекти, като например, кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между двата полюса.



## Безопасност на зарядното устройство:

- Зарядното устройство има двойна изолация; затова не се налага заземяваща жица. Винаги проверявайте дали напрежението в мрежата отговаря на това върху табелката с номиналните стойности.
- Зарядното устройство може да се използва само на закрито.
- Използвайте го само за предвидения комплект батерии.
- Не излагайте зарядното устройство на топлина.
- Не го отваряйте.
- Подменете го, ако кабелът му е повреден.



## Инструкции за работа с инструмента:

- Използвайте инструмента само със специално разработената батерия.
- Изваждане и свързване на батерията **C**: За да извадите батерията **C**, натиснете освобождаващите бутони **D** и плъзнете батерията извън уреда **3**. За да я свържете, плъзнете я в другата посока, докато съединението щракне **4**.
- Зареждане на телчета:
  - Натиснете заключващото приспособление на магазина **F**, за да го освободите от тялото на такера.
  - Плъзнете релсата **G** назад.
  - Поставете лентата с телчетата/гвоздеите, както е показано на рисунката **8/9**.
  - Затворете магазина, като избутате релсата напред, докато се заключи.
- Копче за регулиране на силата.
  - Завъртете копчето за регулиране на силата, за да нагласите дълбочината на проникване на телчетата/гвоздеите според нуждите си **5**.
- Работа с инструмента:
  - Притиснете силно обезопасителната скоба **E** в работния детайл, докато проникне в него няколко милиметра **6**.
  - Натиснете бързо спусъка **B** и го отпуснете **7**.
  - Когато обезопасителната скоба не е притисната в работния детайл, спусъкът **B** е заключен, за да се предотврати неволно действие.
- Поддръжка:
  - Поддържайте инструмента. Проверете за разсместване или спойки на движещи се части, счупване на части или други условия, които може да повлияят на действието на инструмента. Ако се повреди, поправете електрическия инструмент преди употреба.
  - Извадете батерията, преди да почистите инструмента.
  - Ако инструментът/зарядното устройство се повредят въпреки предприетите грижи при процедурите на производство и тестове, поправката трябва да се осъществи от

следпродажбен сервизен център за инструменти "Rapid".

## Инструкции за работа със зарядното устройство:

- Не използвайте инструмента, докато се зарежда. Извадете батерията от инструмента.
- Включете щепсела **J** на зарядното устройство в контакта **I** без батерията **L**.
- Включете зарядното устройство **K** в мрежата.
  - По време на зареждането светодиодът **L** на устройството ще светне в червено **10**.
- Когато батерията се зареди напълно, светодиодът **L** на зарядното устройство ще светне в зелено **10**.
- Изключете щепсела **J** от контакта **I** и изключете зарядното устройство **K** от главното захранване.
- По време на зареждането устройството ще се загрее: това е нормално.

## Опазване на околната среда:

Отделно събиране. Не изхвърляйте силови инструменти в битовите отпадъци!



Съгласно европейска директива 2002/96/EO относно електрическото и електронното оборудване

- Инструмент: Когато инструментът трябва да се замени или ако вече не се използва, трябва да се предаде за рециклиране на отделен център за събиране на отпадъци.
- Батерия: батериите могат да се рециклират.

Батерията може да се презарежда много пъти. В края на експлоатационния ѝ живот, изтощете батерията докрай, след това я извадете от инструмента и я предайте в местната станция за рециклиране.

## Технически характеристики:

- A**: Копче за регулиране на силата
- B**: Спусък
- C**: Комплект батерии
- D**: освобождаващите бутони
- E**: Обезопасителна скоба
- F**: Заключващо приспособление на магазина
- G**: Релса
- H**: Магазин
- I**: Контакт
- J**: Включете щепсела
- K**: Зарядното
- L**: Светодиодът

## Телбод/инструмент за забиване на гвоздеи:

Размери (д/ш/в) : 220/60/195 mm  
Тегло (с батерията) 1,3 kg  
Напрежение : 7,2 V  
Брой изстрели на зареждане: ≈ 1500 цикъла  
Телчета или гвоздеи :  
- Rapid 53 : 6,8,10,12,14 mm  
- Rapid № 8 : 15 mm

### Информация относно шума (EN 60745) :

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$
- Тези стойности са характеристики на инструмента. Шумът при използване може да е различен и зависи от работната среда, работния детайл и интензитета на работа.

### Информация относно вибрациите (EN 60745) :

- Вибрация:  $1,214 \text{ m/c}^2$   $K = 1,5 \text{ m/c}^2$

Тази стойност е характеристика на инструмента.

Въздействието върху ръката при използване може да е различно и зависи от работната среда и силата на захващане.

### Батерия:

Напрежение: 7,2 V  
Капацитет: 1300 mAh  
Време на зареждане:  $\approx 2,5$  часа

### Зарядно устройство:

Входяща мощност: 100-240V 50-60Hz  
Изходяща мощност: 8,4 V cc  
Интензитет: 1000 mA

## AKKUMULÁTOROS TŰZŐGÉP: BTX530

### Az eredeti használati utasítások fordítása

HU

#### Rendeltetésszerű használat:

A szerszám rendeltetése alapján faanyagok, rostlemez, szigetelőanyagok, műanyagok, fóliák, bőrök és hasonló anyagok felfelületre vagy más, a fához hasonló anyagok felületére való feltűzésére használható személyes (nem ipari) célokra.

#### Biztonsági utasítások:

**Vigyázat!** A tűzgép használata előtt olvassa el az útmutatót.

Az alább felsorolt figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést vagy súlyos sérülést okozhat.

Az utasításokat és figyelmeztetéseket gondosan őrizze meg.

#### Munkahely biztonsága:

A munkahely legyen tiszta és jó megvilágítású. A sötét, rendetlen hely potenciális balesetforrás.

- A szerszámot robbanásveszélyes légkör esetén, például tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében ne használja.
- Tartsa a gyerekeket és a bárméskodókat távol a szerszám használatától.
- Ha magasban dolgozik, tegyen meg minden szükséges óvintézkedést a balesetek elkerülésére.

#### Elektromos biztonság:

- Ne tárolja és ne használja a szerszámot nedves, párás helyen. Vízről és más folyékony anyagtól feltétlenül meg kell védeni.
- A töltőt soha ne a zsinórán fogva húzza ki.
- Az akkumulátor kivételkor a készüléket le kell választani mindenféle tápellátásról.

Ne használja a szerszámot, ha valamely része hibás vagy sérült.



#### Személyes biztonság:

- A szerszám használata közben mindig viseljen védőszemüveget. Poros munkánál viseljen arcmaszkot is. Mindig ügyeljen, hogy stabilan álljon, ne veszítse el egyensúlyát. Munka közben nem szabad, hogy nyújtóznia kelljen.
- Megfelelő ruházatot hordjon. Laza ruhát, ékszereket ne viseljen.
- Legyen éber. Figyeljen arra amit csinál, hallgasson a józan eszére.
- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró személyek általi, vagy kellő ismeretek és gyakorlat hiányában történő használatra. Figyeljen oda a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Mindig feltételezze azt, hogy a szerszám meg van töltve tűzőkapcsokkal. A tűzgép a figyelmetlenség miatt elsülhet és személyes sérülést okozhat.
- Ne irányítsa a szerszámot saját maga és a közelben tartózkodók felé. A szerszám óvatlan/akaratlan elsülése miatt kilőtt tűzőkapocs balesetet okozhat.
- Ne süssen el a szerszámot, ha azt nem nyomja biztosan a munkadarabnak. Ha a szerszám nem érintkezik a munkadarabbal, akkor a tűzőkapocs útvonala megváltozhat.
- Válassza le az akkumulátort a szerszámról, ha a tűzőkapocs a szerszámba szorult. A beszorult tűzőkapcsot a tűzgép véletlenül kilöheti, ha az elektromosan csatlakoztatva van.
- Legyen óvatos a beszorult tűzőkapocs eltávolítása közben. A szerkezet lehet, hogy összenyomott állapotban van, és a tűzőkapocs kiszabadítása közben a kapcsot a szerszám kilöheti.
- Ne használja ezt a tűzgépet elektromos kábelekhez. Azt nem terveztük az elektromos kábelek rögzítésére. Az megsértheti az elektromos kábelek szigetelését, ami áramütést vagy tüzet okozhat.

## Akkumulátorral kapcsolatos biztonság:

- Soha, semmilyen ok miatt se próbálja felnyitni az akkumulátort..
- Az akkumulátor vízzel vagy egyéb folyadékkal nem érintkezhet.
- Hő hatásának ne tegye ki az akkumulátort.
- Az akkumulátort biztonságosan kell leselejtezn.
- Nem szabad olyan helyen tárolni, ahol a hőmérséklet 50°C fölé emelkedhet.
- A töltést csak 10°C és 50°C közötti hőmérsékleten végezze.
- Töltéshez csak a szerszámhoz kapott töltőt használja.
- Ha az akkumulátort nem használja, akkor azt tartsa távol a többi fémes tárgytól, pl. a papírkapcsoktól, az érméktől, a kulcsoktól, a csavaroktól és a többi fémtárgytól, amelyek az érintkezőit rövidre zárhatnák.



## Töltővel kapcsolatos biztonság:

- A töltő dupla szigetelésű; ezért földvezeték nem szükséges. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség a típustábla adatainak megfelelő-e.
- A töltő csak épületen belüli használatra alkalmas.
- A töltőt csak a hozzátartozó akkumulátor feltöltésére használja.
- A töltőhöz víz nem érhet.
- A töltőt felnyitni nem szabad.
- Cserélje ki a töltőt, ha a vezeték sérült.



## Kezelési útmutató a szerszámhoz:

- A szerszámot kizárólag csak a szerszámhoz tervezett akkumulátorral használja.
- Az akkumulátor **C** levétele és csatlakoztatása: Az akkumulátor **C** kivetelekor a kioldó gombok **D** megnyomásával csúsztassa ki az akkumulátort a gépből **3**. Az akkumulátor csatlakoztatása: csúsztassa ellenkező irányba, amíg helyére pattan **4**.
- Kapcsok betöltése:
  - A tár reteszt **F** megnyomva oldja ki a tűzőgép házból.
  - Csúsztassa a sint **G** hátrafelé.
  - Az ábrán látható módon helyezze be a kapocs/szeg tömböt **8/9**.
  - A sint rögzülésig előre csúsztatva zárja be a tárat.
- Ütőerő beállító gomb:
  - Az ütőerő beállító gomb elforgatásával a kapcsok / szegek behatolási mélységét állíthatja be **5**.
- A szerszám használata:
  - Határozottan nyomja a biztonsági rögzítőt **E** a munkadarabnak, néhány milliméter mélyre **6**.
  - Röviden nyomja meg a ravaszt **B**, majd engedje el ismét **7**.
  - A véletlen működtetést megakadályozza, hogy a ravasz **B** mindaddig reteszelve van, amíg a biztonsági rögzítőt nem nyomja neki a

munkadarabnak.

- Karbantartás:
  - Tartsa karban a szerszámot! Ellenőrizze a mozgó alkatrészeket szorulásra, nem megfelelő összeigazodásra, az alkatrészeket sérülésre és bármely olyan feltételre, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Ha az elektromos szerszám megsérült, akkor azt javíttassa meg az ismeltelt használat előtt.
  - A szerszámból vegye ki az akkumulátort a szerszám tisztítása előtt.
  - Ha a szerszám/töltő a megfelelő gyártási gondosság és tesztelési eljárás ellenére nem működne, akkor azt kizárólag a Rapid szerszám hivatalos márkaszervizében javíttassa.

## A töltő kezelési útmutatója:

- Ne használja a szerszámot töltés közben.
- Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.
- Csatlakoztassa a töltő töltési pontját **1** az akkumulátor aljzatba **1** **10**.
- Csatlakoztassa a töltőt **K** az elektromos hálózatra. → a LED **L** a töltőn pirosan fog világítani töltés közben **10**.
- A LED **L** a töltőn zöld színű lesz, amikor az akkumulátor teljesen feltöltött **10**.
- Húzza ki a csatlakozódugót **J** az aljzatból **1**, és váltsza le a töltőt **K** a hálózatról.
- Töltés közben a töltő felmelegedhet: ez normális.

## Környezetvédelem:

Szelektív hulladékgyűjtés. Ne dobja az elektromos eszközöket a háztartási hulladékba!



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv szerint

- Szerszám: A szerszám cseréjekor vagy ha már nincs szükség további használatára, újrahasznosítás céljára külön begyűjtőhelyen kell leadni.
- Akkumulátor: az akkumulátorok újrahasznosíthatók.

Az akkumulátor sokszor újratölthető. Élettartamának végén az akkumulátort teljesen merítse le, majd a szerszámból kivéve vigye a helyi szelektív hulladékgyűjtő udvarba.

## Műszaki jellemzők:

- A** : Ütőerő beállító gomb
- B** : Ravasz
- C** : Akkumulátor
- D** : Kioldó gombok
- E** : Biztonsági rögzítő
- F** : Tár retesz
- G** : Sint
- H** : Tár
- I** : Aljzatba
- J** : Feltöltési pont
- K** : Töltőt
- L** : LED

#### ▪ Tűzőgép :

Mérete (hossz/szél/magas) : 220/60/195 mm  
Tömege (akkumulátorral) : 1,3 kg  
Feszültség : 7,2 V  
Belövések száma egy töltéssel :  $\approx$  1500 ciklus  
Kapcsok vagy szegek :  
- Rapid 53 : 6,8,10,12,14 mm  
- Rapid n°8 : 15 mm

#### Zajszint (EN 60745):

- $L_pA = 79,3 \text{ dB(A)}$ ,  $K=3 \text{ dB(A)}$
- $L_wA = 90,3 \text{ dB(A)}$   $K=3 \text{ dB(A)}$

Ezek az értékek a szerszám jellemzői. Használatkor a zaj ettől eltérhet a munkakörnyezettől, a munkadarabtól és a munka intenzitásától függően.

#### Vibrációs szint (EN 60745):

- Vibráció:  $1,214 \text{ m/s}^2$   $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Ez az érték a szerszám jellemzője. A kéz-kar rendszerre gyakorolt hatás használatkor ettől eltérhet a munkakörnyezettől, a munkadarabtól és a tapadási erőttől függően.

#### ▪ Akkumulátor:

Feszültség : 7,2 V  
Kapacitás: 1300 mAh  
Töltési idő:  $\approx$  2,5 óra

#### ▪ Töltő:

Bemenet: 100-240V 50-60Hz  
Kimenet: 8,4 V egyenáram  
Áramerősség: 1000 mA



Isaberg Rapid AB, Box 115,  
SE-330 27 HESTRA, SWEDEN  
[www.rapid.com](http://www.rapid.com)

By  **Esselte** Corporation

BTX530 Original Instructions